

La Plage se passera de son grand gradin

La Chaux-de-Fonds ■ Prêtée à la ville de Neuchâtel, une importante pièce de l'infrastructure du festival manque à l'appel



Hier, les monteurs de la Plage des Six-Pompes jouaient les acrobates dans les tubulures représentant une poitrine féminine, sous laquelle passera le public pour accéder à la grande scène. Malheureusement, celle-ci ne pourra pas accueillir autant de spectateurs assis que l'an dernier: le

gradin réservé par les plagistes depuis une année a été prêté au Service des sports de la ville de Neuchâtel, pour le Festival des sports de rue qui a lieu ce week-end à la place du Port.

PHOTO LEUENBERGER

■ page 5

À LA UNE

BUTTES

Luge géante en chantier

■ page 8

RECONVILIER

Un train entre à l'usine

■ page 27

SOMMAIRE

Télévision	11
Cinés-loisirs	13
Magazine	14
Feuilleton	16
Bourse	19
Sports	22-25
Adresses pratiques	26
Carnet	27

Un spectacle plaisant à voir

Football ■ Neuchâtel Xamax a battu le FCC à la Charrière lors d'un beau match amical



Pas de surprise hier soir à la Charrière où Neuchâtel Xamax a pris la mesure du FCC sur le score de 3-2. Les Chaux-de-Fonniers n'ont pas démerité dans un match amical agréable à suivre pour les 1000 spectateurs.

PHOTO LEUENBERGER

■ page 25

SAIGNELÉGIER

Halle rénovée

Un siècle après sa construction, la halle-cantine de Saignelégier a été superbement rénovée. Inauguration prévue cette fin de semaine. ■ page 10



HOMOSEXUELS

Mariage annulé

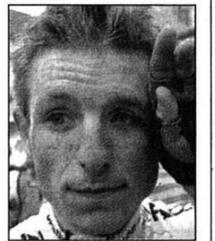
Un tribunal de Bordeaux a déclaré nul le premier mariage de deux homosexuels français célébré par Noël Mamère en juin dernier. ■ page 21



CYCLISME

Zampieri aux JO

Le coureur neuchâtelois a été sélectionné pour les JO d'Athènes. Il se prépare déjà à vivre une aventure forte en émotions. ■ page 22



Un débat indispensable

Annulation, hier, par le Tribunal de grande instance de Bordeaux du premier mariage homosexuel célébré en France ne constitue en aucune façon une surprise. Il ne s'agissait en effet nullement de se prononcer sur le fond, mais de sanctionner une non-conformité au Code civil. En l'occurrence, une décision contraire aurait ouvert la porte à un invraisemblable imbroglio juridico-politique, en remettant en cause toute une série d'annulations édictées jusqu'ici pour des motifs similaires.

Si le député-maire de Bègles, le Vert Noël Mamère, a choisi de célébrer cette union en dépit de l'opposition formulée tant par le ministère de la Justice que par le procureur de la République, c'était avant tout un acte de combat. Mais Noël Mamère voulait du même coup pousser la justice à interpréter de façon plus large le Code civil qui définit le mariage comme l'union d'un homme et d'une femme. Et le député-maire de dénoncer hier une lecture «frileuse» des lois. Curieux procédé. On se demande bien comment le même Noël Mamère aurait

accueilli un quelconque bricolage légal dans le domaine écologique par exemple, où il revendique sans cesse un respect à la lettre des lois en vigueur. Et qu'en serait-il d'un mariage homosexuel créé par le biais d'une sorte de jurisprudence triturée? Car une telle décision doit relever d'abord du politique, par l'adoption d'une nouvelle loi, ou d'une modification explicite de l'ancienne, précisant clairement que la forme juridique du mariage s'applique aussi bien aux couples hétérosexuels qu'homosexuels. Or Noël Mamère juge tout débat parlementaire vain, en raison notamment de l'opposition déclarée de Jacques Chirac et de Jean-Pierre Raffarin au mariage entre personnes du même sexe. Il est vrai que l'extension du pacte civil de solidarité préconisée par Chirac et Raffarin ne constitue qu'une demi-mesure. Mais on voit mal pourquoi Noël Mamère, qui se targue haut et fort d'avoir fait avancer la société, éluderait ainsi un débat politique qu'il aime tant à préconiser par ailleurs.

Jacques Girard

NOI N I P O

ASSURANCE MALADIE

Moins de prestations

L'UDC a fait le forcing et dépose aujourd'hui son initiative pour la baisse des primes d'assurance maladie. Le texte répond largement aux vœux des assureurs et ne va pas manquer de susciter la polémique. L'UDC propose de réduire à l'essentiel les prestations couvertes par l'assurance de base. La gauche parle de médecine à deux vitesses. ■ page 17

GUANTANAMO

Français rapatriés

Après plus de deux ans de détention dans la prison de Guantanamo Bay, à Cuba, quatre des sept Français capturés après l'intervention américaine en Afghanistan ont été «rapatriés», hier vers la France. A leur arrivée, ils ont été placés en garde à vue par les policiers de la Direction de la surveillance du territoire. ■ page 18



THE AGRONOMIST
de Jonathan Demme
Me, Ve à 20h45
Dim à 18h30



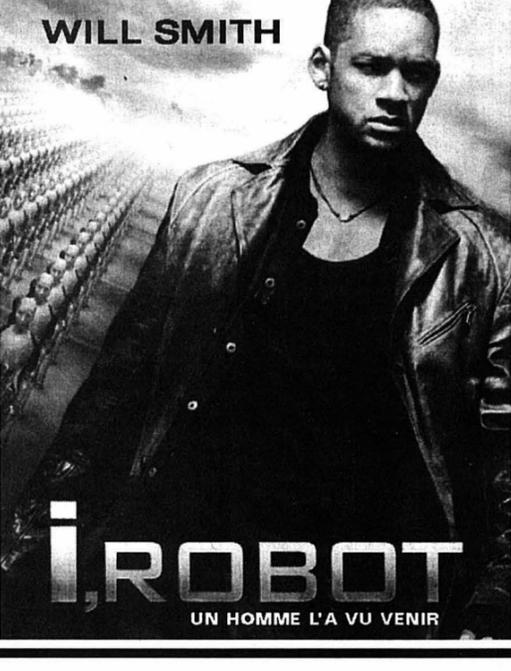
CAPTURING THE FRIEDMANS
de Andrew Jarecki
Je, Di à 20h45
Sa à 18h30



LA LOI DU DÉSIR
de Pedro Almodovar
Sa à 20h45
Projection unique

EN GRANDE PREMIÈRE SUISSE - EN GRANDE PREMIÈRE SUISSE

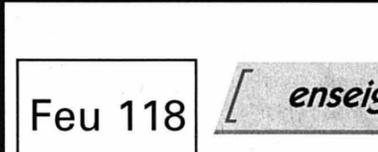
PLAZA
Tél. 916 13 55
Chaque jour à 15h30, 18h, 20h30.
Nocturnes ve et sa à 23h15.
Age: 10 ans, sugg. 12 ans
Science-fiction et action au menu!
En 2035, les robots sont de parfaits assistants pour humains.
Pas si sûr que ça...



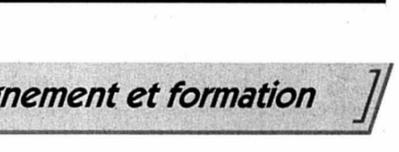
SCALA 2
Tél. 916 13 66
Chaque jour à 16h, 20h45.
Age: 14 ans, suggéré 16 ans.
Des étoiles de mer de l'espace transforment les habitants en zombies, bizarre, non! Et pourtant ce n'est qu'un début... Une comédie déjantée à ne pas manquer!
vanessa paradis jason fleming benoit poelvoorde jean-pierre marielle
ATOMIK CIRCUS
les trois frères poteraud



SCALA 3
Tél. 916 13 66
Chaque jour à 20h45
Age: 12 ans, suggéré 14 ans
Toute femme rêve d'avoir une liaison avec un tueur...
LE BRUN DENZEL WASHINGTON FAÏS Entrez dans son fantasme : accusez-vous d'un crime... CHERIE CRISTINA CASALI
POUR LE PLAISIR
UN FILM DE BOUTRIQUE DESROSIÈRE



SCALA 2
Tél. 916 13 66
V.O., s.-t. fr./all. Chaque jour à 18h15. Age: 14 ans, sug. 16 ans.
Quand la scolarité d'un brillant élève prend une tournure imprévue...
Spring Film
MANITO
FILM BY ERIC EASON



Feu 118 [enseignement et formation]

vacances voyages - tourisme

HÔTEL VILLA SELVA LUGANO
A 10 minutes à pied du centre, dans un cadre typiquement tessinois, petit hôtel de charme à conduction familiale. Excellente cuisine régionale. Régime sur demande. Grand parking. Piscine. Famille Foletti, Via Tesserete 36, Tél. 091 923 60 17, fax 091 923 60 09. E-mail: villaselva@bluewin.ch 024-381620/4x4 plus

VACANCES LAST MINUTE - Italie
Hôtel BUENOS AIRES*** Cervia - Côte Adriatique
Hôtel au bord de la mer, chambres avec téléphone, TV Sat, toilettes, balcon, coffre-fort.
Du 31. 07. au 14. 08.: 1 semaine Fr.s. 490.-
Pension complète - Enfant gratuit jusqu'à 6 ans - Offre famille 4 = 3 - Entrée gratuite tous les jours au parc aquatique - Billet gratuit pour Mirabilandia - Animation - Soirées musicales avec buffet de pâtisseries.
Bureau informations et réservations:
tél. 0039 0865 96179, fax 0039 0865 96376
Réception hôtel:
tél. 0039 0544 973174, fax 0039 0544 970822
hotelbuenosaires@costadelsolhotels.com
www.costadelsolhotels.com

Cliquez sur :
cinéma
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.
L'impartial
www.limpartial.ch

Ville de Neuchâtel
LYCÉE JEAN-PIAGET
Ecole supérieure de commerce
L'ESPRIT GRAND OUVERT
Cours de français pour non-francophones
20 à 24 leçons de français par semaine
Durée 1 trimestre - prochains cours : 30 août 2004, 10 janvier 2005 et 11 avril 2005 à partir de 16 ans révolus.
Possibilité de préparer et de passer les examens du Delf.
Renseignements et inscriptions au secrétariat:
Beaux-Arts 30
2001 Neuchâtel
Tél. 032 717 88 00
Fax 032 717 88 09
E-mail: secretariat.escn@ne.ch
www.lyceejeanpiaget.ch

Si vous partez en vacances...
... faites suivre **L'impartial** ou demandez une interruption momentanée de la distribution

Les changements d'adresse doivent nous parvenir 5 jours ouvrables à l'avance:
■ Par e-mail: clientele@limpartial.ch
■ Par Internet: www.limpartial.ch rubrique abonnés
■ Par fax au 032 910 20 49
■ Par courrier à L'impartial - Service clientèle - Rue Neuve 14 - Case postale 2184 - 2302 La Chaux-de-Fonds
■ A notre réception rue Neuve 14 à La Chaux-de-Fonds
Nous n'effectuons pas de changement d'adresse ou d'interruption pour une période inférieure à 6 jours

Frais pour l'étranger:
Fr. 1,20 par jour pour les Pays-Bas, l'Allemagne, la France et l'Italie
Fr. 1,55 par jour pour l'Espagne, le Portugal et l'Autriche
Tarifs pour les autres pays sur demande.
Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.
Les frais de changement d'adresse seront ajoutés sur votre prochaine facture.

Formulaire vacances L'impartial

DOMICILE ACTUEL (à remplir obligatoirement)

No d'abonné: _____
Nom: _____
Prénom: _____
Rue/No: _____
NPA/Lieu: _____
Date: _____
Signature: _____

A) ADRESSE TEMPORAIRE

Du _____ au _____ inclus
Nom: _____
Prénom: _____
Hôtel/chez: _____
Rue/No: _____
NPA/Lieu: _____
Pays/Province: _____

B) INTERRUPTION MOMENTANÉE

Du _____ au _____ inclus
(cette interruption, pour autant qu'elle ne soit pas inférieure à une durée de 10 jours ouvrables, sera déduite sur votre prochaine facture).



Le mot mystère

Définition: premier exemplaire, un mot de 9 lettres
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.
Solution en page 9

D	I	V	I	N	M	J	S	J	R	E	R	A	G	G
O	O	P	C	A	R	A	A	P	E	P	I	N	R	R
E	E	L	E	P	U	Z	L	Q	R	I	A	P	M	I
U	F	R	B	M	Z	I	I	U	U	L	L	V	O	S
F	T	A	E	Y	A	E	V	I	S	I	C	N	I	O
G	R	I	R	T	C	B	E	R	S	L	E	G	R	N
T	E	N	G	I	S	Y	R	O	A	L	R	R	E	T
O	M	N	B	U	G	C	T	I	S	I	T	A	S	I
A	A	T	R	A	A	O	F	I	S	C	E	Y	O	P
E	M	I	R	E	T	N	I	E	S	O	P	O	R	P
R	B	O	L	E	L	I	E	S	S	E	C	I	R	T
E	J	U	N	G	L	E	R	I	C	I	N	E	A	P
R	N	O	J	T	E	B	M	N	A	C	E	L	L	E
I	R	E	S	U	D	E	M	U	E	X	U	O	P	E
S	K	A	B	O	J	O	J	S	J	S	P	I	R	E

- | | | | | |
|---|---|--|--|--|
| A Aérer
Amont
Arroser
Assurer
Azur | B Bâtir
C Cytise
D Divin
Dolby
E Eclair
Epoux
F Fier
G Garer
Genre
Girafe
Grise | I Iceberg
Iguane
Illico
Impair
Incisive
Inocybe
Intérim
Inule
Isatis
Isocèle
Ivraie
J Jaquier
Jazzy
Jujube
Jumeler | L Liesse
M Malus
N Nacelle
Niébé
O Oéuf
P Pépin
Prince
Proposé
R Ricin
S Saliver
Signet
Sinus
Ska | T Talus
Ténor
Tréma
Tympan
V Vos |
|---|---|--|--|--|

La poésie, ce grand malentendu

Université ■ Invitée par le cours d'été, Caroline Schumacher a commenté «Les grandes vacances», son premier recueil de poèmes. Le besoin d'écrire lui revient toujours au visage

Par
Stéphane Devaux

Caroline Schumacher a beau considérer comme un «grand honneur» de pouvoir s'exprimer devant des étudiants, elle le fait sans crainte ni timidité. Hier, dans le cadre des conférences du cours d'été de l'Université de Neuchâtel, la jeune auteure native du Jura bernois, prix de poésie Ramuz en 2002 pour «Les grandes vacances», a livré un exposé dense et d'une grande vivacité sur son travail d'écriture. Sur son travail de

D'emblée, elle prévient: si elle peut commenter un poème, ce qu'elle en dira n'était pas présent à son esprit

au moment de l'écriture. «Si non, je ne l'aurais pas écrit.» La poésie? C'est retrouver une certaine naïveté. Tout sauf facile: «Il y a en moi un critique acerbe. Je dois d'abord endormir en moi ce cerbère.»

Pas juste une évasion

Mais la poésie, ce n'est pas non plus ce qu'en a fait une certaine «dérive de type publicitaire», une évasion dans un ailleurs, un monde de rêve. D'où un «malentendu radical» avec sa poésie à elle, qui se dit en plein dans la vie. «Les poètes que j'admire sont plutôt des vivants, des vivants», glisse-t-elle, citant Jaccottet, «à la fois magnifique et au bord de l'indicible», Chappaz, René Char et Neruda. Et la littérature médié-

vale, admirée et retenue pour son mémoire de licence ès lettres. Elle qui, aujourd'hui, à 27 ans, s'est orientée vers des études de droit n'accorde pas à l'écriture «une fonction compensatrice».

Ce malentendu naît déjà du titre de son recueil. Pas assez poétiques, «Les grandes vacances»? On le lui a reproché. «Il contient une légèreté auto-ironique à laquelle je tiens», rétorque-t-elle. Les grandes vacances, c'est «l'exultation un peu sauvage avant deux mois de relâche». Mais dans vacance, il y a aussi absence, vide. Ennui. Angoisse. «Il y a une tension au cœur du titre et du recueil», résume Caroline Schumacher.

Vers claudiquants

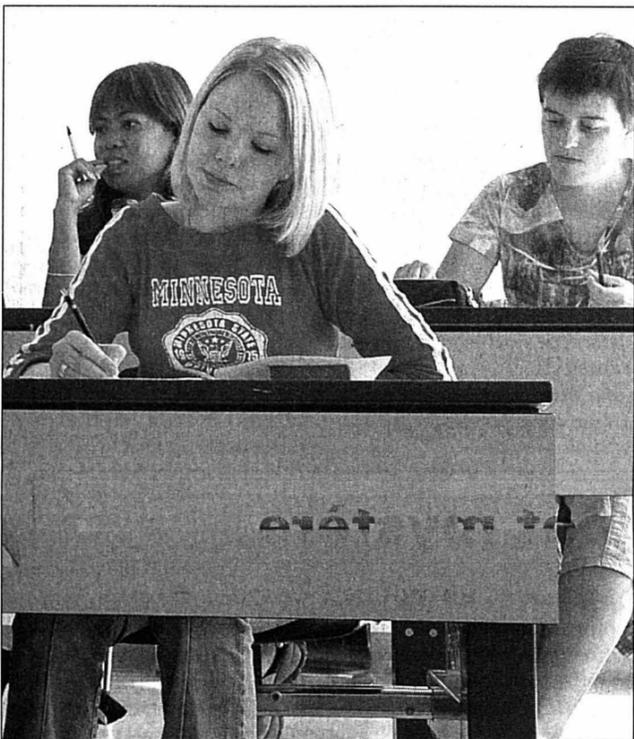
Convoquant les poètes, comme les philosophes et ses propres souvenirs – cette attente fébrile de Noël et la souffrance née de la perte de ce temps d'attente –, elle parle de la perte, justement, thème au centre du recueil. De la joie, «atteignable en brèves fulgurantes», qui lui convient mieux que le bonheur, état auquel elle ne croit pas. «Aucune joie ne peut se thésauriser, c'est ce qui fait sa valeur.» Elle évoque enfin l'écriture, «qui creuse et approfondit la sensation de vivre». L'écriture, dit-elle aussi, est une voie d'approche vers la beauté qui naît naturellement de l'accord au monde ou à l'autre. Cette beauté qu'exhibe aussi un vers harmonieux, souvent un alexandrin, «sorte de détente et d'apaisement» au milieu d'autres vers claudiquants. La beauté «comme un de ces instants sur la crête de la lumière».

Des instants qu'elle a de tout temps quêtés: «J'ai toujours écrit. Je ne peux pas m'empêcher, cela me revient toujours au visage.» /SDX



Pour Caroline Schumacher, l'écriture creuse et approfondit la sensation de vivre.

PHOTOS LEUENBERGER



Les étudiants au cours d'été de l'Université de Neuchâtel viennent de 40 pays différents.

Un cours qui dure depuis 112 ans

Environ 130 étudiants achèvent cette semaine le cours d'été de l'Université de Neuchâtel. Des participants issus de milieux très divers, puisqu'ils représentent près de 40 nationalités. Comme l'an dernier, 11 étudiants et étudiants iraniens ont pu, grâce à l'ambassade suisse à Téhéran, prendre part à ces quatre semaines de leçons de langue française. Directeur du cours d'été depuis 1999, le professeur Loris Petris souhaite que ces échanges puissent perdurer: «Pour eux, la culture française est une voie de sortie entre islamisme et américanisme.»

Vénérable institution dans l'institution (il existe depuis

...112 ans!), le cours d'été de l'Université n'a rien perdu de son rayonnement sur l'académie et sa ville. «Certains étudiants sont présents durant plusieurs étés. D'autres s'inscrivent et poursuivent leurs études chez nous. D'autres, enfin, reviennent avec leur famille à Neuchâtel, ce qui engendre des retombées intéressantes pour l'économie de la région», se réjouit Loris Petris, qui estime à plus de 15.000 le nombre de personnes ayant suivi une fois un de ces cours.

En plus des leçons, le programme comprend toute une série de conférences (comme celle de Caroline Schumacher hier), des excursions et des activités sportives, ainsi qu'un apprentissage du français «en

situation». Chorale et théâtre, notamment. Le fruit de cet apprentissage donne traditionnellement lieu à un spectacle. Celui de cette année aura lieu demain jeudi, à 17 heures, à l'aula des Jeunes-Rives, à Neuchâtel. «Certains acteurs qui s'y produisent ne prononçaient pratiquement pas un mot de français il y a un mois», fait remarquer le directeur du cours.

D'autres, en revanche, sont nettement plus avancés. A l'instar de cette étudiante roumaine qui s'est attelée à la traduction dans sa langue d'un ouvrage de l'auteur neuchâtelois Jean-Bernard Vuilleme. «Tout ne se limite pas au mois passé ici», conclut Loris Petris. /SDX

Feu libre, ou presque, pour le 1er Août

Pyrotechnie ■ Les intempéries ont du bon: il n'y aura pas de limitation comme l'an dernier. Mais la prudence reste de mise

Il y a un an, plusieurs cantons et communes décidaient de limiter, voire d'interdire, les traditionnels feux d'artifice du 1er Août. La faute à la canicule, qui avait transformé la végétation en baril de poudre prêt à s'embraser à la première étincelle. Cette année, les spécialistes du feu neuchâtelois n'ont aucune inquiétude: «Asseyez-vous dans un champ et vous constaterez que vous aurez le cul mouillé!», résume Claude Gaberel, truchement chef du Service de la sécurité civile et militaire.

Loi ignorée

«Les réserves d'eau souterraines sont basses et peuvent susciter d'éventuels problèmes de ravitaillement à la population», précise Claude Gaberel. Mais, en surface, les dernières précipitations ont rendu la nature très humide, alors nous n'avons aucun souci: ce sera un 1er Août normal.» Tant mieux, lâche-t-il avec un soupir, car les interdictions de l'an dernier avaient posé «un vrai cas de conscience»: c'est désolant de devoir brider une fête populaire. «Certains avaient d'ailleurs râlé...» Fusées, soleils, vésuves et au-

tres feux pourront donc illuminer l'anniversaire de la nation dimanche. Mais les consignes de sécurité sont réitérées. La principale préoccupation du major Marc-André Monard, chef du Service d'incendie et de secours des Montagnes neuchâteloises, ce sont les enfants: «Il ne faut pas les laisser sans surveillance avec des feux d'artifice. C'est, depuis de nombreuses années, la principale cause d'accident.»

Vérifier, plutôt deux fois qu'une, la bonne fixation d'un soleil pour éviter qu'il ne s'envole dans la foule et bien viser en s'assurant que l'atterrissage d'une fusée sera inoffensif (éviter les champs de blé!) font aussi partie des mesures minimales. Des précautions évidentes? Pas forcément. Beaucoup les négligent.

Beaucoup ignorent aussi que la loi interdit de tirer sans autorisation des feux d'artifice un autre jour que le 1er Août (hormis le... 31 décembre!). Et qu'elle fixe des distances de sécurité avec les bâtiments, la foule ou la forêt. Deux réglementations qui «ne sont jamais respectées», souligne Marc-André Monard. La distance de sécu-

rité pour une simple fusée achetée en supermarché? «Oh, elle dépend de la quantité de poudre et du diamètre de la fusée», répond Eric Leuba, chef du Service d'hygiène et de prévention du feu de la commune de Neuchâtel. Disons au moins une dizaine de mètres!»

Brûlure et conséquences

Le non-respect de ces prescriptions n'est guère puni: impossible d'empêcher les gens

de tirer des feux d'artifice avant ou après la fête nationale – notamment parce que les engins pyrotechniques sont déjà vendus un mois plus tôt. Impossible aussi de punir tous ceux qui tirent des fusées depuis leur balcon ou depuis la rue. «On passerait notre temps à courir à chaque explosion!», s'exclame Eric Leuba. Les responsables d'accidents, par contre, seront sanctionnés – en plus de la brûlure éventuelle. /NHU



Fêter intelligemment, pour que les feux d'artifice éclatent sans brûler doigts, champs ou bâtiments. PHOTO ARCH-MARCHON

Les sportifs sur le terrain politique

Motion populaire ■ Sauver le prêt de matériel aux clubs

Pas d'accord, les milieux sportifs! Pas d'accord du tout avec le Service cantonal des sports, qui, à la veille des vacances (notre édition du 10 juillet), a annoncé son intention de vendre le matériel sportif qu'il prêtait aux écoles ou aux associations sportives et de jeunesse. Un désaccord qu'ils expriment en pénétrant sur le terrain politique: à l'instigation de quelques dirigeants, dont le président de la Société nautique de Neuchâtel, Jérôme Paccolat, ils ont lancé une motion populaire. Avec une récolte de signatures digne d'un sprint: le délai court jusqu'à ce samedi, 31 juillet.

Les signataires ont trois requêtes. Primo, ils demandent au Conseil d'Etat de «reconsidérer les coûts réels en termes économique, pédagogique et social» de la suppression de ce prêt et, secundo, de reporter les décisions prises. Tertio, ils appellent le Service des sports à «tenir compte des remarques constructives de nombreux utilisateurs pour assurer la pérennité» du service et

pour «viser à sa rentabilité». La traduction de ce troisième point est assurée par Jérôme Paccolat: «Actuellement, les associations paient 10 francs de frais de dossier et c'est tout. Toutes seraient prêtes à mettre un peu plus, si l'on définissait, par exemple, une clé de tarifs de location selon les objets loués. Le prix serait toujours plus supportable qu'auprès d'une entreprise privée.»

Moniteur de camps d'été à la paroisse réformée de l'Entre-deux-Lacs, Christophe Isch défend aussi cette idée. A ses yeux, vendre ce matériel, comme l'entend le Service des sports, «va à l'encontre de ce qu'essaient de faire les associations pour la jeunesse. Ces dernières vont devoir en acquérir une partie et leurs frais vont se répercuter sur le coût de leurs activités.»

Sûrs d'obtenir largement plus que les 100 signatures requises, les motionnaires devront juste obtenir d'un député qu'il assortisse leur demande de la clause d'urgence. Pour qu'elle soit traitée le 31 août. La vente doit en effet commencer le lendemain. /SDX

Routes chaussées de neuf

Le Locle ■ *L'été des chantiers se poursuit, rue du Temple, au chemin des Etangs, rue de l'Avenir, en attendant la suite*

Par
Claire-Lise Droz

Plusieurs chantiers routiers se déroulent en ville du Locle. Le point avec les services techniques de la commune et le commandant de la police locale, Jean-Louis Erard.

Rue du Temple. Les travaux de réfection de la chaussée ont débuté le 12 juillet, par étapes successives: fraissage du tapis et de l'enrobé, reprofilage de la chaussée avec de la groisse, pose de l'enrobé et pose des treillis d'armature noyés dans un enrobé coulé à froid, pose d'une deuxième couche d'enrobé. Cette semaine, on remet à niveau les cadres et grilles des dépotoirs, ainsi que des chambres de visite pour le réseau eau-égouts. Et l'on abaisse les bordures de trottoir à tous les carrefours, pour faciliter le passage aux personnes handicapées et aux poussettes. Au programme de la semaine prochaine: pose du tapis définitif et, dès le 9 août, marquage de la chaussée. L'ouverture est prévue pour le 13 août.

Au niveau de la circulation,



Le chantier conséquent, ouvert le 12 juillet, à la rue du Temple tient les délais, et la chaussée sera rouverte le 13 août. Pour autant que la météo y mette du sien. PHOTOS LEUENBERGER

un accès est donné au centre-ville par la rue Henri-Grandjean, accès que l'on maintiendra au maximum. Le marché de samedi sera à la rue Bournot,

et la foire du mardi 10 août sur la rue du Technicum. En principe, le marché de samedi 14 août devrait regagner la place du Marché.

Chemin des Etangs. Les travaux ont débuté le 15 mai, consistant à remplacer des conduites eau et gaz entre Etangs 16 et 24, avec reprise des introductions dans les immeubles, ainsi que la pose de tubes électriques entre Etangs 16 et la rue du Midi. Les derniers tubes sont posés cette semaine. D'autre part, il s'agissait de refaire la chaussée sur une longueur de 130 mètres et, du même coup, changer le collecteur des eaux usées, qui passe en système séparatif. De plus, un trottoir de deux mètres de large a été créé, ainsi que cinq places de parc. Réouverture prévue pour fin août.

Rue de l'Avenir. Là encore, les travaux ont débuté le 15 mai, consistant à changer sur 300 mètres les conduites eau et gaz, chantier (délicat, vu l'étroitesse de la chaussée) que l'on espère terminer avant l'hiver. Il s'agira aussi de poursuivre le remplacement des canalisations jusqu'à Etangs 16, pour rejoindre ainsi le chantier du chemin des Etangs. La chaussée sera refaite, ainsi que le réseau d'égouts qui, là encore, passe en système séparatif.

Rue de la Côte. Le trafic est rétabli, les travaux se sont déroulés dans les délais.

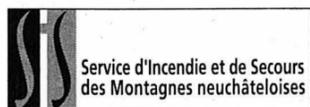
Les services concernés remercient la population de sa compréhension. A signaler que d'autres chantiers sont en vue aux rues Klaus, Chapelle, Mi-Côte et Jaluse-Cardamines. /CLD



Au chemin des Etangs, un trottoir de deux mètres de large améliorera la sécurité des riverains.

EN BREF

ÉTÉ TCHAU ■ Jeux vidéo le soir. Pour des raisons techniques, les concours de jeux vidéo sur la place Espacité auront lieu ce soir ainsi que demain dès 21 heures. Par contre, les films prévus pour vendredi et samedi, «Harry Potter» et «Titanic», sont maintenus. /réd



Depuis lundi à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à cinq reprises.

Interventions ambulance. A La Chaux-de-Fonds, lundi à 23h, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital. Au Locle, hier à 2h22, pour une chute, avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds. A La Chaux-de-Fonds, hier à 12h47, pour un malaise, avec transport à l'hôpital.

Autres interventions. A La Chaux-de-Fonds, hier à 8h36, alarme feu automatique, sans suite. A Bevaix, hier à 16h30, préalarme du SIS des Montagnes neuchâteloises par le SIS de Neuchâtel, pour un incident chimique (lire en page 27). /comm

Deuxième édition sur trois jours La Chaux-de-Fonds ■ Le parc de l'Ouest en fête de vendredi à dimanche

Après deux mois de travaux sur la rue du Parc, le café de l'Univers vient de réinstaller sa jolie petite terrasse dans le parc en face de son enseigne. Mais cela ne suffit pas au bonheur d'Adel et Tina, les deux patrons de ce bistrot d'habitues qui aimeraient bien animer le quartier. «Faire quelque chose dans le parc qui profite au voisinage et pas qu'aux chiens», comme le dit Adel.

Le restaurateur a déjà acheté une table de ping-pong dans le parc pour faire plaisir aux enfants, qui disposaient déjà d'un tourniquet et d'une balançoire. L'an dernier, un peu à la dernière minute, Adel et Tina avaient aussi organisé l'été une modeste fête, avec bar autour de la sculpture d'Huguenin-Dumittan, bancs et tables sur le carré bitumé, grillades et musique.

«Cette fois-ci on s'y est pris plus tôt», raconte Adel, qui annonce, pour vendredi, samedi et dimanche, une deuxième édition de la fête. «C'était vraiment sympa», commente un client. «Les gens du quartier sont venus et on m'a demandé de la refaire», renchérit Adel, qui caresse l'espoir



Tina (à gauche) et les participants de la première fête du parc de l'Ouest, l'année passée. PHOTO SP

d'en faire un rendez-vous de voisins à la bonne franquette. «On pourrait même monter une estrade», dit l'homme, qui aimerait bien que quelques intéressés se joignent à lui pour faire un peu bouger le quartier.

Avant de constituer un vrai dossier, il lance cette année une sorte de deuxième essai.

De vendredi à dimanche compris, pour profiter du 1er Août, l'Univers traversera donc une nouvelle fois la rue pour trois jours de fête dans le parc, avec barbecue, musique, peut-être un accordéoniste, et en tout cas une ambiance sympa. Le parc de l'Ouest et ses riverains apprécieront! /ron

L'hôpital et le Smur assurent la garde

La Chaux-de-Fonds ■ Deux cardiologues en vacances

La période des vacances amène toujours son lot d'anxiété face à l'absence de médecins en ville. Une dame âgée de 79 ans nous a fait part de «quelque chose d'inadmissible», disait-elle. «A La Chaux-de-Fonds, ville de 37.000 habitants, il n'y a pas de cardiologue pendant les vacances, les deux spécialistes étant en vacances en même temps».

Effectivement, le Dr Patrick Monnier est absent jusqu'au 2 août et le Dr Claude Companini jusqu'au 16 août. Notre interlocutrice sait qu'un cardiologue est présent à Neuchâtel, mais cela ne suffit pas à la rassurer. Elle souffre de problèmes cardiaques et a déjà subi deux opérations. «On serait un petit village, je ne dirais rien, mais faut pas nous prendre pour des riens du Haut. A Neuchâtel, on trouve toujours un médecin», tempête-t-elle.

Face à ce souci légitime d'être prise en charge en cas d'alerte, le Dr Mauro Gusmini, ancien président de la Société locale de médecine, donne des explications rassurantes. Il est vrai, relève-t-il, «que nous vivons une période où les gens veulent voir des spécialistes tout de suite».

Mais un spécialiste n'est pas un recours de première urgence. Le praticien rappelle que, pour répondre aux alertes de santé ou aux accidents, un service de garde fonctionne – et de manière particulièrement performante à La Chaux-de-Fonds –, 24h sur 24, tous les jours de l'année. Il est assuré par le médecin de garde (doublé les jours fériés) et le Smur (Service médical d'urgence et de réanimation). Les médecins de ce service sont donc formés aux interventions d'urgence, de quelque nature qu'elles soient, donc y compris les alertes cardiaques. L'hôpital a également un service de garde pour les urgences et un service de soins intensifs.

Le premier souci des équipes ou personnes au front est de prodiguer les premiers secours nécessaires et de stabiliser les patients. Ensuite, si besoin, ils feront appel à un spécialiste. Si celui-ci est à Neuchâtel et même si le malade doit être transporté, ce n'est pas un problème.

La prise en charge des malades est ainsi assurée, mais cela ne convainc pas notre interlocutrice. /ibr

SOCIÉTÉS LOCALES DU LOCLE

Les sociétés locales répétitives (avec rendez-vous fixes) paraissent chaque premier mercredi du mois.

AMIS DE LA NATURE ■ Châlet des Saney, les 31 juillet et 1er août, gardiennage vacant. La clé est à disposition à la police locale ou à la Ferme Modèle.

CAS SECTION SOMMARTEL ■ Groupe des aînés, chaque

lundi, 18h, au Café du Marché. Chaque mardi (jusqu'en octobre), VTT, rendez-vous à 18h à l'Hôtel de ville. Gardiennages: 24 et 25 juillet: Le Fiottet et Roche-Claire; au gré des clubistes. **SPA - LE LOCLE** ■ Responsable du refuge et de la chatterie, tél. 032 931 80 03 ou 032 931 63 62. Chenil, tél. 032 931 88 78. Réservations pensions, tél. 032 931 18 93.

RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence et ambulance: 144.

LA CHAUX-DE-FONDS

- Permanence médicale: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie d'office: Pillonel, Balancier 7, jusqu'à 19h30, ensuite Police locale tél. 032 913 10 17.
- Heures de turbinage, Usine du Châtelot: 7h-13h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 732 49 88.

BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: Fermée jusqu'au 31 juillet. Bibliothèque des jeunes I (Ronde 9): Fermée jusqu'au 30 juillet. Bibliothèque des jeunes II (Président Wilson): Fermée jusqu'au 13 août. Ludothèque: lu/je 15h30-18h; ma 15h30-19h; fermée jusqu'au 13 août.

PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h; ma 9-19h; me/ve 10-21h; sa 10-12h/14-20h.
- Piscine des Mélézes: tous les jours 9h-20h.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- Été Tchaux Place d'Espacité, tournoi de PlayStation, dès 21h.
- Chaux-la-Terrasse Le P'tit

Paris, 19h.

DEMAIN

- Été Tchaux Place d'Espacité, tournoi de PlayStation, dès 21h.
- Chaux-la-Terrasse Le P'tit Paris, Dali, chanson, 19h.

LE LOCLE

- Pharmacie de service: de la Poste, Bournot 17, jusqu'à 19h, en dehors de ces heures, Police locale, 032 931 10 17.
- Permanence médicale: 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
- Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- Dentiste de garde: 144.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

PISCINE

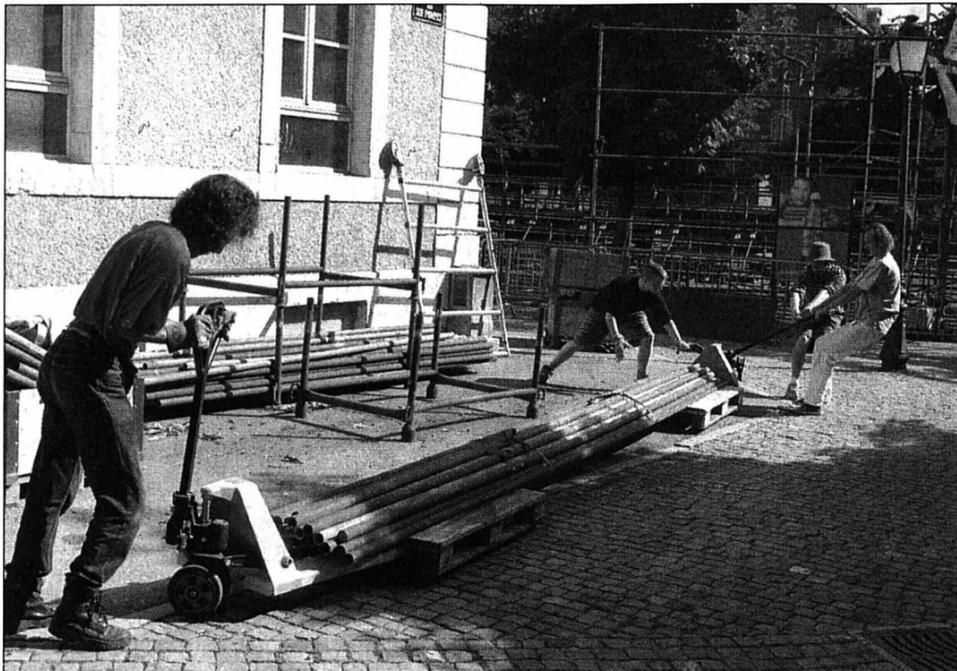
- Piscine du Communal: tous les jours, 9h-20h.

BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h. Fermée jusqu'au 8 août. Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h. Fermée jusqu'au 8 août. Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h. Fermée jusqu'au 13 août.

La Plage n'a pas eu «son» gradin

La Chaux-de-Fonds ■ A moins d'une semaine de l'ouverture, les responsables du festival de spectacles de rue qui va enflammer la vieille ville mettent au point les derniers détails



Les bénévoles ne ménagent pas leurs efforts pour terminer les décors de cette édition placée sous le thème «Six Sechs and Pompes».

PHOTOS LEUENBERGER



Hier, les deux décoratrices Fanny Mas (à droite) et Frédérique Vidal ont travaillé la tôle qui figurera le linge tenu par la main géante montée autour de la fontaine des Six-Pompes.

Par
Léo Byssaeth

Cette année, le public de la Plage des Six-Pompes, qui débute lundi prochain à La Chaux-de-Fonds, devra s'accommoder, sur la grande scène, d'un gradin offrant moins de places assises qu'à l'accoutumée. Prêté chaque année à La Plage par le Service des sports de la ville, le gradin habituel a été prêté au Service des sports de la Ville de Neuchâtel. Il servira à accueillir le public du Festival des sports de rue qui se déroule ce week-end à la place du Port.

Le gradin mis à disposition de La Plage cette année est certes plus confortable, mais sa conception est différente. Au lieu de marches qui peuvent être utilisées indifféremment pour s'asseoir ou poser les pieds, il est constitué d'étages plus espacés en hauteur et plus larges en profondeur. Les

responsables de la Plage estiment qu'il offre environ 30 à 40% de places en moins. Or la grande scène est très courue: l'an dernier il n'était pas rare que le gradin soit plein trois quarts d'heure avant le spectacle programmé. Cette situation risque de se répercuter sur le montant des chapeaux.

Pas de mur antibruit

Plus ennuyeux, le mur antibruit ne pourra pas être monté. «Cet élément, qui nous appartient, a été construit pour nous sur mesures par l'entreprise Les Copeaux d'abord», explique Lucas Schlaepfer, responsable de la coordination technique. *Le gradin que nous avons reçu cette année n'a pas la même dimension et, surtout, il présente à son dernier étage, à l'arrière, une protubérance qui n'existe pas sur l'autre. On ne peut pas monter notre mur antibruit, car il serait penché, ce qui est inconcevable étant donné son poids.* Conséquence: qualité sonore

amoindrie pour les spectateurs et diffusion du bruit des spectacles de la grande scène à l'arrière de celle-ci.

Autre inconvénient, «la circulation sur le gradin posera aussi quelques problèmes», estime Lucas Schlaepfer, car il n'y a pas de marches pour accéder d'un

niveau à l'autre». Les responsables planchent sur un bricolage qui pourrait remédier à cette difficulté.

Contacté, Daniel Piller, responsable du Service des sports de La Chaux-de-Fonds, a immédiatement proposé de mettre un gradin supplémentaire

à disposition. Une solution qui n'en est pas une, estime Lucas Schlaepfer: «La place a la taille qu'elle a, on ne peut pas mettre un gradin devant un autre gradin».

Dûment réservé

Le plus curieux dans cette affaire, c'est que La Plage en est à sa onzième édition et qu'elle avait spécifiquement réservé «son» gradin depuis une année. Et si le Service des sports de Neuchâtel a brûlé la politesse aux gens du Haut, c'est à son corps défendant.

«Je leur ai donné celui qui était le plus directement accessible», explique Daniel Piller manifestement pas au courant des besoins spécifiques de La Plage. «Pour moi, c'est un gradin».

Quant au responsable des manifestations du Service des Sports de Neuchâtel, Olivier von Gunten, il s'est déclaré «désolé»: «Nous avons demandé au mois de mai un gradin pouvant accueillir 700 personnes.

Nous avons pris celui que l'on nous a donné, mais à la limite, celui qui a été monté à La Chaux-de-Fonds aurait peut-être suffi».

Cet incident n'a pas entamé le moral des responsables de la Plage, habitués à faire feu de tout bois. Ils tiennent aussi à saluer l'esprit de collaboration qu'ils rencontrent au sein des services communaux, dont les collaborateurs «sont vraiment fantastiques».

Appel aux bénévoles

A six jours de l'ouverture, ils lancent encore un nouvel appel aux bénévoles (tél. 032 967 89 95).

Enfin, signalons que le programme imprimé est sorti de presse lundi et qu'il peut être d'ores et déjà acquis à la réception de «L'Impartial», au café Le Pantin, rue de la Ronde 5, et à l'office du tourisme (tour Espacité). /lby

Autres informations sur www.laplage.ch



Conçu en marches d'escaliers, le gradin avec son mur antibruit, tel qu'il a été monté l'an dernier sur la grande scène.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

Un condensé de chiffres

La Chaux-de-Fonds ■ L'édition 2002-2003 du memento statistique est disponible

Le memento statistique 2002-2003 de la Ville de La Chaux-de-Fonds est disponible depuis une dizaine de jours. Ce document recense sur huit pages format A5 l'essentiel des données concernant la cité. Chacun peut l'obtenir gratuitement auprès du Service économique sur simple demande. Il figure également en extenso sur le site www.chaux-de-fonds.ch (cliquer sur «Economie» sur la page d'accueil, puis sur «Statistique»). L'annuaire statistique 2003, fort d'une centaine de pages, paraîtra comme de coutume à l'automne. En attendant, le memento permet toutefois de se livrer au petit jeu des comparaisons sur les deux dernières années.

La statistique de la population rappelle la légère augmentation survenue en 2003: 37.374 contre 37.361. Un élément insolite: la tranche des 20-64 ans comporte exacte-

ment le même nombre de personnes sur les deux années: 22.000.

La météo, vaste sujet de conversation, est résumée en six lignes. On y apprend que la température moyenne a été inférieure en 2003 (7,50 degrés centigrades) par rapport à 2002 (7,61), malgré la canicule de l'an dernier qui a vu la température maximale monter jusqu'à 32,50 degrés, contre 30,30 en 2002. L'année 2003 a été plus ensoleillée que 2002, avec 177,7 heures d'ensoleillement mensuel moyen (2003), contre 136 (2002). Il y a eu moins d'eau en 2003 (81,7 mm de précipitations mensuelles moyennes) qu'en 2002, année beaucoup plus humide (152 mm). Année des extrêmes donc, 2003 a également reçu presque trois fois plus de neige que 2002 (221 cm contre 83 cm).

Le memento consacre une page entière au chapitre «emploi et marché du travail». Les

deux colonnes chiffrées permettent de se faire en un clin d'œil une idée assez précise de la situation et de son évolution entre 2002 et 2003. Premier constat, la ville a perdu des emplois: 20.463 recensés en 2003, contre 21.220, soit un déficit de 757 ou 3,56 pour cent. Le nombre d'entreprises a également diminué (2002: 2290, 2003: 2258), celles occupant 250 personnes et plus passant notamment de six unités à quatre. La moyenne annuelle des chômeurs a explosé, passant de 836 en 2002 à 1098 en 2003.

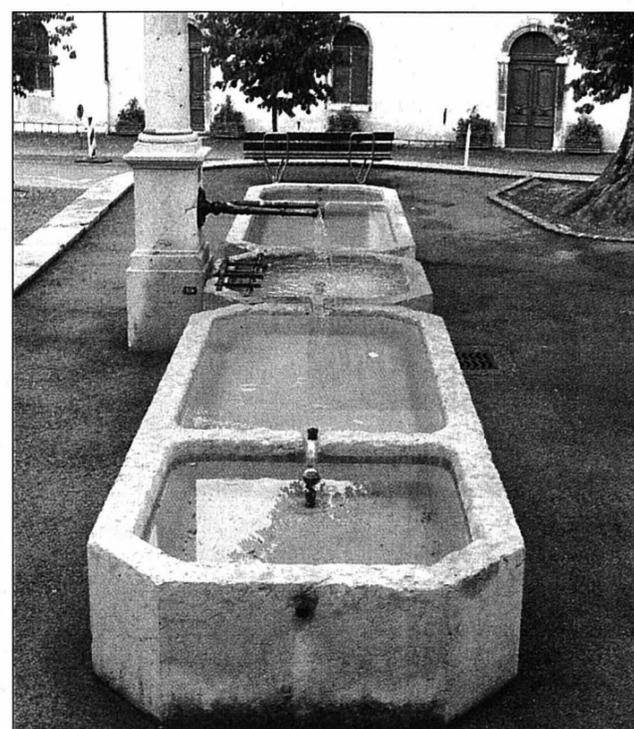
Au chapitre culture et loisirs, on notera la nette baisse de fréquentation des musées en 2003 (72.969 visiteurs) par rapport à 2002.

Le memento donne encore les statistiques de l'énergie (eau, gaz, électricité), des bâtiments, du tourisme, des transports, de la santé, de la formation, des instances politiques et de l'administration et des finances publiques. /lby

Une fontaine qui avait la bougeotte

Le Locle ■ Baptisée fontaine de la place du 29-Février, elle a vécu plusieurs déménagements

La fontaine de la place du 29-Février, ou fontaine dite de la Cure est à l'évidence de type abreuvoir. Déplacée au XVIIIe siècle au nord-ouest de l'Hôtel de ville, elle est située à partir de 1841-1842 (soit la date de sa reconstruction probable) devant la façade de la cure. En 1844, la construction de l'Hôtel de ville transforme la place en carrefour important. En 1872-1873, la surface au sud-ouest de la cure est aménagée en place. En 1908-1909, la place se transforme. Devenue propriété de la commune, la fontaine est déplacée. En 1948, le Monument de la République, réalisé par Hubert Quéloz, est érigé sur cette place qui change alors de nom. Le recensement architectural du canton de Neuchâtel précise encore que les plans du XIXe siècle montrent que la fontaine dite de la Cure occupait un emplacement différent sur l'esplanade. /cld



A l'évidence de type abreuvoir, avec ses beaux bassins monolithiques.

PHOTO LEUENBERGER

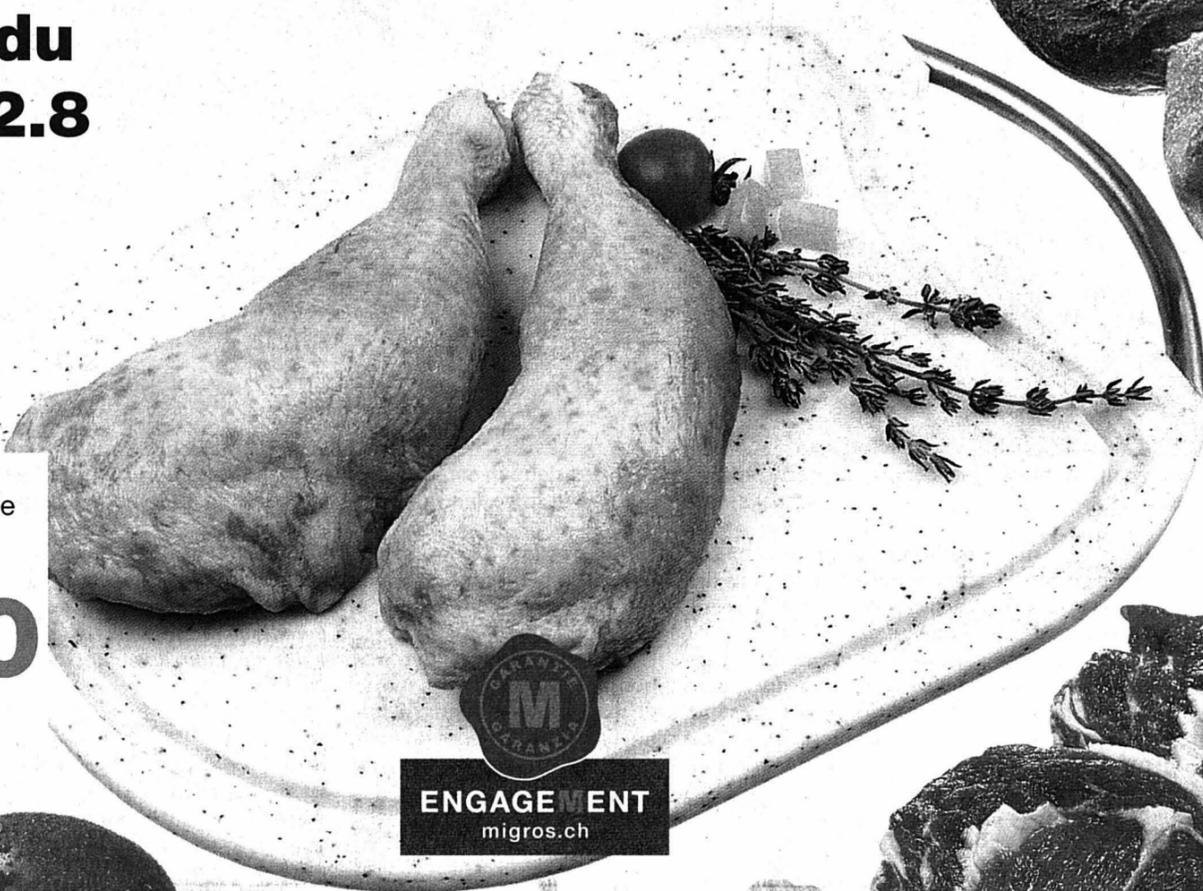
Prix rafraîchissants.

Valable du
27.7 au 2.8

Cuisses de poulet
fraîches, de la région de
Neuchâtel-Fribourg
le kg

12.50

au lieu de 16.50



ENGAGEMENT
migros.ch

**Couronne
croustillante**
300 g

1.60

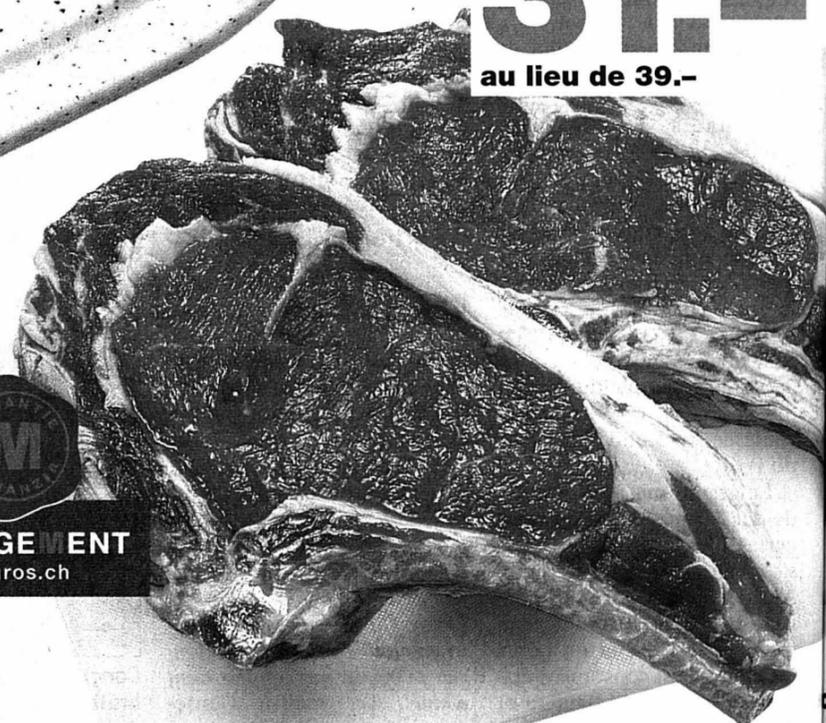
au lieu de 1.95



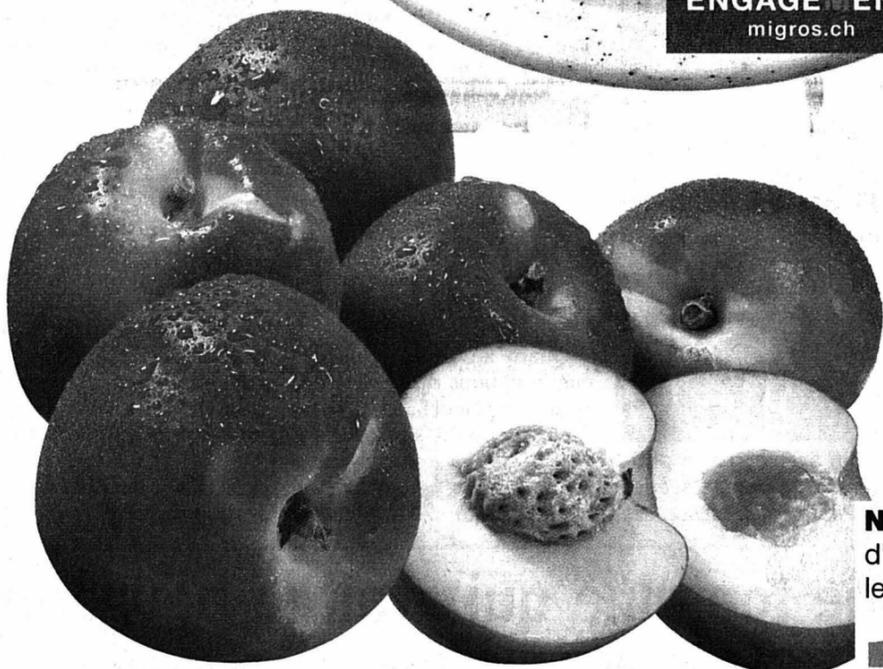
Côtes de bœuf
nature, 1^{er} choix, fraîches,
de Suisse
le kg

31.-

au lieu de 39.-



ENGAGEMENT
migros.ch



Nectarines
d'Italie/de France
le kg

1.80



50%

**Saucisses de veau
à rôtir «Spéciale»**
élaborées en Suisse
avec de la viande suisse
2 pièces, 280 g

2.60

au lieu de 5.20

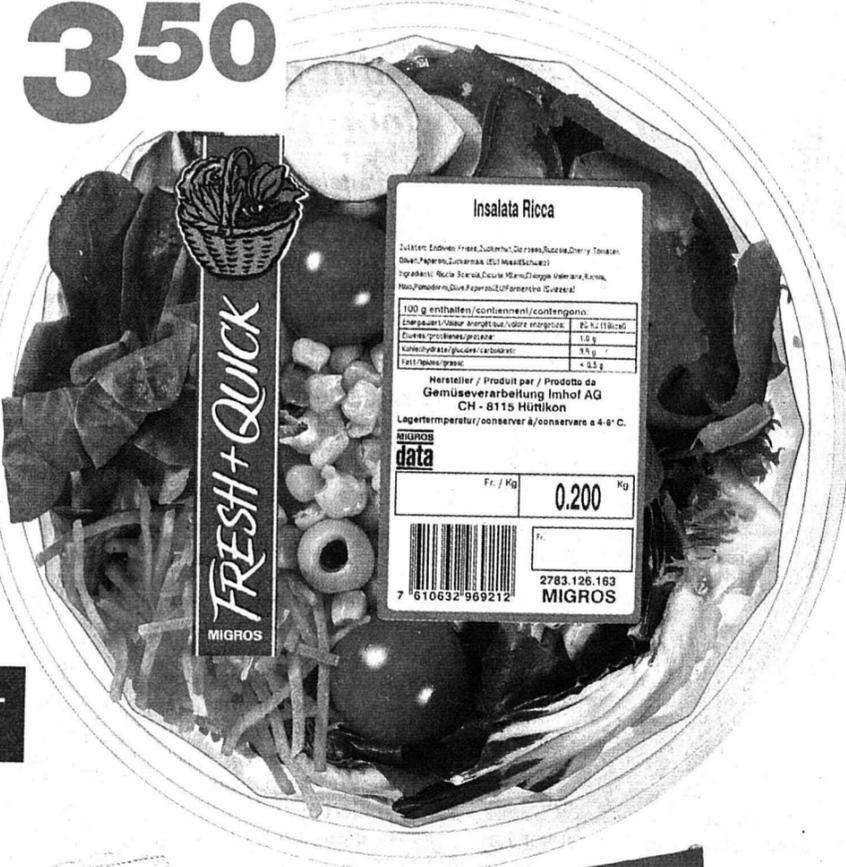
ENGAGEMENT
migros.ch



MGB www.migros.ch

Insalata Ricca
de Suisse
la paquet de 200 g

3.50



Pâté en croûte du 1^{er} août
élaboré en Suisse
avec de la viande suisse
500 g

9.80

IP-SUISSE
ENGAGEMENT
migros.ch

Fromage à raclette Raccard Tradition
en bloc, les 100 g

1.50

au lieu de 1.90
en tranches, les 100 g
1.70 au lieu de 2.10



Petite vache suisse
la pièce

7.80

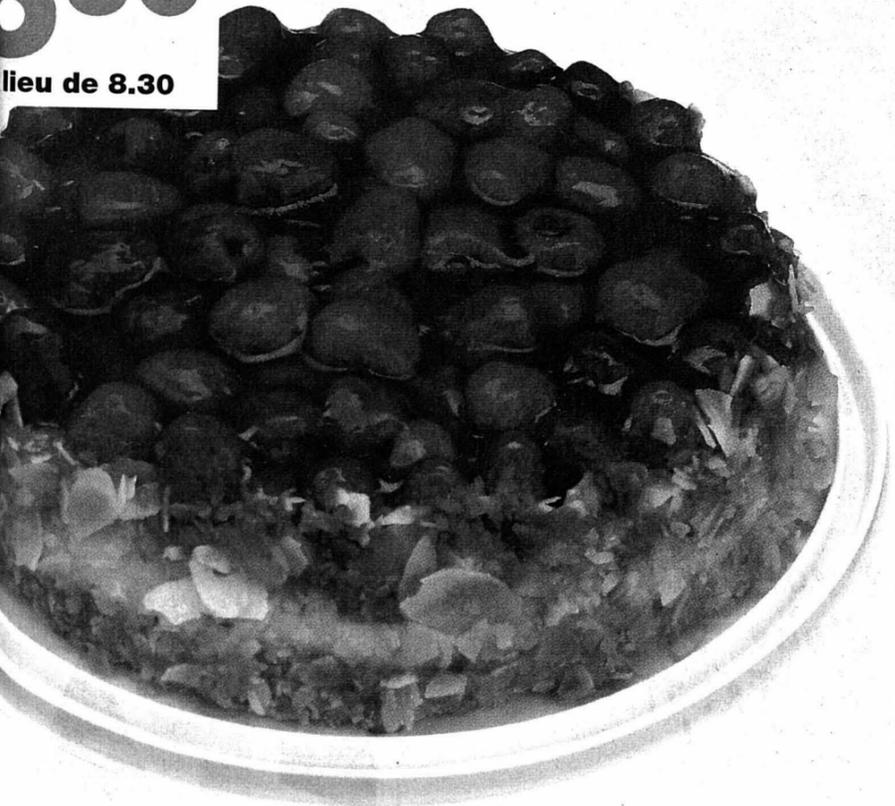


Bouquet de roses du 1^{er} août
le bouquet

14.80

Surte aux amboises
pièce de 580 g

6.60
au lieu de 8.30



Rosier en pot
la pièce

12.80

MIGROS
le pays-frais

Société coopérative Migros Neuchâtel/Fribourg

ÉVIDEMMENT

Folles glissades en altitude

Buttes ■ *Le chantier des futures installations de luge sur rails a enfin pu débuter aux Couellets. Le télésiège recevra son petit frère en octobre*

Michel Riethmann, président de l'association Sauver La Robella, pourra dès le mois d'octobre ajouter une attraction de plus au site de loisirs butteran. Un toboggan géant, long de 1200 mètres, promettra quelques sensations fortes à son public. Trois ans de lutte ont été récompensés il y a quelques jours par le début du chantier.

Entretien
Philippe Chopard

Michel Riethmann, un toboggan géant à La Vue-des-Alpes et un autre à Buttes, n'est-ce pas trop pour le canton?

Michel Riethmann: Non, j'en suis persuadé. Les deux installations seront différentes, puisque celle de Buttes sera sur rails. Je n'hésite même pas à parler de complémentarité. La Vue-des-Alpes et Buttes n'attireront pas le même public, et bon nombre seront ceux qui auront envie d'essayer les deux systèmes. Je n'exclus pas non plus une collaboration dans le moyen terme.

Il faudra cependant promouvoir cette nouvelle luge...



Michel Riethmann devant son village et le chantier d'un toboggan géant qui doit sauver La Robella.

PHOTO LEUENBERGER

M. R.: Oui, bien sûr, mais cela ne peut se concevoir que dans la globalité du site de La Robella. Nous regorgeons de projets, mais la faiblesse de nos moyens financiers nous oblige à étaler nos intentions dans le temps. Il faut créer un effet de site, ici à Buttes. A ce titre, le Robella Pass intégrera le futur

toboggan dès l'ouverture de celui-ci, prévue en octobre. **Malgré la faiblesse des moyens financiers, le financement du toboggan est assuré...** **M. R.:** Nous avons besoin du cautionnement d'un prêt de 420.000 francs octroyé dans le cadre de la Loi fédérale sur

l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (LIM). La banque Raiffeisen du Val-de-Travers s'est engagée à titre principal, et il existe encore un système de sous-cautionnement où se trouvent plusieurs privés et la commune de Fleurier. Cela nous a permis d'engager les travaux.

Cela n'atteint pas le 1,4 million nécessaire à la construction.

M. R.: Nous possédons déjà un demi-million apporté en 2001 par un mécène de la région. A cela s'ajoutent les 240.000 fr. promis par la Loterie romande et un prêt de 90.000 fr. assuré par le constructeur allemand des installations.

L'Etat n'a pas pu s'engager...

M. R.: Non, en raison des nouvelles directives de la Confédération en matière de politique régionale. Nous le regrettons, bien évidemment. Nous avons aussi rencontré la résistance des communes valloisannes. Mais Buttes a collaboré activement, même si ce village ne pouvait pas nous aider financièrement.

Vous êtes un président heureux...

M. R.: Mais fatigué. Je m'investis depuis 1989 dans ces installations et ai plusieurs fois eu envie de jeter l'éponge. Mais La Robella mérite d'être sauvée et de se développer. Ce toboggan va lui donner un sérieux coup de pouce, ne serait-ce que pour assainir les finances du télésiège et dégager du cash-flow. /PHC

EN BREF

CERNIER ■ Poésie vespérale. Le festival de poésie du Site de Cernier se poursuivra ce soir avec une troisième série de spectacles déambulatoires intitulée «Aqua ça rime», sur une conception de Vincent Held. Le rendez-vous est fixé à côté des serres de la Ville de Neuchâtel, à 20h45. Les représentations auront lieu par tous les temps, excepté les soirs où la pluie se sera durablement installée. Billets en vente à l'Office du tourisme du Val-de-Ruz au 032 889 63 05. /comm

RÉGION PRATIQUE

AGENDA

NEUCHÂTEL

AUJOURD'HUI

■ **Musique** A 20h30, dans la cour du Château, «Flâneries musicales» avec le quintette à vent «Quintette en l'air».

■ **Orgue** A 20h30, à la Collégiale, Marie-Claire Alain, organiste dans des oeuvres de J.-S. Bach.

DEMAIN

■ **Conférence** De 11h05 à 11h50, salle RE 48, Faculté des lettres, Espace Louis Agassiz, conférence «Présentation de l'Education sentimentale de Gustave Flaubert», par Jean Borie, professeur honoraire de l'Université.

VAL-DE-RUZ

AUJOURD'HUI

■ **Site de Cernier** A 20h45, «Aqua ça rime», spectacle de poésie déambulatoire.

DEMAIN

■ **Site de Cernier** A 20h45, «Aqua ça rime», spectacle de poésie déambulatoire.

PUBLICITÉ

Quel feu d'artifice!

GUIRLANDE avec drapeaux suisses le lot de 3 **13.-**

MINIS-ÉOLIENNES avec croix suisse le lot de 5 **9.90**

FUSÉES SILVER ROCKET le lot de 4 **59.90**

COMPOSITION PYROTECHNIQUE «BREAK DANCE» un véritable feu d'artifice avec effets spéciaux variés (25 coups) **24.90**
17.90

LOT SPÉCIAL 1^{ER} AOÛT avec fanions et lampions **14.90**

1 volcan d'une valeur de FR. 11.90 offert pour l'achat d'une article du 1^{er} Août à partir de Fr. 50.-

Offre valable dans la limite des stocks disponibles.

EPA

Genève-Croix d'Or, La Chaux-de-Fonds
Lausanne-Métropole, Lausanne-St-François, Meyrin
Neuchâtel, Sierre, Vevey

Une plage sonore et survoltée

Animation d'été ■ Du 31 juillet au 8 août, la beach party battra son plein au bord du lac. Les amoureux des folles ambiances d'Ibiza danseront jusqu'au bout de la nuit

Par
**Fanny Weiss et
Alexandre Caldara**

La été bien vite adopté. Né au début du siècle passé, le maillot de bain est devenu la seconde peau de l'été. Après avoir évolué de manière fulgurante, il se décline aujourd'hui sous toutes les formes, dont les plus extravagantes. De la tunique de bain des années 1920 au monokini minimaliste actuel, le tissu diminue, à mesure que sa popularité augmente. C'est ce que

pourront certainement constater les participants à la gigantesque beach party qui se déroulera du 30 juillet au 8 août, sur la place du 12-Septembre, à Neuchâtel.

Cinquante tonnes de sable fin, déchargées par les camions, façonnées et aplanies par les pelleteuses, recouvriront entièrement la place dès aujourd'hui. De quoi métamorphoser cet espace plutôt discret. De quoi aussi éradiquer le bitume brûlant et sirupeux de l'été, sous les grains dorés étalés uniformément.

Un bassin géant, une chute d'eau et des plantes exotiques créeront une ambiance «évasion» et «farniente». Jeunes surfeurs, top models ou disciples de Dyonisos pourront ainsi venir siroter divers cocktail dans des demi-coques de noix de coco, les orteils en éventail dans 30 centimètres d'eau fraîche.

Disco et manifestations

Renouvelée cet été, à la suite du succès de l'an passé, la beach party se déroulera en deux temps et s'étendra sur

une période de dix jours. Du 30 juillet au 1er août, une discothèque payante battra son plein chaque soir (vendredi jusqu'à 1 heure du matin, samedi et dimanche jusqu'à 3 heures). Des DJ's de la région seront invités pour pimenter l'atmosphère de leur musique. La plage artificielle accueillera ensuite diverses manifestations gratuites et ouvertes à tous. «On a décidé cette année d'agrandir la beach party pour profiter de l'infrastructure aménagée et du décor insolite. En plus d'un vernissage de peinture et d'un défilé de

mode, des tagueurs, engagés pour l'occasion, pourront s'en donner à cœur joie sur les parois mises à disposition», explique l'organisateur, Olivier Béal. Des activités sportives seront également organisées en partenariat avec le Service des sports de la Ville de Neuchâtel. Par exemple, un tournoi de beachvolley aura lieu sur inscription durant la journée du samedi 7 août.

Calqué sur les fameuses fêtes d'Ibiza, l'événement en

plein air fera résonner tous les tubes «Club» du moment. L'exaltation des corps presque nus et les bikinis brésiliens tenteront alors d'effacer les frimas d'un été en demi-teinte... Tout en laissant, peut-être, les observateurs philosopher sur ce que deviendra le maillot de bain dans un siècle. /FAW

Renseignements et inscriptions: 079 317 40 17



Dès vendredi, la place du 12-Septembre se muera en discothèque à ciel ouvert. Ici, une vue de la beach party de l'an dernier. PHOTO ARCH-GALLEY

«On doit revaloriser le bord du lac»

Directeur de Tourisme neuchâtelois, Yann Engel réagit positivement à toutes les animations organisées en été au bord du lac: «Elles ne font pas venir les gens, mais quand la clientèle est là, nous pouvons leur proposer des activités originales comme la beach party, mais aussi le festival de sports de rue qui aura lieu ce week-end. Les deux soulignent ce rapport intéressant et ludique entre la terre et l'eau.»

Il souhaite aussi une meilleure valorisation du bord du lac: «On peut se baigner au cœur de la ville, c'est extraordinaire, il faut valoriser cela. Les touristes

nous parlent toujours de ce lac comme d'une richesse. On doit trouver une relation plus intimiste aux rives. Je trouve que c'est faible en ce moment. Dans toute la polémique des Jeunes-Rives, certains voulaient le retour à la situation d'avant Expo.02. Donc ce qui leur plaît, c'est vraiment cela, un parking avec des grosses pierres. La terrasse de la place du 12-Septembre tourne même le dos au lac, c'est dire...»

«Une histoire différente»

Les projets pour valoriser le bord du lac existent, mais n'ont pas encore pu être concrétisés: «On est très attentif à ce

qui existe ailleurs, un beau projet comme Paris Plage ou tout le travail entrepris à Barcelone ou Deauville pour valoriser le bord de mer, avec des éléments boisés chaleureux. Ou même ce qui s'est fait en vieille ville de Berne depuis qu'elle a été classée au patrimoine mondial de l'Unesco, cette chasse à la publicité sur les frigos ou aux mobiliers en plastique.»

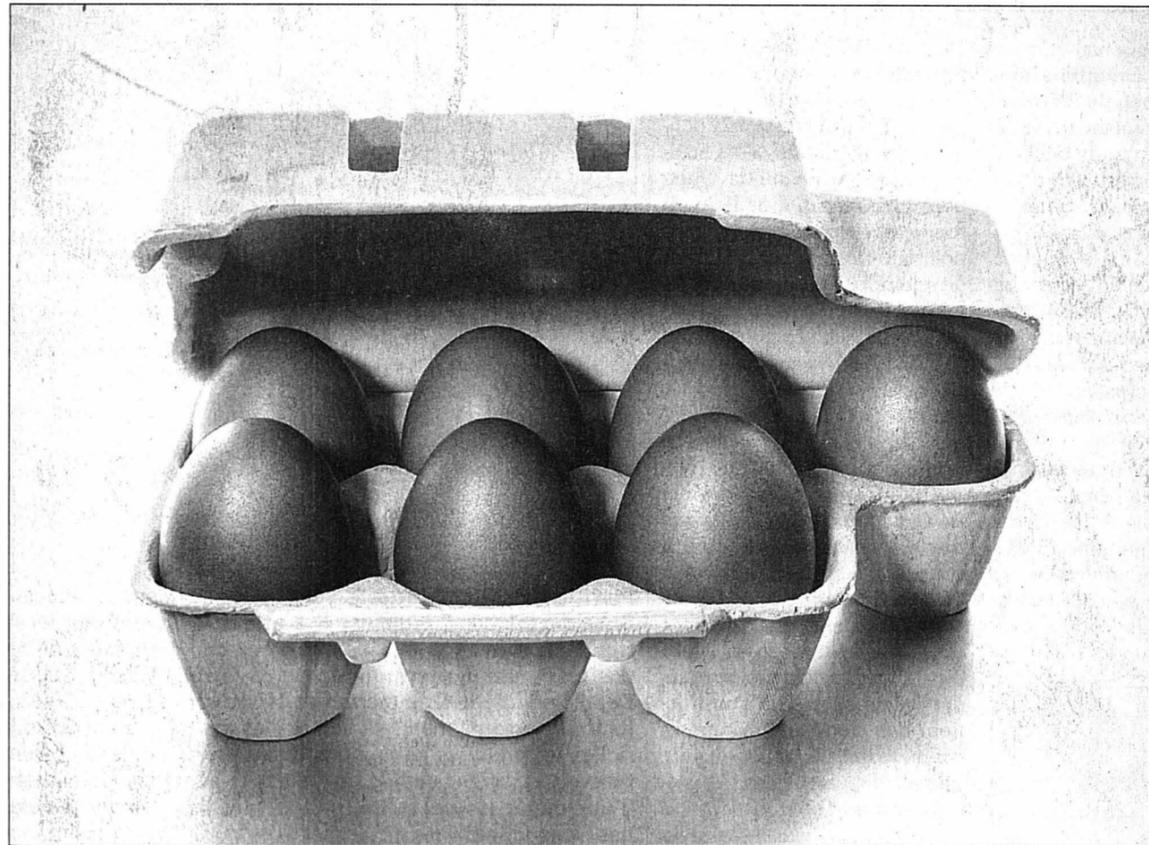
Le directeur de Tourisme neuchâtelois rappelle qu'historiquement, le bord du lac était mieux valorisé: «Je viens de lire un mémoire en géographie déposé récemment qui rappelle que de nombreux hôtels étaient situés au bord

du lac. Dans ce même travail, on peut lire que si les Neuchâtelois n'osent plus raviver ce lien avec le lac, c'est peut-être un réflexe calviniste.»

Quant à l'hôtel Beau-Rivage, dont la terrasse a été fermée une partie de l'été, le directeur de Tourisme neuchâtelois avait été mis au courant: «Nous n'étions pas ravis, mais nous comprenons très bien la politique du nouveau propriétaire, qui a envie de collaborer avec nous et qui veut justement mettre en évidence cette terrasse. Donc, à terme, c'est intéressant.» /aca

PUBLICITÉ

avis divers



Encore plus de VW en déboursant moins.

De nombreux modèles sont dès maintenant disponibles à des conditions stupéfiantes chez votre agent Volkswagen. Passez chez lui aujourd'hui même: ses offres exceptionnelles vous donneront matière à réflexion.



Par amour de l'automobile

**Restaurant
des Combettes**
2300 La Chaux-de-Fonds
**Fermé du 26 juillet 2004
au 16 août 2004**

**LE GARAGE
DE LA SIBÉRIE**
Jacques Robert
Le Cachot
2405 La Chaux-du-Milieu
**sera fermé du
1^{er} au 8 août 2004**
pour cause de vacances

**Solution du mot mystère:
PROTOTYPE**

Dr P.-A. et Dr Ph. Nussbaumer pharmaciens
pharmacie centrale
www.pharmacie-centrale.ch

Liquidation avant transformations
40 %
sur 500 articles de parfumerie, soins et hygiène

Nouvel Espace-Beauté à la rentrée

Parking facilité derrière la pharmacie: 15 places 15 minutes + 2 places livraisons
Avenue Léopold-Robert 57-2300 La Chaux-de-Fonds-Tél. 032 910 7000

Prévois ton avenir

viscom

Métiers de la branche graphique
Région Suisse romande · Tél. 021 343 21 15
www.viscom.ch

Temple du cheval intronisé

Saignelégier ■ Cette fin de semaine, deux jours d'inauguration vont marquer la rénovation de la halle-cantine centenaire

Par
Michel Gogniat

Un siècle jour pour jour après son débarquement, pièce par pièce de bois apportées sur des chars à pont, la halle-cantine de Saignelégier, symbole de la fête du cheval et des Franches-Montagnes, connaît une cure de jouvence. Les quatre millions injectés lui donnent un visage rajeuni et lumineux, tout en respectant ses traits ruraux. Deux jours de fête vont marquer cette fin de semaine le bouquet

final d'un édifice qui est déjà loué pour... plusieurs mois.

Voici cent ans, nos ancêtres n'avaient pas froid aux yeux. Ils achevaient la centrale électrique du Theusseret et la ligne CJ Glovelier-Saignelégier. Près de Thoune, la faillite d'une commune leur permettait d'acheter à bon prix une formidable halle-cantine en bois. Comme un puzzle, celle-ci est arrivée en pièces détachées par les CJ, avant d'être remontée en peu de temps. Cette construction allait donner l'impulsion définitive au Marché-Concours.

Elle a largement gagné sa vie depuis et la rénovation va lui emboîter le pas, puisque le bâtiment est déjà loué pour près de six mois... Comme l'indique le trésorier de la fondation, Benoît Bouverat, le prix de location a été ajusté à celui de la halle polyvalente des Breuleux pour éviter toute surenchère. La location est de 500 francs pour une société locale, 1000 francs pour une société franc-montagnarde et 1500 francs pour celles de l'extérieur. S'y rajoute la cuisine si besoin (300 francs).

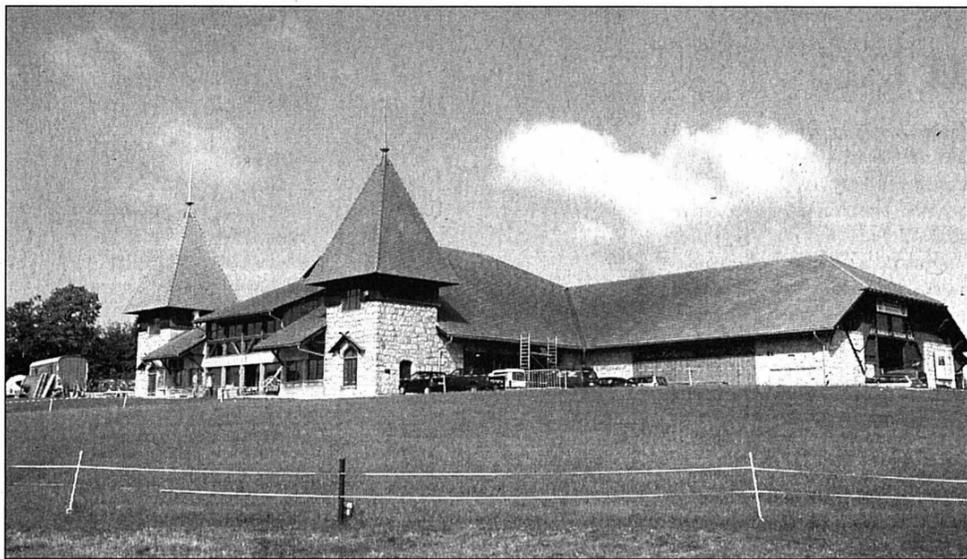
On dira que cette rénova-

tion est une réussite en préservant l'ancien (visage extérieur et charpente interne) et en introduisant le moderne pour l'utilitaire. On notera que son pourtour - aujourd'hui goudronné - sera sablé de couleur calcaire. Président de la fondation, Jean-Pierre Beuret a décrit les deux jours de festivités marquant cette réouverture.

En deux temps

Il en ira samedi de portes ouvertes au public, une partie officielle en présence notamment de tous les artisans de cet immense chantier. Les marionnettes de Frédérique Santal, les airs de Vincent Vallat, les jeux du clown Vijoli, des promenades à cheval ou en char à pont, le quadrille et les courses de chars romains (dès 14h), une exposition d'animaux précèdent le grand brunch du dimanche, mis sur pied par les paysannes de la montagne (il est possible de réserver une place à Jura Tourisme, car plus de 200 inscriptions sont déjà tombées!).

L'accordéon d'Olivier Luder et les pinceaux en fête seront présent dimanche matin. En soirée, la société d'embellissement prendra le relais, pour un 1er Août «autrement», avec Philippe Roch comme orateur et Christophe Meyer à l'animation. /MGO

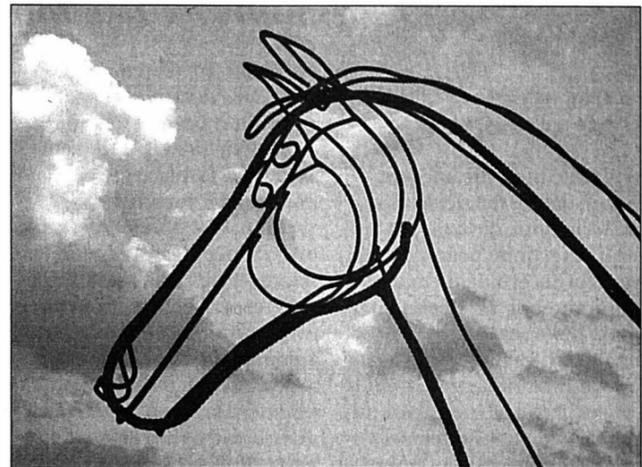


Une magnifique rénovation mariant l'ancien et le moderne.

PHOTO GOGNIAT

«Vaillant» resurgit

Expo ■ Photos et céramiques en vitrine au café du Soleil



«Vaillant», le grand retour, sous la forme d'une exposition signée Joël Joliat et Sonia Schindelholz. PHOTO SP

Il y a un an, le spectacle «Vaillant» embrasait l'esplanade du Marché-Concours durant vingt jours, pour un succès total au gré d'une météo providentielle. Deux piliers de ce spectacle, Joël Joliat, qui en a assuré la décoration et l'éclairage (notamment de la halle-cantine), et Sonia Schindelholz, qui s'est occupée des costumes, vont faire revivre cet événement.

Durant son pensum, Joël Joliat a immortalisé «Vaillant» sur la pellicule. Il a pris plus de 700 photos et clichés. Aux cimaises du Soleil, il a sélectionné une quarantaine de tirages. Quant à Sonia Schindelholz, elle va exposer quelques sculptures en céramique créées autour de ce spectacle. Le vernissage de cette exposition est prévu vendredi, à 18h, et une invitation spéciale est adressée à toutes les personnes qui ont participé au spectacle. L'exposition est à découvrir jusqu'au 15 août, tous les jours sauf le lundi. /MGO

EN BREF

GOUMOIS ■ Avec Elisabeth Baume-Schneider. La société d'embellissement de Goumois met sur pied la fête nationale le samedi... 31 juillet. En soirée, sonneurs de cloches de Pleigne, sérénade de la fanfare des Pomerats, feu d'artifice et musique, par Dany Moureaux, à l'hôtel du Doubs. La ministre Elisabeth Baume-Schneider prononcera l'allocation. /mgo

LAJOUX ■ **Concours d'attelage.** Le 14e concours officiel d'attelage de Lajoux se déroulera samedi et dimanche prochains à Lajoux. Si la cantine ouvre ses portes vendredi soir, le dressage et la maniabilité sont prévus samedi, alors que les spectaculaires épreuves de marathon se dérouleront dimanche, dès 13h, pour les attelages à quatre chevaux. Ce sont 105 concurrents qui sont inscrits pour ces joutes, dont sept dans l'épreuve reine du marathon à quatre chevaux. /mgo

COMMERCES DANS LES GARES ■ **Gouvernement jurassien pour le statu quo.** Le Gouvernement jurassien est opposé à l'extension de l'autorisation d'ouverture dominicale à l'ensemble des commerces implantés dans les gares. Consulté sur ce point, il s'est prononcé dernièrement en faveur du statu quo, à savoir de n'autoriser que les commerces et services répondant aux besoins des voyageurs. /jst

COURTELARY ■ **Nomination.** Valérie Pugnand-Gros-Jeanguenin, domiciliée à Sonceboz, est la nouvelle secrétaire de l'Office régional des locations des communes de Villeret - Cormoret - Courtelary - Cortébert - Corgémont - Sonceboz-Sombeval - La Heutte - Péry - Plagne - Romont - Vauffelin et Orvin. Cet office, situé à Courtelary, s'occupe des problèmes pouvant survenir entre les propriétaires d'immeubles et les locataires. /vka

Un conseiller municipal s'en va

Saint-Imier ■ Le 31 août, Silvio Dalla Piazza quittera la politique pour se consacrer à sa famille

Le 17 juin, le conseiller municipal imérien Silvio Dalla Piazza annonçait avec émotion son retrait de la vie politique. Le 31 août, il quittera ses fonctions, après cinq ans et demi au sein de l'exécutif et seize d'implication dans la vie politique de la cité. Sa décision est motivée par des raisons familiales, peu d'élus ayant vu naître trois enfants en l'espace d'un mandat. Entre Lucas, 5 ans et demi, Arno 4 ans, Chiara, 1 an et demi, et un travail à 100% chez Swatch Group, à Granges, il devenait impossible pour l'ingénieur physicien EPF de concilier les différents pans de sa vie. «Je ne vois presque plus mes enfants et tout repose sur ma femme!»

Lorsqu'il arriva au Conseil municipal en 1999, Silvio Dalla Piazza avait déjà effectué huit

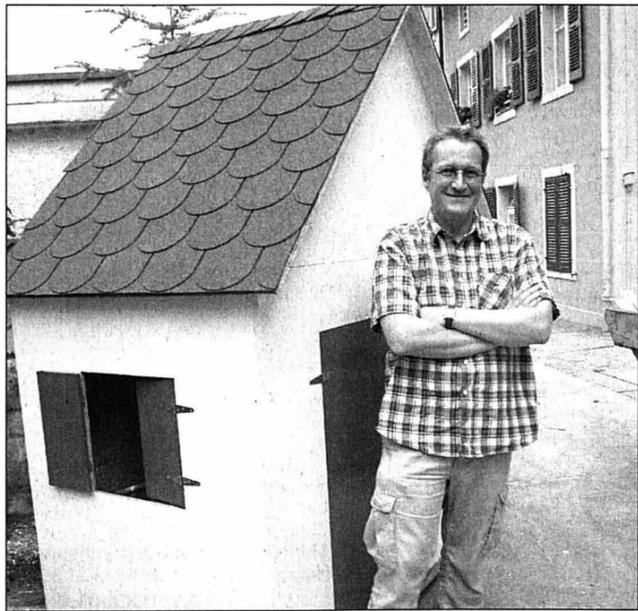
ans de Conseil général et deux au sein d'une commission municipale. Le chef du département de l'équipement (eau, gaz, électricité, travaux publics) est aussi le représentant de la commune auprès du Syndicat d'épuration des eaux usées du haut-vallon de Saint-Imier et de Diatel, ainsi que le vice-président de Cridor. «Cette expérience au Conseil municipal m'a beaucoup appris, car je travaillais dans un domaine qui n'était pas le mien. Aujourd'hui, je suis un champion de la gestion des déchets!»

Originaire de Tramelan, Silvio Dalla Piazza a déménagé en 1974 avec ses parents et ses frères et sœurs à Saint-Imier, où il a fait ses classes, avant de suivre le gymnase à La Chaux-de-Fonds, puis le Polytechnicum à Lausanne. A la fin de ses études en

1988, il travailla pour une entreprise au Locle, avant d'être engagé par Swatch Group. Dès le gymnase, il s'intéressa à la politique, qu'il trouvait alors statique, car bloquée sur la Question jurassienne. En 1986, il fonda avec des copains le parti politique Droit de regard, avant de rejoindre son ami d'enfance, l'actuel maire Stéphane Boillat, au sein d'Alliance jurassienne (AJU). «J'ai toujours eu des opinions autonomistes.»

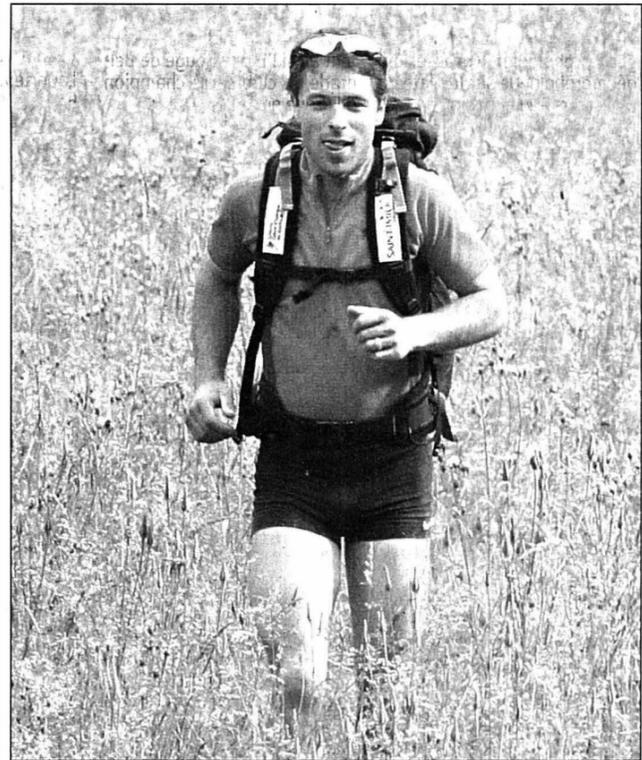
Silvio Dalla Piazza se souvient de la surprise de son élection au Conseil municipal. «L'AJU pensait obtenir un siège, nous en avons eu deux! Je suis entré à l'exécutif avec une certaine appréhension. Je travaillais à 100% à l'extérieur et ma femme était sur le point d'accoucher.» Parmi les réalisations dont il est fier figurent la mise sur pied d'une taxe au sac, pour aider les familles et la construction des nouveaux bâtiments communaux, dont le dossier traînait depuis 40 ans. «Je suis aussi heureux d'avoir participé à la remise à niveau du financement des eaux propres et usées.» Un regret? Celui de ne pouvoir terminer l'aménagement urbain local, un dossier qu'il transmettra à son successeur, Michel Jeanneret.

Désormais, Silvio Dalla Piazza profitera de ses enfants, des soirées en famille et des balades dans la nature. Un de ses plus grands plaisirs est la recherche de champignons! Cet amateur de science-fiction pourra aussi se remettre à la lecture et au bricolage. «Je pense avoir accompli mon devoir, et puis 40 ans, c'est un bon âge pour arrêter. La politique m'intéressera toujours, mais maintenant, ce sera de loin», conclut-il avec un sourire. /VKA



Silvio Dalla Piazza aura sans doute à nouveau le temps de s'adonner au bricolage. PHOTO KÄHLER

Il est dans les temps!

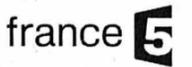


Parti le 6 juillet de Trieste pour rejoindre Monaco, Vincent Scheidegger court toujours. Il a atteint mercredi dernier la frontière allemande et a pris ce week-end deux jours de repos bien mérité, avant d'entamer la traversée de la Suisse. Depuis son départ, le menuisier-coureur a parcouru 662 kilomètres jusqu'à mercredi soir. Si les conditions ont été difficiles les premiers jours, notamment en raison de la chaleur puis de la neige, depuis dix jours, il bénéficie dorénavant d'une météo idéale, ce qui lui a permis de rallonger ses étapes. /caz-jdj-réd

PHOTO ARCH

RÉGION PRATIQUE

JURA	DEMAIN
URGENCES	■ Saint-Ursanne Au village, représentation du cirque Chnopf, 20h.
■ Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.	JURA BERNOIS
■ Pharmacies: des Franches-Montagnes, Saignelégier, tél. 032 951 12 03; Saint-Hubert, Le Noirmont, tél. 032 953 12 01.	URGENCES
AGENDA	■ Médecins de garde: de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
AUJOURD'HUI	■ Pharmacies de service: Saint-Imier, Pilloud, tél. 032 941 21 94. Tramelan, Von der Weid, tél. 032 487 40 30. Entre-deux-Lacs, Pharmacie du Landeron, tél. 032 752 35 34.
■ Saint-Ursanne Au village, représentation du cirque Chnopf, 15h et 20h.	



6.45 Les Zap. **8.45** Top Models. **9.10** La Loi du fugitif. 2 épisodes. **10.35** Euronews. **11.10** Les Feux de l'amour. **11.55** Reba. Super grand-mère. **12.20** Malcolm. L'entraîneur. **12.45** Le 12:45. **13.05** Rex. Manipulation. **13.55** Une famille presque parfaite. La classe d'honneur. **14.20** Washington Police. Discordes. **15.05** Smallville. Tête brûlée. **15.55** C'est mon choix. **16.50** JAG. La jungle des miroirs. **17.35** Sous le soleil Dans l'étau. Antoine Verneuil, un trafiquant de drogue qui a entendu parler de Grégory Lacroix par l'un de ses compagnons de cellule alors qu'il purgeait une peine en Colombie, décide de le contacter pour monter une filière dans la région. **18.30** Top Models **19.00** Le 19:00 des régions **19.15** Video.net **19.30** Le 19:30 **20.05** Le petit Silvant illustré

7.00 Quel temps fait-il ? **9.00** Euronews. **10.30** Quel temps fait-il ? **11.30** Euronews. **14.40** Le ciel et le feu (Zarka). Film TV. Politique. Sui. 1983. Réal: Roger Burckhardt. Avec: Pierre Vernier, Arch Taylor, Henri-Jacques Huet, Djeboul Beghoua. A Zarka, en septembre 1970. Trois avions de la Swissair, la TWA et la BOAC sont détournés sur un aéroport de fortune, en Jordanie, par des pirates de l'air palestiniens. Les tractions commencent. **16.00** Les Zap. Au sommaire: «Bonjour été mercredi». - «Les Nouvelles aventures de Lucky Luke». - «Cyrano 2022». - «Cédric». - «Titeuf». - «Pokémon». - «Air Academy». - «Les Nomades du futur». **18.35** Garage. La compil de l'été. **19.30** Tagesschau. **19.50** Banco Jass. **20.05** Premier jour Documentaire. Société. Inédit. L'apprentissage. Béatrice, seize ans et trisomique, intègre un atelier où sont déjà présents sept garçons et où elle va devoir apprendre à travailler avec régularité.

6.45 TF1 info. **6.50** TF1 jeunesse. **8.30** Téléshopping. **8.55** TF1 jeunesse. **11.00** Les Vacances de l'amour. Accident. **12.00** Julie cuisine. **12.05** Attention à la marche ! **13.00** Journal **13.55** Les Feux de l'amour **14.45** Une vie pour deux Film TV. Comédie. All. 2004. Réalisation: Brigitte Müller. 1 h 40. Inédit. Avec: Ann-Kathrin Kramer, Bernhard Schir, Tyron Ricketts, René Hofschneider. Des jumelles séparées à la naissance se retrouvent à l'âge adulte. Elles ont l'idée d'échanger leurs vies pendant quatre semaines, à l'insu de tous. **16.25** Oui chérie ! Sevrage. **16.55** Dawson On connaît bien la chanson. **17.50** Sous le soleil Un bonheur impossible. **18.55** Qui veut gagner des millions ? **20.00** Journal

6.30 Télématin. **8.40** Des jours et des vies. **9.05** Amour, gloire et beauté. **9.35** Karrément déconseillé aux adultes (KDZA). **11.00** Friends. Celui qui était laissé pour compte. **11.30** Flash info. **11.35** Les z'amours. **12.10** La cible. **12.50** Millionnaire. **13.00** Journal. **13.45** Maigret Film TV. Policier. Fra - Blg - Sui. 1994. Réalisation: David Delrieux. 1 h 45. Maigret et la vieille dame. Avec: Bruno Cremer, Odette Laure, Béatrice Agenin, Bernard Freyd. Maigret enquête sur le meurtre d'une employée de maison et commence par faire connaissance avec la famille pour laquelle la malheureuse victime travaillait. **15.30** Viper Affaire de famille. **16.20** Incantissimo **17.15** Hôpital San Francisco Deuxième brise. **18.05** Le brisé-coeur **18.50** Intervilles **20.00** Journal

6.00 Euronews. **7.00** Décrochez vos vacances. **8.00** TO3. **10.40** Miss Marple. **11.35** Bon appétit, bien sûr. Crèmeux vanillés au coulis d'oranges. Invité: le chef François Benot, chef au «16 au 16» à Paris. **12.05** Edition régionale. **12.25** 12/14 national. **12.55** Edition régionale. **13.25** C'est mon choix pour l'été. Best of été. **14.25** L'île fantastique. **15.15** Doubles jumelles, doubles problèmes. Film TV. Fantastique. EU. 1993. Réalisation: Stuart Margolin. 1 h 35. **16.50** L'été de tous les records. A la Tranche-sur-Mer. Invités: Jean Rachid, Sophie Davant, Leslie, Jean-Luc Lahaye. **18.25** Questions pour un champion **18.55** Edition régionale et locale **19.30** 19/20 national **19.55** Supplément régional et local **20.10** Tout le sport **20.25** Tous des héros Les gendarmes.

7.55 Tubissimo. **9.05** M6 boutique. **9.50** Star 6 music. **10.45** Kidété. **12.00** Ma sorcière bien-aimée. Frank, Maurice ou Adam? **12.30** Docteur Quinn, femme médecin. Le projet d'Emma. **13.35** Demain nous appartient Film TV. Drame. Fra. Réalisation: Patrick Poubel. 1 h 45. Stéréo. Inédit. **15.20** Le Neveu Film. Comédie dramatique. Irl. 1998. Réalisation: Eugene Brady. 1 h 55. Stéréo. Avec: Donal McCann, Hill Harper, Pierce Brosnan, Phelim Drew. **17.15** Génération Hit **17.45** Un, dos, tres Branle bas de combat. **18.45** Le Clown Tireuse d'élite. **19.40** Caméra café **19.50** Six/Météo **20.05** Une nounou d'enfer Le contrat pré-nuptial. **20.40** Caméra café

6.50 Anglais, méthode Victor. **7.15** Debout les zouzous. **9.35** La santé d'abord. Le psoriasis. **9.40** A la recherche de Saint-Exupéry. **10.35** Carnets de l'Inde. Fêtes, temples et processions. **11.05** Sings sacrés de Bali. **12.00** Midi les zouzous. **13.50** Le journal de la santé. **14.10** 100 % Question. **14.45** Planète insolite. Maroc. **15.40** Aventures en haute montagne. Mont Blanc, Europe. **16.35** Studio 5. Deportivo «1000 moi-mêmes». **16.40** Sous le signe du serpent. **17.35** Sensation(s). Pascal Gentil «Taikwondo». **17.45** L'été des zouzous.

arte

19.00 Notre pain quotidien. Histories de farines et de boulangers. **19.45** Arte info. **20.00** Le journal de la culture. **20.15** Les champions d'Olympie. Une vie d'athlète. Après une première nuit sous la tente, les athlètes se réveillent difficilement, et les entraîneurs doivent adapter leurs programmes à cette fatigue imprévue.



Le berger de Besse.



Un match haute tension.



Vincent McDoom.



Antony LaPaglia, à gauche.



Enquête sur le terrain.



Marion Cotillard.



La guerre était-elle inévitable?

20.15 La carte aux trésors Jeu. Présentation: Sylvain Augier. L'Isère. A Invité: Bernard Thévenet, ancien coureur cycliste et commentateur sportif. Au sommaire: «Enigme 1: alpinisme et glaciologie». - «Enigme 2: mines argentifères». - «Enigme 3: la réintroduction des animaux dans le parc». - «La Rose des Vents: géologie karstique et géomorphologie». Localiser un géomorphologue sur le plateau du Vercors. - «Le Trésor». **22.25** Les Rois du désert Film. Aventure. EU. 1999. Réalisation: David O Russell. 1 h 50. VM. Avec: George Clooney, Mark Wahlberg, Ice Cube, Spike Jonze. **0.15** Swiss Lotto. **0.20** Programmes câble et satellite uniquement. Le 19:00 des régions. - Le 19:30. - Le 22:30.

20.10 Ligue des champions Sport. Football. 2e tour préliminaire. Match aller. En direct. A Zurich (Suisse). «Young Boys (Sui)/Etoile Rouge Belgrade (Ser)» En terminant à la deuxième place de la Super League la saison dernière, les Bernois de Young Boys peuvent disputer la prestigieuse et très lucrative Ligue des champions. Ils affrontent ainsi l'Etoile Rouge de Belgrade, le club sacré champion d'Europe en 1991. **22.10** Le 19:00 des régions. **22.30** Le 22:30 Magazine. Information. 30 minutes. Stéréo. Mariage de l'information et de l'actualité sportive, le «22.30» est une émission où les passionnés peuvent suivre les principaux événements dans le domaine sportif. **23.00** Swiss Lotto. **23.05** Télioscope. **23.55** Textvision.

20.55 Sagas Magazine. Société. Prés: Flavie Flament. 2 h. Jardins secrets. Au sommaire: «Vincent McDoom». Retour sur le parcours d'un fermier pas comme les autres. - «Pierre Perret». Le chanteur reçoit «Sagas» dans son cottage, en Irlande. - «Billy Crawford». - «Jean Todt». - «Victoria Abril». - «Richard Virenque». - «Noémie Lenoir». - «Lambert Wilson». «Bernard Laporte». - «Dominique Perben». - «Eugène Tsui». **22.55** Ça vaut le détour Magazine. Société. Présentation: Laurent Mariotte. 1 h 30. Grâce à des images étonnantes, Laurent Mariotte propose de faire le plein de sensations fortes pour l'été. Au menu: un cocktail détonnant à base d'images de sauvetages périlleux **0.25** L'île de la tentation.

21.00 FBI, portés disparus Série. Policière. EU. 2002. Réal: Leslie Libman. 7/23. Inédit. Un vide immense. Avec: Marianne Jean-Baptiste, Enrique Murciano, Eric Close, Poppy Montgomery, Antony LaPaglia. Il a suffi que la baby-sitter de la jeune Abby détourne la tête un instant instable pour que l'enfant disparaisse, enlevée par un inconnu. Jack et son équipe tentent de retrouver la disparue, fille d'un procureur très en vue à New York. **21.45** FBI, portés disparus. Préjugés. (Inédit). **22.30** Ça se discute jour après jour Magazine. Société. «Ça se discute jour après jour, les jours d'après». Prés: Jean-Luc Delarue. 2 h 5. Mère ado, enfants stars, surdoué: être grand ça s'apprend. **0.35** Journal de la nuit.

20.55 Des racines et des ailes Magazine. Reportage. Présentation: Patrick de Carolis. 1 h 50. Spéciale journées du Patrimoine: sur la piste des trafiquants d'art. Depuis quelques années, le trafic d'objets d'art connaît une croissance exponentielle. À tel point que son chiffre d'affaires peut être aujourd'hui estimé à cinquante milliards de dollars, juste derrière le trafic de drogue. Enquête. **22.55** Soir 3. **23.20** Clair de lune Série. Sentimentale. EU. 1986. Réal: Peter Werner. 55 min. 18/18. Camille. David fait des pieds et des mains pour convaincre Maddie d'engager une certaine Camille, une artiste. **0.15** Clair de lune. Le retour du père prodigue.

20.50 Une femme piégée Film TV. Policier. Fra. 2000. Réal: Laurent Carcelès. 1 h 40. Avec: Marion Cotillard, Jean-Marie Winling, Cédric Chevalme, Stéphanie Lagarde. Traversant une mauvaise passe conjugale, Florence se laisse séduire par un homme tout juste rencontré et passe la nuit avec lui. Le lendemain, Florence trouve un message sur son fax, l'invitant pour le soir dans le même hôtel que la veille. **22.30** Docs de choc Magazine. Société. Présentation: Marielle Fournier. 1 h 45. Ils ont brisé des tabous. Au sommaire: «Le vol T 571 ne répond plus». - «Massacre au lycée». **0.15** Chapeau melon et bottes de cuir. Mission très improbable. **1.12** Tour de France à la voile. **1.15** M6 Music/Les nuits de M6.

20.45 ...la vieille Europe Documentaire. Histoire. «Le déclin de la vieille Europe». All. 2004. Réal: Werner Biermann. 55 min. Après-midi du 28 juin 1914: l'archiduc François-Ferdinand, héritier du trône de l'Empire austro-hongrois, est assassiné à Sarajevo. Menaces, ultimatus et mobilisations des dirigeants européens conduisent rapidement au conflit. Ce document propose une analyse détaillée de la Grande Guerre. **21.35** Après la une. Côte d'Ivoire: gagnons la paix. **22.30** Le dessous des cartes. Géopolitique de Kaliningrad (2/2). **22.45** Paléo Festival 2004 Magazine. Musical. Présentation: Ray Cokes et Minh-Khai Phan-Ti. 1 h 30. Les meilleurs moments du Paléo Festival 2004. **0.15** Arte info. **0.30** Court-circuit (le magazine).

L'essentiel des autres programmes

TV5 **8.00** Journal Radio Canada. **8.30** Voyage grandeur nature. **9.00** TV5 infos. **9.05** Zig Zag café. **10.00** TV5, le journal. **10.20** Rideau rouge. Un monde d'exclus. **12.00** TV5 infos. **12.05** Ma vie en 8 mm, ma passion pour le cinéma. **12.30** Soluble dans l'air. **13.00** Journal (RTBF). **13.30** Pardonnez-moi. Invité: Jean-Luc Bideau, comédien. **14.00** TV5, le journal. **14.30** La Clé des champs. Film TV. **16.00** TV5, le journal. **16.20** TV5, l'invité. Invitée: Françoise Rudetzki, présidente de l'association «SOS attentats». **16.35** Questions pour un champion. **17.00** Une enfance gay. **18.00** TV5, le journal. **18.25** Pierre Mendès-France. **20.00** TV5 infos. **20.05** Les yeux dans l'écran. Invité: Enki Bilal. **20.30** Journal (France 2). **21.05** Temps présent. **22.00** (TV5), le journal. **22.30** Vie privée, vie publique. **0.00** Journal (TSR). **0.30** TV5, le journal Afrique. **0.45** TV5, l'invité. **Eurosport** **9.00** Meeting de Stockholm (Suède). Sport. Athlétisme. Super Grand Prix IAAF. Ainsi qu'à 15h45. **10.45** Ligue des champions. Sport. Football. Résumé de la saison. **12.15** Japon/Iran. Sport. Football. Coupe d'Asie. 1er tour. Groupe D. En direct. En Chine. **14.15** Championnats du monde juniors. Sport. Athlétisme. A Grosseto (Italie). **18.00** Groclin Grodzisk (Pol)/Olympiakos Le Pirée (Gré). Sport. Football. Alpen Cup. En direct. A Bolzano (Italie). **20.15** Charles Shufford/Samuel Peter. Sport. Boxe. Réunion de Las Vegas. Combat de poids lourd. **22.00** Super Ligue. Sport. Equitation. 5e étape. A Hickstead (Angleterre). **23.15** Open d'Irlande. Sport. Golf. Circuit européen. Les meilleurs moments. A Ballyry. **23.45** US Bank Championship. Sport. Golf. Circuit américain. A Milwaukee (Wisconsin).

CANAL+ **8.55** Les Shadoks et le Big Blank. **9.00** Allô maman, ici bébé. Film. **10.30** Surprises. **10.35** Scorpions hypersensoriels. **11.05** 40 jours et 40 nuits. Film. **12.35** Best of Les Guignols(C). **12.50** Infos(C). **13.05** Zapping(C). **13.15** Spin City(C). **13.40** La grande course(C). **14.00** Un nouveau départ. Film TV. **15.30** Murder Party. Film TV. **17.05** MI-5. 2 ép. **18.50** Infos(C). **19.00** Best of 20h10 pétantes(C). **19.45** Zapping(C). **19.50** Best of Les Guignols(C). **20.05** Les Simpson(C). **20.30** 7 jours au Groland(C). **20.50** La France d'en France(C). **21.00** Mariées mais pas trop. Film. **22.35** Sex fans des sixties. Film. **0.10** Moi César, 10 ans 1/2, 1M39. Film. **RTL 9** **12.00** Cas de divorce. **12.30** La Saga des McGregor. **13.20** L'Enquêteur. **14.15** Le Renard. **15.15** Course mortelle. Film TV. **16.55** Explosif. **17.15** La Clinique de l'espoir. **18.10** Top Models. **18.35** Air America. **19.30** Ça va se savoir. **20.15** Friends. **20.45** Coeur sauvage. Film. **22.35** Stars boulevard. **22.45** La Loi criminelle. Film. **TCM** **11.00** Fortier. **11.55** Les Contes d'Avonlea. **12.50** Tarzan. **13.20** Docteur Stefan Frank. **14.15** Les Mystères de l'Ouest. **15.10** Au nom de la loi. **15.40** L'Homme invisible. **16.10** Des meurtres sans importance. Film TV. **17.55** TCM info tout en images/Météo. **18.05** Fame. **18.55** Les 15 ans des World Music Awards. **19.10** Fortier. **20.00** Tarzan. **20.30** TCM pour rire. **20.45** Les Enquêtes du professeur Capellari. Film TV. **22.25** Cadfael. Film TV. **23.50** Jazz à Juan 2003. **Planète** **14.40** Les trésors de la Terre. **15.05** Afrique: le continent magique. **15.35** Voyage en Géorgie. **17.20** Panamarenko. **17.50** Wittstock,

ARD **15.00** Tagesschau. **15.15** Abenteuer Wildnis. **16.00** Fliege, die Talkshow. **17.00** Tagesschau. **17.15** Britant. **17.43** Alle Wetter !. **17.45** Tagesschau. **17.55** Verbotene Liebe. **18.25** Marienhof. **18.50** Ina & Leo. **19.20** Das Quiz mit Jörg Pilawa. **19.50** Das Wetter. **19.55** Börse im Ersten. **20.00** Tagesschau. **20.15** Bayern Munich/Bayer Leverkusen. Sport. Football. Coupe de la Ligue allemande. 1re demi-finale. En direct. A Wattenscheid. **22.30** Tagesthemen. **22.58** Das Wetter. **23.00** Das Ministerium für Staatssicherheit. **0.30** Nachtmagazin. **0.50** Mrs Dalloway. Film. **TCM** **9.50** Corky. Film. **11.20** Made in Paris. Film. **13.05** Making of de «Made in Paris». **13.15** Le Trésor du pendu. Film. **14.45** La Glorieuse Parade. Film. **16.55** Le Roi du tabac. Film. **18.35** Femmes. Film. **20.40** Lana Turner: Mini portrait. **20.45** Diane de Poitiers. Film. **22.40** Victor, Victoria. Film. **TSI** **14.05** JAG - Avvocati in divisa. **14.50** Hunter. **15.40** I cavalieri del mare. **16.15** Il cammino della speranza. Film. **18.00** Telegiornale flash. **18.05** The Guardian. **18.55** Anticipazioni attualità. **19.00** Vita con gli animali. **19.30** Il Quotidiano. **20.00** Telegiornale sera. **20.40** Uno, nessuno, centomila junior. **21.00** Daylight - Trappola nel tunnel. Film. **22.50** Estrazione del lotto svizzero a numeri. **22.55** Telegiornale notte. **23.10** Meteo. **23.15** Ally McBeal. 2 ép. **SE1** **15.15** Julia, eine ungewöhnliche Frau. **16.00** Die Nanny. **16.25** Alle Hunde kommen in den Himmel. **16.50** Der Retter von Redwall. **17.15** Der Regenbogenfilm. **17.30** Gutenachtgeschichte. **17.45** Tagesschau. **17.55** Bei aller Liebe. **18.40** Schlaw & Meier. **19.00** Schweiz aktuell. **19.25** Schlaw & Meier. **19.30** Tagesschau. **20.00** Adelheid und ihre Mörder. **20.50** Rundschau. **21.40** Ziehung des Schweizer Zahlenlotos. **21.50** 10 vor 10. **22.20** B.Magazin. **22.40** Le gâteau renversé. Théâtre. Peter Wyssbord. **23.40** Tagesschau. **23.50** Boys Don't Cry. Film.

ZDF **15.00** Heute/Sport. **15.15** ZDF Expedition. **16.00** Heute, in Europa. **16.15** Der Landarzt. **17.00** Heute. **17.15** Hallo Deutschland. **17.45** Leute heute. **18.00** SOKO Classics. **18.50** Lotto, Ziehung am Mittwoch. **19.00** Heute. **19.25** Küstenwache. **20.15** Einmal Bulle, immer Bulle. **21.00** ZDF.Reporter. **21.45** Heutejournal. **22.15** Abenteuer Wissen, Geheimakte M. **22.45** Halbe Familie, Volles Programm. **23.15** Blutiges Geld. Film TV. **0.45** Heute nacht. **1.55** Der Berg ruft. Film. **15.00** Fliege, die Talkshow. **16.00** Aktuell. **16.05** Kaffee oder Tee? **18.00** Aktuell. **18.09** Wirtschaftsinfomation von der Stuttgarter Börse. **18.15** Koch-Kunst mit Vincent Klink. **18.45** Landesschau. **19.45** Aktuell. **19.58** Wetterschau. **20.00** Tagesschau. **20.15** Heimatgeschichten. Atemlos durch die Nacht. **21.00** Die Donau, nach Ungarn und Kroatien. **21.45** Auslandsreporter. **22.15** Aktuell. **22.30** Flucht vor der Vergangenheit. Film TV. **0.15** Jazz. **RTL D** **15.00** Das Familiengericht. **16.00** Das Jugendgericht. **17.00** Einsatz für Ellrich. **17.30** Unter uns. **18.00** Guten Abend RTL OU Regionalpro-

gramme. **18.30** Exclusiv. **18.45** RTL aktuell. **19.10** Explosiv. **19.40** Gute Zeiten, schlechte Zeiten. **20.15** Todeslust. Film TV. **22.10** Stern TV. **0.00** RTL Nachtjournal. **0.30** Golden Girls. **TVE** **15.00** Telediario 1. **15.45** El tiempo. **15.50** Destino de mujer. **16.30** Rebeca. **17.00** Los Lunnis. **18.00** Telediario internacional. **18.30** La pasión de vivir. **19.00** Padres en apuros. **19.15** Especial. **20.00** Gente. **21.00** Telediario 2. **21.45** El tiempo. **21.50** Carta de ajuste. **23.30** Tendido cero. **0.00** El mundo en 24 horas. **0.30** Metropolis. **RTP** **15.00** Entre Nós. **15.30** Portugal no Coração. **18.45** Notícias da Madeira. **19.00** SMS. Ser mais sabelor. **19.30** Europa Contacto. **20.00** Jardins proibidos. **20.50** Contra Informação. **21.00** Telejornal. **22.00** Soccstars. **22.15** Desporto. **0.00** Grande Reportér. **RAI 1** **16.30** Quark Atlante, immagini dal pianeta. **16.50** TG Parlamento. **17.00** TG1. **17.10** Che tempo fa. **17.15** Le sorelle McLeod. **17.50** L'ispettore Derrick. **18.55** Don Matteo. **20.00** Telegiornale. **20.35** Fantastico! 50 anni insieme. **21.00** Grizzly Falls, la valle degli orsi. Film TV. **22.40** TG1. **22.45** I dieci comandamenti. **23.40** Stella del Sud. **0.10** TG1-Notte. **0.35** Che tempo fa. **RAI 2** **15.30** Roswell. **16.15** Flash. **17.15** Winx Club. **17.35** L'invincibile Dendoh. **18.00** TG2. **18.15** Meteo. **18.20** Sportsera. **18.40** Art Attack. **19.05** JAG, avvocati in divisa. **20.00** Warner Show. **20.20** Il lotto alle otto. **20.30** TG2. **21.00** Incantissimo. **22.55** TG2-Notte. **23.00** Voyager collection estate. **0.30** Corti dal mondo.

Mezzo **15.00** Casse-Noisette. Ballet. **17.00** Les bords du cadre (1): Via Celestino. Ballet. **17.10** Les bords du cadre (2): Félix féfé d'éclats. Ballet. **17.20** Les bords du cadre (3): Giovanni à quai. Ballet. **17.30** Les bords du cadre (4): Le bal d'Yvonne. Ballet. **18.00** Symphonies. 2 ép. **18.15** Musiciens en herbe. Concert. **18.45** Symphonies. 2 ép. **19.00** Clip émotion. **20.40** L'agenda des festivals. **20.50** Carte blanche à Anner Bylsma. Concert. Vivaldi et Boccherini. **22.40** L'agenda des festivals. **22.50** Les voix de Joselito et Terremoto. Concert. Flamenco. **0.00** Jazz à Vienne 2000. Concert. Dr Bobby Jones. **SAT 1** **15.00** Richterin Barbara Salesch. **16.00** Richter Alexander Hold. **17.00** Niedrig und Kuhn, Kommissare ermitteln. **17.30** Live. **18.00** Lensen & Partner. **18.30** Nachrichten/Sport. **18.50** Blitz. **19.15** K 11, Kommissare im Einsatz. **19.45** Die Quiz Show. **20.15** Wolffs Revier. **21.15** Die Kumpel. Film TV. **23.15** Anke Late Night. **0.15** Die Nacht. **0.40** Frasier. **Canal Alpha** **8.00** Rétrospective des événements politiques du mois de janvier au mois de juillet **8.30** Rétrospective des événements sportifs du mois de janvier au mois de juillet **9.00** Rétrospective des événements culturels du mois de janvier au mois de juillet **9.30** Rétrospective des événements de société du mois de janvier au mois de juillet **10.00** Rétrospective des événements insolites du mois de janvier au mois de juillet **10.30** Best of des magazines de Canal Alpha **12.00** Rediffusion en boucle de la tranche 8/10h30 **3.00** Journal à l'écran

RADIOS **La Première** **9.30** Les voyages de Mordicus **10.30** C'est déjà demain **11.00** Devine qui vient dîner? **12.08** Salut les p'tits zèbres au Québec **12.30** Journal de la mi-journée **13.00** Le goût du bonheur **14.00** Adagio ma non troppo **15.00** Personne n'est parfait **16.00** Aqua concert **17.00** Recto verso **18.00** Forums **19.00** Radio paradis **20.00** Jardin d'été. Daniel Masson, président du «pique» **21.00** Docteur Renaud, Mister Renard **22.00** La ligne de coeur **22.30** Journal de nuit **22.45** La ligne de coeur **RTN** **8.00** Journal **8.40** Presse-citron **8.55** Petites annonces **9.00** Musique **9.30** Vu d'ici **10.01** Météo lacustre **10.30** Opiniophone **10.45** Les naissances **11.00** Le jeu **11.45** La tirelire **12.15** Journal **12.27** Météo lacustre **12.30** Opiniophone **12.55** Petites annonces **16.00** Happy Hour **18.00** Journal **18.20** Opiniophone **RFJ** **8.00** Journal **8.30** Revue de presse **8.50** Jeu **9.02** Verre azur **10.03-13.00** Café de l'attelage **11.45** Le jeu du rire **12.00** Infos titres **12.15**

Nous cherchons pour les cantons de: **GE, VD, NE, FR, VS, JU et BE** plusieurs **manoeuvres, aides-monteurs éventuellement étudiants électroniciens, RTV mécaniciens-électriciens**
 Il s'agit de missions temporaires de courte, moyenne ou longue durée. Nous vous remercions volontiers. Bonnes conditions d'engagement, hôtel payé. Un seul numéro pour toute la Suisse:
 Numéro Vanity **0848 EMPLOI**
 = **0848 367564** (tarif interurbain)
 AAZ emplois SA, Gare 16, CH-2740 Moutier

Bureau immobilier bien implanté à La Chaux-de-Fonds, engage

Un(e) courtier(ère) en immeubles

Expérience de plusieurs années demandée.
 Faire offres avec curriculum vitae et prétentions de salaire sous chiffres R 132-152497 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-sur-Glâne 1.
 Discretion assurée.

132-152497/DUO



La Fondation du Levant, active dans le domaine de traitement et de la réinsertion de personnes dépendantes, cherche pour son centre de Couvet (Val-de-Travers)

1 éducateur(trice)-veilleur(euse) veilles passives - poste à 40-60%

Nous offrons:

- un poste au sein d'une petite équipe;
- un cadre de travail agréable.

Nous demandons:

- une formation de travailleur social ou équivalente;
- une expérience professionnelle dans le domaine social ou socio-médical;
- une pratique dans le domaine du traitement des dépendances serait un avantage;
- un permis de conduire (indispensable).

Entrée en fonctions: tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements sur notre institution, consultez notre site Internet: www.levant.ch

Faire offre manuscrite avec curriculum vitae, certificats et prétention de salaire à la Direction de la Fondation du Levant, chemin du Levant 159, case postale 73, 1000 Lausanne 5.

022-120983/DUO

VILLE DU LOCLE

Fête du 1^{er} août

Conformément aux articles 11 et 55 du Règlement de police du 2 février 1973, nous rappelons à la population et aux commerçants que l'usage et la vente de pétards, grenouilles et autres engins de ce genre **sont interdits sur le territoire communal.**

Aux alentours et sur la place de fête, la population est instamment priée d'utiliser l'emplacement situé sur la rue A.-Piguet, spécialement aménagé pour le lancement des fusées et autres feux d'artifices.

Nous rappelons que chacun est responsable des dégâts qu'il peut commettre dans l'utilisation de ces engins qui ne doivent être maniés qu'avec la plus grande prudence.

Enfin, à cette occasion, nous recommandons à la population de pavoiser les maisons.

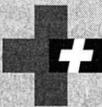
DIRECTION DE POLICE

132-152842

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

VERTEIDIGUNG · LOGISTIKBASIS DER ARMEE
 DEFENSE · BASE LOGISTIQUE DE L'ARMÉE
 DIFESA · BASA LOGISTICA DELL'ESERCITO
 DEFENSIUN · BASA LOGISTICA DA L'ARMADA



Foyer du soldat de la Place d'armes fédérale de Bure

En raison du départ à la retraite du titulaire, nous désirons engager pour le 1.01.2005

un/une gérante

pour exploiter de façon autonome notre Foyer du soldat comprenant une cantine/kiosque self-service de clientèle militaire et civile, divers distributeurs à boissons répartis sur le site ainsi que la vente de boissons dans le terrain avec un bus.

Nous recherchons pour ce poste une personne de nationalité suisse, au bénéfice du certificat de capacité de restaurateur avec plusieurs années d'expérience. La connaissance de la langue allemande est souhaitée.

Les personnes intéressées adresseront leur offre, par écrit, jusqu'au 31 août à la Place d'armes fédérale du Bure, à l'att. de M. Dubail, 2915 Bure, avec la mention «postulation».

005-571873

MANPOWER

www.manpower.ch



OUVRIÈRES HORLOGÈRES

Description des postes:

- Montage, assemblage, polissage, taillage et pivotage
- Utilisation de la brucelle, micros et binoculaire
- Contrôle visuel de pièces
- Contrôle avec utilisation de micromètre et comparateur

Nous vous offrons:

- Des prestations de qualités
- Travail intéressant
- Longues missions

Pour ces postes, nous demandons une expérience industrielle

Nous répondons uniquement aux personnes qui correspondent au profil

Envoyez votre dossier à Françoise Finaz
 Rue Winkelried 4 - 1201 Genève



018-251188/44 DUO

immobilier à louer

Gérance Charles Berset SA



À LOUER

La Chaux-de-Fonds

Places de parc dans parking collectif ou à l'air

Dans différents quartiers de la ville.
 Rues du Parc, Albert-Monard, Biaufond, Léopold-Robert, Fleurs, Fritz-Courvoisier, Prévoyance et Commerce

Gérance Charles Berset SA
 Jardinière 87 - 2301 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 032 910 92 20 - Fax 032 910 92 29

MEMBRE UNPI

132-152775

Minie

vous sourit



... à la date de votre choix, du lundi au samedi!

2 quotidiens

L'EXPRESS L'Impartial

+ 1 site Internet

www.limpartial.ch = 3 chances de succès!

VOTRE PETITE ANNONCE paraît dans les deux quotidiens neuchâtelois, au prix d'un seul. De plus, elle est accessible, durant 2 semaines, sur un site Internet.

VOTRE PETITE ANNONCE paraît dans les deux quotidiens neuchâtelois, au prix d'un seul. De plus, elle est accessible, durant 2 semaines, sur un site Internet.

VOTRE PETITE ANNONCE paraît dans les deux quotidiens neuchâtelois, au prix d'un seul. De plus, elle est accessible, durant 2 semaines, sur un site Internet.

Bulletin de commande à découper

	Privé	Commercial
	Fr. 17.-	Fr. 36.-
	Fr. 23.50	Fr. 52.-
	Fr. 30.-	Fr. 68.-
	Fr. 36.50	Fr. 84.-
	Fr. 43.-	Fr. 100.-
	Fr. 49.50	Fr. 116.-
	Fr. 56.-	Fr. 132.-
	Fr. 62.50	Fr. 148.-
	Fr. 69.-	Fr. 164.-
	Fr. 75.50	Fr. 180.-
	Fr. 82.-	Fr. 196.-
	Fr. 88.50	Fr. 212.-

Lettres, ponctuations et espaces: chacun une case. Délai de parution: 2 jours avant 12 h. Les abréviations ne sont pas acceptées. (TVA en sus.)

Cochez la rubrique qui convient: Immobilier à vendre. Immobilier à louer. Demande de location. Demande d'achat. Véhicules d'occasion. Animaux. Recherche à acheter. Perdu/trouvé. Rencontre. Divers. A vendre. Vacances. Demande d'emploi. Offre d'emploi.

Cochez si nécessaire: Sous chiffres: 2 lignes + taxe de 35 francs.

Date(s) de parution:

Entreprise: _____ Nom: _____ Prénom: _____

Rue et No: _____ NPA/Localité: _____ Signature: _____

PUBLICITAS

Neuchâtel: rue Saint-Maurice 4, téléphone: 032 729 42 42

La Chaux-de-Fonds: rue Neuve 14, téléphone: 032 910 20 50

À LOUER

www.gerancia-bolliger.ch

À LA CHAUX-DE-FONDS Dans un quartier Est de la ville, un appartement de 2 pièces vous est proposé

Cuisine, salle de bains-WC. L'immeuble est équipé de dépendances. Possibilité d'agencement de la cuisine (frigo et cuisinière). Libre tout de suite. Situation: Fritz-Courvoisier 23

Pour tous renseignements, s'adresser à: Gerancia & Bolliger S.A. Av. Léopold-Robert 12 Tél. 032 911 90 90 2300 La Chaux-de-Fonds info@gerancia-bolliger.ch

132-152680

LE LOCLE

Premier mois gratuit!

Corbusier 20, grands appartements de 3½ - 4½ pièces, tranquille, vue, ascenseur, 1 - 2 salles d'eau, cuisine agencée, cave, balcon. Libres. Fr. 700.- / Fr. 1000.- + charges. Garages: Fr. 90.-. Tél. 032 913 59 70

132-149806

CHAUX-DE-FONDS

Rue des Crêtets 143

3 pièces

- Fr. 873.- ch. incl.
- Date d'entrée à convenir
- Grand balcon
- Cuisine semi-agencée
- A proximité des transports publics
- Situation tranquille

www.immovista.ch

wincasa

Services Immobiliers Stéphane Quartier Téléphone 032 723 09 17 stephane.quartier@wincasa.ch www.wincasa.ch

USPI

041-676958

L'Impartial

Editeur: Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions et rédacteur en chef: Mario Sessa

Tirage contrôlé: 20.434 exemplaires (REMP, avril 2003)
 Lecteurs 46.000 (Mach Basic 2003)

RÉCEPTION

14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 032 910 20 00
 Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 18 h.

ABONNEMENTS

Tél. 032 910 20 40
 Fax 032 910 20 49
 Adresse E-mail: clientele@limpartial.ch
 Tarifs pour la Suisse
 3 mois Fr. 88.- 6 mois Fr. 166.- 12 mois Fr. 312.-
 Y compris TVA 2,4%.

PUBLICITÉ

Régie des annonces: Publicitas SA - 14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 032 910 20 50
 Fax 032 910 20 59

Ouverture: du lundi au jeudi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 - 17 h 45, vendredi jusqu'à 17 h 15.

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h. Edition du lundi: jeudi à 12 h.

Avis mortuaires, naissances et tardifs: Du lundi au vendredi, les avis susmentionnés sont à remettre à la réception de Publicitas. En dehors des heures d'ouverture (jusqu'à 21 h) ainsi que les dimanches et jours fériés, (de 16 h 30 à 21 h), ils doivent être communiqués par téléphone au 032 723 53 00, par fax au 032 723 53 09 ou par e-mail à l'adresse redaction@limpartial.ch.

Vous déménagez?

Bulletin de changement d'adresse sur www.limpartial.ch rubrique abonnés

CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

EDEN 032 913 13 79

SPIDER-MAN 2
V.F. 15 h 15, 20 h 15.
Vend. et samedi 23 h 15.
12 ans, suggéré 12 ans.
4e semaine.
De Sam Raimi. Avec Tobey Maguire, Kirsten Dunst, Alfred Molina. Dans le destin de Spider-Man, un nouvel ennemi va surgir, le redoutable Dr. Otto Octavius... Du tout grand spectacle!

EDEN 032 913 13 79

AMOUR ET AMNÉSIE
V.F. 18 h. Pour tous, suggéré 12 ans. 2e semaine.
De Adam Sandler. Avec Peter Segal, Drew Barrymore, Rob Schneider. Comédie! Sa règle, ne dragner que les touristes. Mais lorsqu'il transgresse cette règle, il va tomber amoureux d'une jeune femme qui oublie systématiquement avec qui elle était le soir d'avant...

PLAZA 032 916 13 55

I, ROBOT
V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 30.
Vendredi et samedi 23 h 15.
10 ans, suggéré 12 ans.
Première suisse.
De Alex Proyas. Avec Will Smith, Alan Tudyk, Bridget Moynahan. SF et action au menu! En 2035, les robots sont de parfaits assistants pour humains. Pas si sûr que ça...

SCALA 1 032 916 13 66

HARRY POTTER ET LE PRISONNIER D'AZKABAN
V.F. 14 h 30.
10 ans, sug. 12 ans. 9e semaine.
De Alfonso Cuaron. Avec Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson. Dans le seul but de retrouver Harry, un dangereux sorcier s'échappe de sa prison. Magique et enchanteur.
DERNIÈRES SÉANCES

SCALA 1 032 916 13 66

FAHRENHEIT 9/11
V.O. s.-t. fr. 17 h 45, 20 h 30.
12 ans, suggéré 15 ans.
4e semaine.
De Michael Moore. Avec Michael Moore, Debbie Petriken. Documentaire qui s'attaque de plein fouet au règne de George W. Bush et qui met en évidence des liens financiers avec les propres ennemis des USA...

SCALA 2 032 916 13 66

ATOMIK CIRCUS
V.F. 16 h, 20 h 45.
14 ans, suggéré 16 ans. Première suisse. De Didier et Thierry Poiraud. Avec Benoît Poelvoorde, Vanessa Paradis, Jean-Pierre Marielle. Comédie fantastique! Dans ce petit village tranquille (de loin), le retour de James Bataille va provoquer un pur délire, comme on les aime, avec une distribution savoureuse...

SCALA 2 032 916 13 66

MANITO
V.O. s.-t. fr./all. 18 h 15.
14 ans, suggéré 16 ans.
Première vision.
De Eric Eason. Avec Franky G., Leo Minaya, Manuel Cabral. Issu d'un quartier à l'héritage pesant, il aurait dû être l'espoir de la famille... Un film percutant, qui est précédé du court-métrage «MEYERS», Prix du Cinéma Suisse!

SCALA 3 032 916 13 66

SHREK 2
V.F. 14 h, 16 h 15, 18 h 30.
Pour tous, sug. 7 ans. 6e semaine.
De Andrew Adamson, Kelly Asbury, Conrad Vernon. De Alain Chabat, Eddie Murphy.
La comédie de l'année, absolument incontournable!! Shrek marié, il reste à aller voir la famille de la mariée. Gare aux surprises...

SCALA 3 032 916 13 66

POUR LE PLAISIR
V.F. 20 h 45. 12 ans, sug. 14 ans. Première suisse.
De Dominique Deruddere. Avec Samuel Le Bihan, François Berléand, Nadia Farès. Comédie! Sa femme n'a du plaisir qu'avec des assassins. Pour elle, il va s'inventer meurtrier, alors qu'un véritable crime est commis, juste à côté...

ABC 032 967 90 42

THE AGRONOMIST
V.O., s.-t. fr./all. 20 h 45. 12 ans.
De Jonathan Demme. Avec Jean Dominique.
Un film essentiel sur les récents événements de l'histoire haïtienne. Jean Dominique, à la tête de la première radio libre d'Haïti, se bat pour la démocratie.

CORSO 032 916 13 77

**À LOUER
FERMÉ
DU 9 JUIN
AU 10 AOÛT 2004
(FERMETURE ANNUELLE)**

**Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.
Merci de votre compréhension!**

CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

■ APOLLO 1,2,3
(032 710 10 33)

SHREK 2. 14h-16h15-20h45. Pour tous. 6e semaine. De A. Adamson.

MANITO. 18h30. 14 ans. VO. Première vision. De E. Eason.

SAN ANTONIO. Ve-sa 23h. 14 ans. 2e semaine. De F. Auburtin.

HARRY POTTER ET LE PRISONNIER D'AZKABAN. 15h30. 10 ans. 9e semaine. De A. Cuaron.

ATOMIK CIRCUS. 18h30-20h30. Ve-sa 23h. 14 ans, conseillé 16 ans. 2e semaine. De D. et T. Poiraud.

LES CHORISTES. 14h-18h15. Pour tous. 18e semaine. De C. Barratier.

ET L'HOMME CRÉA LA FEMME. 16h15-20h30. 10 ans, conseillé 12 ans. 3e semaine. De F. Oz.

L'AUBE DES MORTS. Ve-sa 23h. 16 ans. 5e semaine. De Z. Snyder.

■ ARCADES
(032 710 10 44)

I, ROBOT. 15h30-18h-20h30. Ve-sa 23h15. 10 ans. De A. Proyas. Première suisse.

■ BIO
(032 710 10 55)

LA GRANDE SÉDUCTION. 15h45-18h15-20h45. Pour tous. Orempère suisse. De J.-F. Pouliot.

■ PALACE
(032 710 10 66)

SPIDER-MAN 2. 14h30-17h30-20h15. Ve-sa 23h15. VO. 12 ans. 4e semaine. De Sam Raimi.

■ REX
(032 710 10 77)

FAHRENHEIT 9/11. 15h-17h45-

20h30. Ve-sa 23h15. VO. 12 ans. 4e semaine. De M. Moore.

■ STUDIO
(032 710 10 88)

AMOUR ET AMNÉSIE. 15h45-18h-20h15. Pour tous. 2e semaine. De A. Sandler.

■ BÉVILARD-MALLERAY

■ PALACE
(032 492 25 48)

Fermeture annuelle jusqu'au 22 août.

■ COUVET

■ LE COLISÉE
(032 863 16 66)

SPIDER-MAN 2. Ve 20h30. Sa 20h30. Di 17h-20h30. 12 ans.

■ LE NOIRMONT

■ CINÉLUCARNE
(032 953 11 84)

Vacances annuelles jusqu'au 11 août.

■ SAINT-IMIER

■ ESPACE NOIR
(032 941 35 35)

Relâche.

■ TAVANNES

■ CINÉMA ROYAL
(032 481 43 29)

Vacances jusqu'au 19 août.

■ TRAMELAN

■ CINÉMATOGRAPHE
(032 487 45 61)

DOUBLE ZÉRO. Ve 20h30. Sa 21h. Di 17h. 10 ans. De G. Pi-rès.

À VISITER DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

CLINIQUE MONTBRILLANT. Exposition de Annick et Jean-Marie Maradan. Tous les jours 8-20h. Jusqu'au 29.8.

■ BELLELAY

FONDATION ABBATIALE. Exposition de Fred-André Holzer. Tous les jours: 10-12h/14-18h du 20.6. au 28.8.

■ LES PONTS-DE-MARTEL

FROMAGERIE. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

■ SAINT-URSANNE

CLOÎTRE, MUSÉE, CAVEAU. Exposition «En matière de foi» de Andreas Straub, artiste peintre. Ts les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'au 29.8.

■ NEUCHÂTEL

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me 14-17h ou sur rdv au 032 717 73 00. Exposition «A bouche que veux-tu» menus propos sur la gastronomie française et européenne de l'âge classique à la Belle Epoque. Lu-ve 8-18h. Jusqu'au 30.11.04. (fermée jusqu'au 1.8.)

CENTRE D'ART. (Moullins 37). LASKO «Un panorama du wall painting en Suisse». Me-di 14-18h. Jusqu'au 31.7.

COLLÉGIALE. Exposition «Symboles de transcendance». Tous les jours de 8h. à 20h. Jusqu'au 31.8.

ESPACE CULTUREL DE LA TOUR OFS. «Traces - 100 ans de patrimoine photographique en Suisse». Me-ve 14-18h; sa-di 10-17h. Jusqu'au 19.9.

JARDIN BOTANIQUE. «Hommes et plantes au fil du temps», «Les réserves forestières à l'exemple du Bois de l'Hôpital», Jean-Marc Chappuis, céramique, jusqu'au 3.10. Expo de Marianne de Castro, photographies, tjs jours sauf lundi de 14h. à 17h30. Jusqu'au 1.8. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 20h. (17h30 pour l'orangerie et les serres).

■ BOUDRY

TOUR DE PIERRE - CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS. Ouvert le ve de 17 à 20h30, le sa de 17 à 20h30, le di de 11 à 23h, et

de 16h30 à 19h. Jusqu'au 31.10.

■ CERNIER

SITE. SERRES DE LA VILLE DE NEUCHÂTEL. «Voyage en Sylvérie», exposition de Philippe Debrière, Sofie Melnick et des forestiers neuchâtelois. Tous les jours, 10-18h, jusqu'au 22.8.

■ CRESSIER

SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30 / 16h30-19h, di 11-12h30.

■ LA CHAUX-DU-MILIEU

FERME DU GRAND-CACHOT DE VENT. Exposition de Pierre Bichet, artiste peintre. Me-sa 14-18h. Di 10-18h. Jusqu'au 15.8.

■ FRESENS

HOME CHANTEVENT. Exposition des oeuvres de Anne-Marie Hügli. Jusqu'au 30.9.

■ GAMPELEN

LE MANOIR. Exposition féline de Marlène Benedetti. Tous les jours: 13h30-17h. Jusqu'au 31.8.

■ NOIRAIGUE

LA FERME ROBERT. Exposition de photos, «Le Creux du Van d'Ernest Duscher». Ma-di 10h à 18h. Du 2 mai au 18 octobre.

■ SAINT-SULPICE

VAPEUR VAL-DE-TRAVERS. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

■ TRAVERS

MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: du 1.4. au 20.10: tous les jours visites à 10h. et 14h. Juillet et août visites supp. à 12h. et 16h. Café des Mines: ouvert de 9h30 à 17h30. Renseignements/réservations: 032 863 30 10. E-mail: info@gout-region.ch.

■ VAUMARCUS

CHÂTEAU. «Château des mille et une vies». Me-sa 14-17h, di 11-17h. Salles médiévales, cabinet de préhistoire, exposition d'objets anciens; tél. 032 836 36 36, www.chateauvaumarcus.ch. Visites guidées sur réservation. Jusqu'au 29.8.

MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

MUSÉE DES BEAUX-ARTS. Expositions: «Les éditions média de Neuchâtel - une sélection» et «Royden Rabinowitch - Ethics of Stan Laurel & Oliver Hardy». Ma-sa 10-17h. Jusqu'au 8.8.

MUSÉE D'HISTOIRE. Exposition «Lorsque je serai porté-e en terre...». Ma-di 10-17h.

Dimanche entrée libre de 10h à 13h. Du 30.4. au 1.8.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «Au-delà de la toile, les araignées». Ma-sa 14-17h, di 10-12/14-17h. Entrée libre.

Jusqu'au 30.9.

MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. Exposition permanente. Ma-di 10-17h.

MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL. Exposition «Meuh!». Ma-sa 14-17h. Di 10-12/14-17h. Jusqu'au 27.02.05.

■ COL-DES-ROCHES

MOULINS SOUTERRAINS. Exposition «Le mangeur neuchâtelois aux XVIIIe et XIXe siècles». Exposition ouverte du 14.6. au 31.12.04

■ LE LOCLE

MUSÉE D'HORLOGERIE - CHÂTEAU DES MONTES. Exposition temporaire intitulée «Remonter le temps». Ma-di 10-17h. Du 1er mai au 31.10.

■ DELÉMONT

MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE. Exposition «Jura: éclats d'identités». Jusqu'au 14.11. Et «La tentation de l'aventure - Boris Rebetez». Jusqu'au 12.9. «Chemin des éclats», de la gare au Musée. Jusqu'au 14.11. Ma-di 14-17h.

■ LA SAGNE

MUSÉE RÉGIONAL. Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

■ LES GENEVEZ

MUSÉE RURAL JURASSIEN. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

■ MOUTIER

MUSÉE JURASSIEN DES ARTS. «La tentation de l'aventure - Les précurseurs». Me 16-20h. Je-di 14-18h. Jusqu'au 5.8.

MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

■ MURIAUX

MUSÉE DE L'AUTOMOBILE. Lu-sa 10-12h/13h30-17h30. Di 10-18h.

■ PORRENTROY

MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU. «La tentation de l'aventure - Figuration / Apogée et rupture». Collection jurassienne des Beaux-Arts. Ma-di 14h-17h. Jusqu'au 12.9.

■ SAINT-IMIER

MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6). Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

■ VILLERS-LE-LAC

MUSÉE DE LA MONTRE. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

■ NEUCHÂTEL

GALERIES DE L'HISTOIRE. (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et

2000» Exposition «En voiture! L'arrivée du train en terre neuchâteloise». Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Journée fédérale. Entrée libre. Jusqu'au 17.10.

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE. Exposition «Hafis», l'artiste nomade ou comment créer des oeuvres «voyageuses». Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre. Jusqu'au 17.10.

MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE. Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. Exposition «Mouches». Ma-di 10-18h. Du 21.3. au 6.3.05.

■ BOUDRY

MUSÉE DE L'AREUSE. Ouvert de ma à di de 14 à 18 h.

MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN. Exposition permanente sur l'histoire du vin dans le pays de Neuchâtel. Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. (Musée fermé du 16.8. au 27.8.04)

■ CERNIER

MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

■ COLOMBIER

MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU. Me-ve à 15h ainsi que le 1er dimanche du mois à 14h. et 15h30. Visites de groupe et visites en dehors des horaires sur réservation au 032 843 97 00.

■ HAUTERIVE

LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE. Exposition «Femmes - déesses». Ma-di 10-17h.

■ LA NEUVEVILLE

MUSÉE D'HISTOIRE. «Les Imer de La Neuveville», 5 siècles d'histoire. Di 14h-30-17h30. Du 24.5. au 31.10.

■ LE LANDERON

MUSÉE - FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE. Exposition de William Ritter, 1867-1995, aquarelles du Landeron et de ses environs. Sa-di 15h30-17h30 jusqu'au 22.8.

■ MÔTIERS

MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS. Ouverture: sa-di-ma et je de 14h. à 17h. Sur rdv pour groupes au 032 861 35 51. Jusqu'à mi-octobre.
MUSÉE J.-J. ROUSSEAU. Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

■ TRAVERS

MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA. Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Pour rens: http://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

■ VALANGIN

CHÂTEAU ET MUSÉE. Exposition temporaire consacrée aux acquisitions récentes. Ma-di 10-12h/14-17h. Fermé lundi et ve après-midi.

■ VAUMARCUS

CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT. Cour, parc et Artespace: Albert Rouiller, sculptures, dessins. Artespace: Marc Jurt, peintures, gravures. Me-sa 14h-17h. Di 11h-17h, 032 836 36 21, www.marcjurt.ch - Jusqu'au 17.10.

MOTS CROISÉS DU JOUR

N° 815

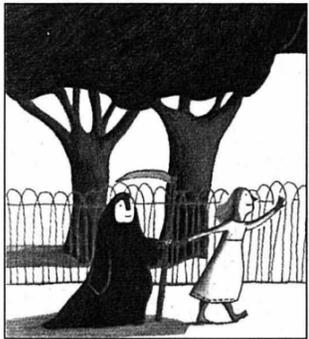
Horizontalement:

I. Une des vertus cardinales. II. Mouvement de véhicules. III. Boue noirâtre. Bécane. IV. Génie. V. Instrument à cordes. Passablement fatiguée. VI. Mortelles. Rendez-vous des stratèges. VII. Agence spatiale. Elément d'arbre. VIII. Partez! Appropriés. IX. Que de monde! Lac de Laponie. X. Surprise. Un véritable phénomène.

EN RAYON JUNIORS

CONTE ■ Une étrange visiteuse. Tout le monde craint la mort, mais c'est sans savoir que celle-ci est une petite fille sympathique, toujours prête à faciliter le voyage à ceux qu'elle vient chercher. Et qui s'ennuie ferme: les morts de fraîche date n'ont pas souvent le sens de l'humour... «La visite de Petite Mort» est un petit conte plein de charme et de poésie, à l'attention des jeunes lecteurs qui n'ont pas peur du noir... /sab

«La visite de Petite Mort», Kitty Crowther, éd. L'école des loisirs, 2004



LES FRANGINS ■ Comme les doigts de la main. Le petit gorille Léo adore son grand frère Louis, qui le lui rend bien. Mais ce n'est pas parce qu'on est les meilleurs frères du monde qu'on doit tout faire ensemble. C'est une leçon que le petit Léo va devoir apprendre, et son grand frère aussi. Une histoire drôle, illustrée avec beaucoup de tendresse et d'humour. /sab

«Les frères», Caroline Pisticin, éd. Kaléidoscope, 2004



Au clair de la Terre

BD ■ Les infatigables héros de «De Cape et de Croc» marchent sur la Lune et parcourent un 6e tome digne de Beaumarchais et Voltaire sauce western spaghetti

Par **Alain Corbellari**

Le renard Armand Raynal de Maupertuis et le loup Don Lope de Villalobos y Sengrin semblent appliquer une devise qui convient bien à leur caractère chevaleresque et indomptable: «toujours plus haut». Accompagnés de leurs égéries, du lapin Eusèbe et du raïs Kader, farouche mais loyal barbaresque qui rêve de convertir Maracaïbo à l'islam, ils débarquent, dans le sixième album de la série désormais culte «De cape et de Croc», sur une Lune qui déjoue toutes les attentes de notre esprit décidément trop «terrati-que».

Une fois de plus, résumer cette histoire délirante tient de la gageure. On se contentera de dire que nos héros ne voient pas précisément le nombre de leurs ennemis diminuer: outre le mauvais frère du roi de la Lune, outre le terrible capitaine Mendoza qui les a rejoint sur l'astre lunaire, dont il espère être le conquistador, ils ont maille à partir avec une farouche princesse qui cherche à toute force à les empêcher de rencontrer un maître d'armes mystérieux. A vrai dire, l'identité de ce dernier personnage ne semble faire aucun doute, quoique sa rencontre soit renvoyée à un album ultérieur: il ne peut en effet s'agir que de l'écrivain bretteur Cyrano de Bergerac, notoire premier explorateur, au XVIIe siècle, de la Lune. On tremble déjà à l'idée que nos héros pourraient faire des remarques sur... son nez!

Que citer dans cet album qui décourage l'analyse? Parlera-t-on de ces trouvailles à la fois hilarantes et poétiques

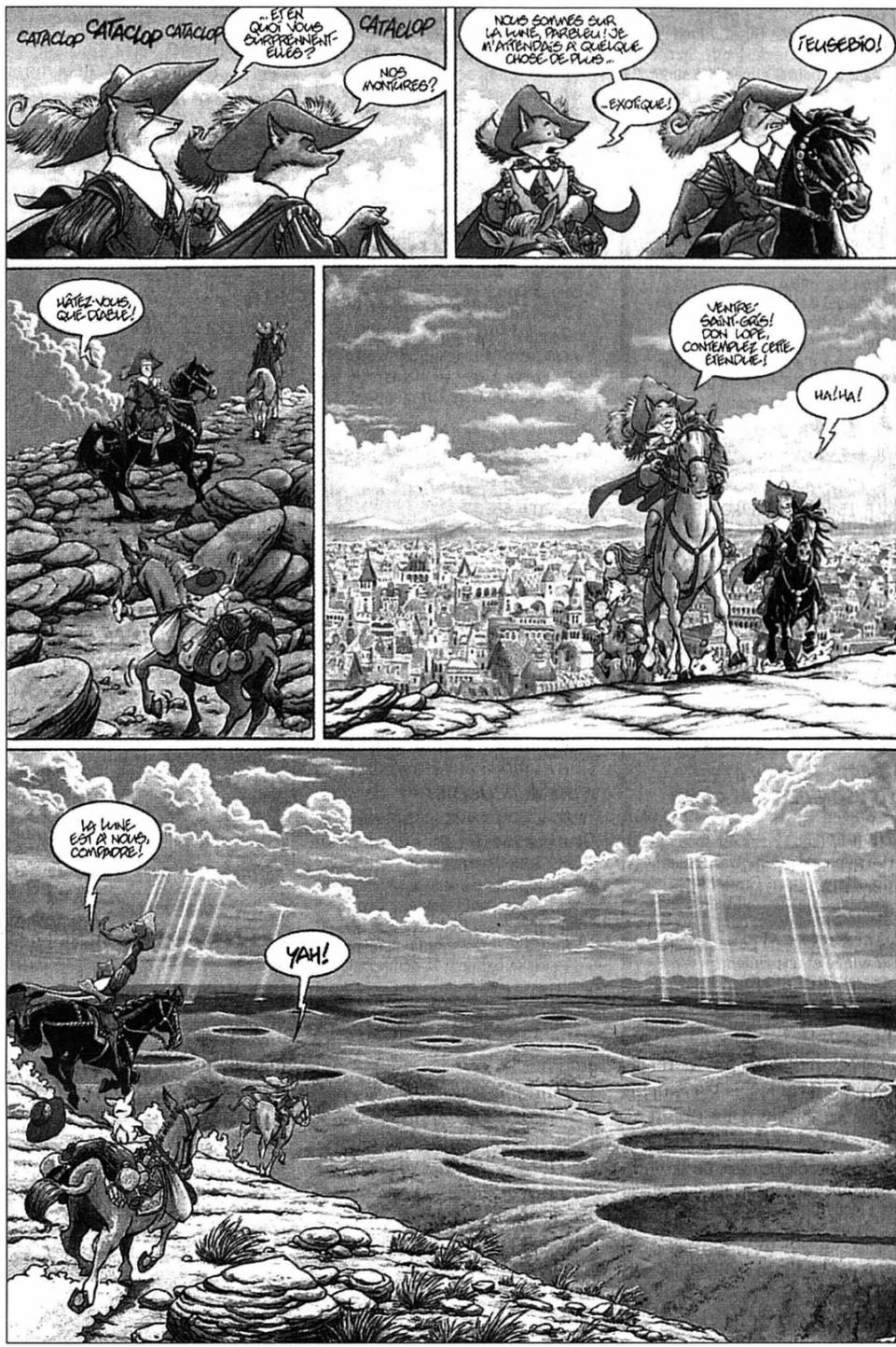
dont les auteurs Ayroles et Masbou ont le secret, telles ces cornemuses animées marchant sur leurs pipes qui hantent les cratères de la Lune, ou ces pierres vivantes dont on construit des villes dont toutes les maisons se livrent à de joyeuses courses poursuites à travers les rues? Recensera-t-on les jeux intertextuels qui nous présentent un combat carnavalesque discrètement rabelaisien ou, à la faveur d'une réplique parodique («Et pour quelques tercets de plus...»), une page de pur western spaghetti lunaire?

Du tout grand art

Tour à tour minérale comme dans Tintin, verte comme une campagne anglaise, aride comme un désert mexicain, humide comme un bayou de Floride, la Lune est une planète pleine de contrastes où ne manquent pas même d'immenses plaines aux cratères verdoyants. Le palais du roi comprend des meubles Le Corbusier, un observatoire rococo, des lits élisabéthains, un tableau de Kandinski.

Les dialogues multiplient les effets de rimes et de rythmes, jouant du contraste des registres (on ne saurait confondre le style des répliques de deux personnages). Le dessin, enfin, ménage des ambiances dignes de l'onirisme toujours associé à l'astre qui illumine nos nuits. En bref, «Luna incognita» consacre le triomphe improbable de la féerie et du suspense. Léger? Peut-être, mais au sens où le sont Voltaire ou Beaumarchais. Du grand art. /ACO

«De Cape et de Croc», tome 6: «Luna incognita», Alain Ayroles (scénario), Jean-Luc Masbou (dessin), éd. Delcourt, 2004.



Spider-Man et la légende de Savagnier

Jeux vidéo ■ Rencontré sur une plage de Toscane, Toto, dit la légende de Savagnier, 14 ans, est plutôt habile de ses doigts: le jeu «Spider-Man 2» sur N-Gage n'a plus de secrets pour lui

Par **Pascal Tissier**

La nuit tombe sur Vada (non loin de Pise), en Toscane. Christophe s'empare du N-Gage et, d'une simple pression sur la touche jeu, il ouvre le menu de «Spider-Man 2» sur l'écran du téléphone-console de Nokia. Dans le jeu, la nuit tombe sur New York. Peter Parker ne peut s'empêcher de jouer les justiciers et d'apporter aide et secours à ses concitoyens. Mais là, plus question de faire la chasse à quelques petites frappes et autres voleurs.

Dans «Spider-Man 2», l'homme-araignée doit affronter un personnage hors du commun, un super-méchant qui s'est juré d'avoir sa peau. Suite à une expérimentation qui a mal tourné, le Dr. Otto Octavius (Doc Ock) s'est transformé en monstre tentaculaire. Ce scientifique égocentrique n'a plus qu'une idée en tête: se venger de celui qu'il tient pour responsable de cette humiliation: Spider-Man. Du coup, notre vacancier - sur-

nommé Toto - va occuper ses soirées à aider Peter Parker dans sa mission.

Toto tisse sa toile

A part ses parents, ses voisins et ses copains, personne ne connaît Toto, dit la légende de Savagnier. Cet adolescent qui

envisage d'être ébéniste est comme la plupart des garçons de son âge: il aime les jeux vidéo. Installé dans un camping au bord de la mer, il passe ses journées dans l'eau. Entre deux baignades, il explore les dunes ou joue au foot. Mais quand un soir il voit à sa portée

un N-Gage, il ne peut s'empêcher de se l'accaparer. En moins de temps qu'il ne faut pour l'écrire, Toto s'est lancé dans «Spider-Man 2». Il ne connaît pas le téléphone de Nokia, n'a pas lu le manuel du jeu, et pourtant il progresse très vite. Bon, il est vrai que les commandes particulières (frapper les ennemis, escalader les façades, lancer la toile, etc.) sont expliquées à l'écran au fur et à mesure de la progression. Mais entre les niveaux en 3D (il y en a cinq) et ceux en 2D (il y en a quinze) il faut tout de même un certain doigté pour tisser les toiles qui permettent de survoler les rues ou dénicher des objets spéciaux. Toto sait rester calme et pianote sur les touches avec précision lorsqu'il s'agit d'affronter un boss de fin de niveau. Ça ne marche pas toujours du premier coup, mais l'adolescent est habile et, à l'écran, l'homme-araignée enchaîne les exploits.

Un jeu spectaculaire

La logithèque du N-Gage ne cesse de croître et la qualité des jeux aussi. Et même si l'action

de ce «Spider-Man 2» est un peu répétitive, il faut bien reconnaître que graphiquement ce titre est spectaculaire. Et ce ne sont pas les exclamations admiratives de Toto qui viendront nous contredire. La prise en main est simple et le niveau de difficulté suffisamment

élevé pour occuper Toto ou n'importe quel autre joueur pendant de longues heures. A noter qu'en se connectant à la «N-Gage Arena» il est possible d'enregistrer ses meilleurs scores et de se mesurer aux meilleurs joueurs du monde entier. /PTI



Après Spider, Bomber...

Jeu de tableau par excellence, «Bomberman» est un titre incontournable du jeu vidéo. Ce petit personnage créé par Hudson a posé des bombes sur toutes les consoles, de la Nes à la PlayStation sans oublier le GameBoy. Aujourd'hui, avec tout le charme de la génération des jeux 16 bits, «Bomberman» fait un passage remarquable sur la plate-forme N-Gage.

Le principe est toujours le même: il faut faire exploser tous les obstacles dispersés dans un enclos en se méfiant de quelques créatures hostiles. En disparaissant, certains de ces obstacles libèrent des

options qui augmentent le rayon destructeur des bombes, accroissent la vitesse de déplacement du héros ou permettent de déposer plusieurs bombes d'un coup.

Ce «Bomberman» N-Gage propose une quarantaine de niveaux dans cinq décors différents, mais ce qui fait tout le charme de cette version, ce sont ses fonctions multi-joueurs exclusives. En effet, en se connectant à un autre N-Gage grâce à la technologie sans fil Bluetooth il est possible d'affronter un autre joueur sur cinq niveaux inédits. Et ça, c'est vraiment du délice! /PTI

La Hongrie soigne ses minorités

Europe oblige, le pays doit résoudre le problème tzigane. A Budapest et Pécs, rencontre avec un fonctionnaire et trois curés qui s'occupent des Roms



Texte et photos
Pascale Stocker

core d'être maltraités par la police et en butte au racisme.

Du côté de Pécs, nous avons rencontré des curés qui s'occupent de leurs ouailles tziganes – il faut savoir que cette minorité est de confession catholique – et à Budapest, un fonctionnaire du Ministère de l'éducation dont la mission est de prendre le mal de la ségrégation à la racine, sur le terrain de l'enseignement.

«Une société qui les méprise»

Jeudi 23 juin. Rencontre avec le curé Zsolt Cziglianyi qui est aussi directeur de l'École supérieure de théologie, à Pécs. Il est notre guide dans le sud du pays. Sensible à la situation de cette population tzigane qui souffre de la pauvreté, du chômage et de l'ostracisme, il raconte.

«Après la chute du rideau de fer, les Tziganes hongrois ont perdu leur travail qui consistait en tâches manœuvrières, dans le bâtiment notamment. Ils se sont retrouvés pour beaucoup sans ressources, à charge d'une société qui les méprise et les rejette.

Dans une majorité de communes hongroises et souabes (les Souabes, ou Schwabe, sont les Allemands de Hongrie, ndlr), on cultive hélas de longue date une ségrégation. On ne désire pas que les Tziganes participent à la vie communautaire. Ils sont exclus. Et la majorité des curés se conforment à cette manière de faire.

Il nous emmène visiter deux camps estivaux pour enfants tziganes, au sud du diocèse. L'un d'eux est sis dans un village qui fut en son temps calviniste depuis la période turque, et qui, au fil d'une baisse démographique et du départ de ses habitants, a vu ses maisons vides squattées par des Tziganes (en provenance de Transylvanie et parlant un dialecte roumain).

«Dans ma paroisse à Abaliget», explique le curé qui conduit



Des enfants tziganes en camp estival, à Babarc, près de Pécs.

avec énergie sa voiture allemande sur les routes propoettes d'une verte campagne, «les Tziganes sont intégrés, il n'y a pas de séparation. Dans un village où il n'y a que des Tziganes (Alsoszentmar), c'est la paroisse d'un ami qui y officie depuis 24 ans, on y fait le culte selon la culture et les manières de voir des Roms qui suivent la messe en chantant, en bougeant, en bavardant...»

«La force de la famille»

Puis destination finale, Koros, village herbeux aux costauds moustiques piquant même à travers le textile et dont les marécages alentour dissuadent parait-il l'occupant ottoman. Les Tziganes (ils sont 1200) ressemblent à des campeurs dans des maisons délabrées. Le contraste avec d'autres villages traversés, cossus et prospères, est frappant.

C'est Zozsef Lanko (le pré-cité ami) qui nous accueille, dans la maison du camp d'été. Il officie aussi en tant qu'aumônier pour tous les Tziganes du diocèse. Une tâche particulière? Pas forcément, et si oui, alors il est très heureux que ce soit ainsi et pas ailleurs ni autrement, dit-il. Janos Arnold, le vieux prêtre de Villany est aussi de la compagnie. Plutôt joyeuse d'ailleurs.

«Ici, dit-il, ce sont les prêtres qui s'occupent de leurs paroissiens et non les paroissiens qui s'occupent de leur prêtre... Les Tziganes sont croyants de par leur culture, il ne faut pas leur dire que Dieu existe!» Et Joseph d'ajouter: «malgré leurs difficultés matérielles, ils ont gardé une valeur, une force, celle de la grande famille. Dans cette paroisse, aucun vieux n'est dans une maison de vieux... Si les enfants sont pauvres, s'ils sont en difficulté,

on ne les enlève à leur famille que si les parents sont d'accord.»

Joseph Lanko pense que l'avènement de l'Europe apporte un succès concret dans cette cause tzigane souvent obligée de mendier et nourrie grandement de dons privés, (notamment allemands ici, par le biais d'une fondation): «la douane a été une grosse machine bureaucratique stoppeuse de mannes et autres marchandises, maintenant, elle laisse tout passer, les dons arrivent sans problème.»

Mais il exprime aussi des peurs: «un commerce humain a fait son apparition qui, pour quelques centaines d'euros et de fausses promesses de travail, livre en pâture des populations roms à l'errance, la délinquance et la xénophobie dans bon nombre de pays. Et puis, les programmes européens en faveur des Tziganes peinent à arriver jusqu'à nous.» /PST

Une loi unique en Europe

En 1944, des milliers de Tziganes hongrois sont morts dans les camps nazis, au sein d'une Europe dont beaucoup de gouvernements étaient racistes, ou épris de pureté raciale; la Suisse n'était pas en reste, elle qui s'en est pris au peuple Jenish en enlevant les enfants à leurs parents dans le but d'une rééducation forcée, et ceci, jusqu'en 1973, avec la bénédiction des plus hautes autorités.

En 1993, la Hongrie adoptait une loi unique en Europe, qui reconnaît des droits aux minorités. On a pu lire dans «Le Monde diplomatique» qu'en 1998, les communautés tziganes de Hongrie disposaient de 766 conseils communautaires, contre 415 fin 1994, en quatre ans un quasi-doublement, qui témoigne de l'engouement croissant pour la vie publique locale.

Dé fait, le tournant de 1993 a changé en profondeur le rapport aux institutions: rompant avec la négation passée des réalités minoritaires et ethniques, il a donné aux Roms une dignité et des porte-voix qui ont su s'introduire dans les allées du pouvoir. Sur le terrain, cependant, deux facteurs en limitent l'application: l'insuffisance des crédits, qui handicape les conseils de minorités et les rapports conflictuels de ces derniers avec les conseils municipaux. /PST

Budapest, bureau 240 du Ministère de l'éducation

Vendredi 25 juin. Budapest, bureau 240 du Ministère de l'éducation. Tibor Derdak, anthropologue

de formation, qui vit depuis 20 ans avec les Tziganes du village de Manfa, près de Pécs n'a de loin pas la vocation du fonc-

tionnaire citadin enfermé entre quatre murs. Pourtant, animé du sentiment de la responsabilité, il officie depuis deux ans au sein d'une commission ministérielle qui a pour mandat de lutter contre la ségrégation.

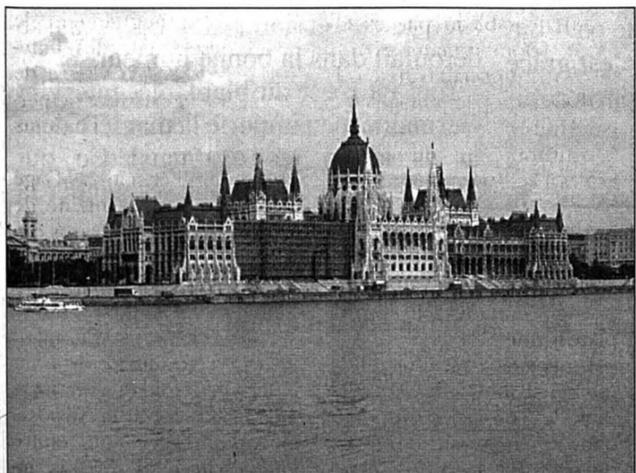
Il seconde sa cheffe, la Tzigane Bernathné Mohacsi Viktoria, portée en politique par un parti libéral. Leur mission: «combattre sur le terrain de l'enseignement et des enseignants l'ostracisme qui fait que des enfants tziganes sont mis de côté dès l'école primaire (en deuxième année déjà), que sur les trois quarts des Hongrois qui obtiennent leur baccalauréat, seulement 5% sont tziganes, que des recensements ont établi l'existence de 700 classes de Tziganes «ségrégués» (séparés des autres Hongrois ndlr), que parfois même des enfants tziganes sont placés dans des institutions

spécialisées, relégués au statut de handicapés mentaux alors qu'ils ne le sont pas! On essaie d'être dur, d'appliquer la loi, on donne beaucoup d'argent et ça vaut la peine de s'occuper des enfants. On donne 200.000 forints (environ 800 euros) par enfant et, depuis deux ans, 60.000 forints (240 euros) par enfant dont les parents n'ont fait que huit classes.

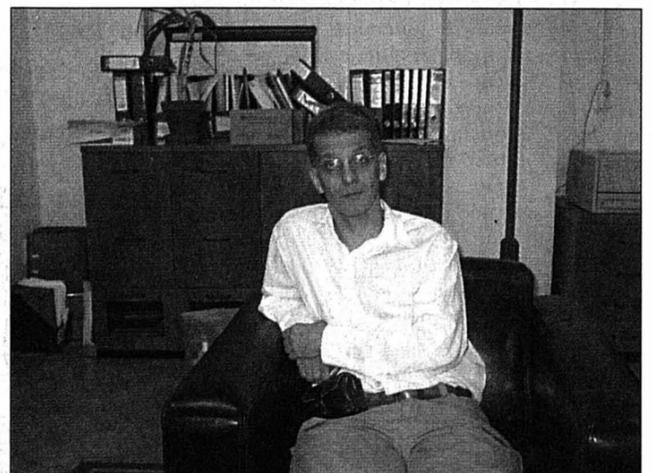
L'état verse cet argent aux écoles à condition que les enfants tziganes ne soient pas séparés des autres écoliers. Le problème est aussi d'ordre méthodologique, il faut changer cette méthode d'enseignement qui est faite pour des êtres disciplinés et à discipliner encore plus – d'ailleurs, avec les Tziganes c'est impossible. On attendait une résistance de la part des professeurs, mais finalement, ils acceptent le fait que c'est un problème à résoudre». En Hongrie, la démographie baisse. Fort

de ce constat Derdak précise «qu'il y a moins de résistance chez les professeurs qui ont moins d'élèves et donc plus de disponibilité;

ce qui fait que le renouveau méthodologique s'accompagne aussi de nouvelles perspectives dans l'enseignement.» /PST



En 1993, la Hongrie adoptait une loi unique en Europe, qui reconnaît des droits aux minorités. Ici, le Parlement hongrois, à Budapest, au bord du Danube.



Tibor Derdak, officie depuis deux ans au sein d'une commission ministérielle qui a pour mandat de lutter contre la ségrégation anti-Tzigane.



Immobilier à vendre



CORNAUX, route du Vignoble, appartement 3 1/2 pièces, 1 cave, 1 place de parc, grand balcon sur les 3 pièces, vue sur la plaine Cornaux, Thielle-Wavre, situation très calme. Fr. 240 000.-, à discuter. Tél. 079 375 20 63. 018-252569

À 200 M DE LA FORÊT à Fontainemelon, villa 6 pièces. Fr. 570 000.-. Fr. 150 000.- de fonds propres nécessaires pour traiter. Tél. 032 731 88 80, 7h - 18h. 028-446995

VEND À BON PRIX, pour bon bricoleur, chalet mitoyen + terrain. Jura Neuchâtelois. Ecrire sous chiffres T 028-450196 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

Immobilier à louer



AU CENTRE DU LOCLE, 3 1/2 pièces, tout confort + grand local annexe. Fr. 770.- + charges. Pour visiter: tél. 078 601 11 63. 132-152570

BEVAIX, libre le 1^{er} septembre 2004, dans maison villageoise, appartement de 2 1/2 pièces avec beaucoup de cachet. Cuisine agencée ouverte, poutres apparentes, cheminée. Fr. 1070.- charges comprises. Renseignements dès 19h au 079 405 01 17. 028-450209

BÔLE, 5 1/2 pièces, rue du Temple, cachet, vue, 2 salles d'eau, grande cuisine agencée, libre 01.09.04. Fr. 2010.- charges comprises + garage: Fr. 150.-. Tél. 032 846 34 80. 028-450241

LA CHAUX-DE-FONDS, 2 1/2 pièces, Croix-Fédérale 40, cuisine agencée, grand balcon et grand salon. Libre dès le 01.08.2004. Fr. 765.- charges comprises. Tél. 079 360 12 23. 132-152912

COUVET, centre du village, rez surélevé, 4 pièces, cuisine agencée, chauffage central individuel, entrée indépendante. Fr. 750.- + charges. Tél. 032 863 12 26. 028-450184

HAUTERIVE, Rouges-Terres 7a, 2 1/2 pièces libre dès 15.08.04, rez. Tél. 079 434 72 07, dès 19h. 028-450246

LA CHAUX-DE-FONDS, rue de l'Eclair 8, bel appartement de 4 pièces, situé dans un quartier tranquille et ensoleillé, cuisine agencée ouverte sur salle à manger, balcon, collèges, arrêt de bus et centre commercial à proximité. Loyer Fr. 1340.- charges comprises. Tél. 032 911 15 15 ou tél. 032 926 58 36. 132-152516

LA CHAUX-DE-FONDS, rue de l'Eclair 8b, bel appartement de 2 pièces rénové, situé dans un quartier tranquille et ensoleillé, cuisine agencée, balcon, collèges, arrêt de bus et centre commercial à proximité. Loyer Fr. 690.- charges comprises. Tél. 032 911 15 15 ou tél. 032 926 58 36. 132-152516

LA CHAUX-DE-FONDS, Numa-Droz, en face des écoles, beau 3 pièces, ascenseur, tout confort, libre tout de suite ou éventuellement à convenir. Tél. 032 954 20 64 (heures de bureau). 014-106570

LA CHAUX-DE-FONDS, rue du Doubs, appartement de 3 pièces, cuisine semi-agencée, salle de bains, WC séparés, libre tout de suite. Tél. 032 954 20 64 (heures de bureau). 014-106572

LA CHAUX-DE-FONDS, Léopold-Robert 76, local de 34 m², avec cave, hall, cuisine, WC, Libre dès le 01.09.2004. Tél. 079 640 16 59. 132-152927

NEUCHÂTEL, haut de la ville, échange duplex 4 pièces environ 75 m², cachet, parquet, vue sur le lac et jardin. Fr. 1250.- charges comprises contre 2 1/2 ou 3 pièces, parquet, balcon et vue. Fr. 950.- maximum. Tél. 076 370 97 11. 028-450204

NEUCHÂTEL, place Blaise Cendrars 5, grand studio mansardé de 45 m² avec cachet. Libre le 15.08.2004. Tél. 078 790 10 12. 028-450210

NEUCHÂTEL, rue Port-Roulant, très bel appartement, 1^{er} étage d'une petite maison de maître, hauts plafonds, armoires murales, grand salon, 2 chambres, véranda, grand couloir meubleable, cuisine agencée/habitable, salle-de-bains/WC, terrasse de 12 m², vue sur le lac, calme et verdure. Libre le 01.09.2004. Tél. 079 355 52 50. 028-450129

PESEUX, grand 2 pièces, terrasse et jardin. Proche centre-ville et transports publics. Tranquillité. Fr. 1093.- charges comprises. Libre dès le 01.09.2004. Tél. 079 278 49 44. 028-450217

RENAN, libre dès le 01.09.04 ou à convenir, joli duplex, dans les combles, 4 pièces, place de parc. Fr. 960.- + Fr. 150.- charges. Tél. 032 963 12 72. 132-152701

SAINT-BLAISE, beau studio, cuisine habitable, parquet. A côté parking et parc arborisé. Pour non fumeur. Libre le 1^{er} septembre 2004. Fr. 610.- charges comprises. Tél. 032 753 07 74, le soir - tél. 079 691 96 09. 028-450253

Immobilier demandes d'achat



CHERCHE APPARTEMENT 4 1/2-5 PIÈCES à acheter ou louer, tout de suite, région Neuchâtel à Saint-Blaise ou Gals. Tél. 032 753 84 26 ou 079 332 28 31. 028-450188

NEUCHÂTEL, famille cherche maison (4-5-6 pièces) avec jardin. (Avec ou sans confort). Tél. 079 548 90 88. 028-448521

Immobilier demandes de location



LA SAGNE ET ENVIRONS, cherche appartement de 4 1/2 pièces. Loyer de Fr. 900.- à Fr. 1000.-. Tél. 032 913 20 76 ou 078 870 34 90. 132-152928

MARIN, famille cherche appartement ou maison minimum 5 pièces. Si possible au rez-de-chaussée. Tél. 079 514 62 36. 028-450194

Animaux



PENSION POUR CHIENS, pas de boxes. Grand parc grillagé. Ouvert toute l'année. Tél. 032 863 22 16, laissez sonner longtemps. 028-443259

TROUVÉ CHAT TIGRÉ MÂLE, castré, collier, clochette. Lignières. Tél. 032 751 49 30. 028-450235

Cherche à acheter



ACHAT ET DÉBARRAS d'appartements complet ou partiel. Achète meubles anciens, bibelots, vaisselle, etc. Tél. 032 935 14 33. 132-152474

A vendre

FOUR À VAPEUR avec support roulant métal. Fr. 2500.-. Tél. 078 852 82 00. 028-450234

LAVE-VAISSELLE 18 COUVERTS, état neuf. Fr. 450.-. Tél. 078 852 82 00. 028-450222

20 TV COULEURS Philips, état neuf, grand écran 67 cm, télécommande, un an de garantie. Fr. 100.- à Fr. 350.-/pièce. Tél. 026 668 17 89 - 079 392 38 03. 017-701689

Perdu Trouvé



PERDU FRIPOUILLE, CHAT BLANC castré portant collier de ficelle tressée. Vous l'avez trouvé? Contactez-nous au 079 695 08 83. 028-450202

Rencontres



JEUNE HOMME d'origine Belge, 34 ans, cherche jeune femme, âge en rapport, pour amitié ou plus si affinité. Tél. 078 644 76 23. 028-450218

OSERAS-TU M'APPELER? Supernana sans tabous. 032 566 20 04 hotjulie-ch@hotmail.com 022-112898

Demandes d'emploi



CHERCHE TRAVAUX de peinture, rénovation de volets, façades. Tél. 079 471 52 63. 028-433030

INFIRMIÈRE cherche travail, soins à domicile et ménage. Tél. 076 454 72 13. 028-450181

MAÇON INDÉPENDANT, expérimenté, cherche travail. Libre. Fait tous genres de maçonnerie. Tél. 079 758 31 02. 132-152739

POUR VOUS RESTAURATEUR: sommelier avec permis, 8 ans d'expérience, cherche extra et remplacements sur le canton de Neuchâtel. Tél. 076 584 25 15. 028-450182

URGENT, JEUNE FILLE TCHÈQUE de 26 ans, cherche du travail en Suisse Romande. A étudié l'économie dans son pays, est ouverte à tout pour un premier emploi en Suisse. N'a pas encore de permis de travail et compte un peu sur vous. Merci et pas sérieux non merci. Tél. 078 683 90 41. 028-450203

Offres d'emploi



CRÈCHE-GARDERIE À NEUCHÂTEL, cherche au plus vite personne diplômée. Tél. 079 613 65 32. 028-450249

RESTAURANT LE DERBY, Neuchâtel, cherche sommelière remplaçante, 5 à 6 jours réguliers par mois + vacances ou maladie. Avec moyen de locomotion et expérience. Tél. 032 724 10 98. 028-450187

Véhicules d'occasion



À BON PRIX achète voitures, bus, paiement comptant. Tél. 079 502 53 54. 028-425709

À BON PRIX, achète voitures, bus camionnettes. Paie cash. Tél. 079 214 09 37. 028-448251

BMW 318 I AUTOMATIQUE, 1994, bleu foncé, ABS, airbags, climatisation, vitres av. électriques, verrouillage central, expertisée, garantie, Fr. 9100.-. Tél. 079 301 38 82.

Divers

CESSEZ DE FUMER calmement et sans grossir. Essai gratuit. Tél. 079 637 48 60. 132-152905

AADL ACTIF DÉMÉNAGEMENTS débarras, nettoyages, bon prix, devis et cartons gratuits. Ludwig Sàrl. Tél. 079 549 78 71. 022-108657

ABD DÉMÉNAGEMENT, débarras, nettoyage. Devis et cartons gratuits. Prix abordable. La qualité de service est garantie. M. Beuchat. Tél. 079 513 51 62. 132-152698

À LOUER GRANDE PATENTE cafetier - restaurateur - hôtelier. Libre tout de suite. Ecrire sous chiffres W 028-449895 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

SUISSESE FAIT MESSAGES érotiques et coquins. Région Neuchâtel. Tél. 076 416 82 33. 028-450221

VOUS AVEZ DES DOUTES et des questions? Laurence De La Cour, voyant-médium de naissance, vous donne des réponses très précises. Tél. 078 773 05 24. 028-450099

L'Impartial Bulletin de changement d'adresse

Les changements d'adresse doivent nous parvenir 5 jours ouvrables à l'avance:

- par e-mail: clientele@l'impartial.ch
- par Internet: www.l'impartial.ch - rubrique Abonnés
- par fax: 032 910 20 49
- par courrier: L'Impartial - Service clientèle - Rue Neuve 14 - Case postale 2184 - 2302 La Chaux-de-Fonds

Nous n'effectuons pas de changement d'adresse ou d'interruption pour une période inférieure à 6 jours.

Frais pour l'étranger:

Fr. 1,20 par jour pour les Pays-Bas, l'Allemagne, la France et l'Italie. Fr. 1,55 par jour pour l'Espagne, le Portugal et l'Autriche

Tarifs pour les autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Les frais de changement d'adresse seront ajoutés sur votre prochaine facture.



Changement d'adresse L'Impartial

DOMICILE ACTUEL (à remplir obligatoirement)

No d'abonné: _____

Nom: _____

Prénom: _____

Rue/No: _____

NPA/Lieu: _____

Date: _____

Signature: _____

A NOUVELLE ADRESSE (temporaire ou définitive)

Temporaire: du _____ au _____ inclus

Définitive: dès le _____

Nom: _____

Prénom: _____

Hôtel / Chez: _____

Rue/No: _____

NPA/Lieu: _____

Pays / Province: _____

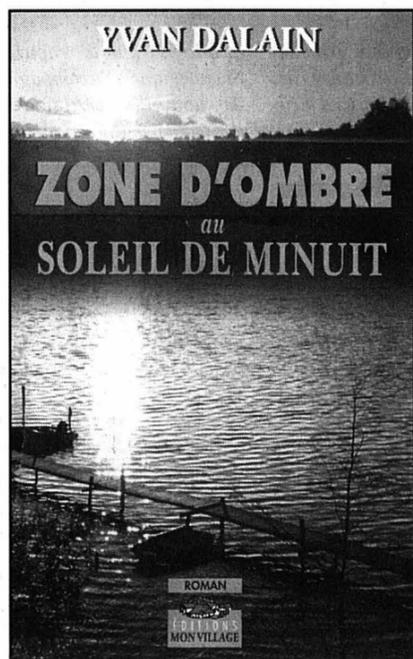
B INTERRUPTION MOMENTANÉE

du _____ au _____ inclus

Cette interruption, pour autant qu'elle ne soit pas inférieure à une durée de 10 jours ouvrables, sera déduite sur votre prochaine facture.

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



- Lorsque Jean-Baptiste retrouva Justin à son arrivée en Suisse, ajoute Rose, ils parlaient souvent de ces gosses abandonnés. Justin se mettait alors à pleurer: «Que sont-ils devenus? Ont-ils pu fuir? En avaient-ils seulement la force?» se demandait-il anxieux. Alors les Ndingabo se taisent. Des larmes coulent sur le visage de Jean-Baptiste. Il n'est plus ici, il remonte dans le temps. Rose l'entoure de ses bras. Elle semble vouloir le protéger de ce passé qui le submerge...

CHAPITRE XXII

- ...Tu as su répondre, demanda Justin à Sylvie Choulay?
- Sans hésiter! J'étais dans un état second, avec la curieuse impression d'avoir déjà répondu à la question.

- C'est bien la preuve que notre méthode de travail était la bonne. Répéter sans cesse, mémoriser, analyser les mêmes choses, leur trouver une logique et leur donner une interprétation personnelle, c'est ça le secret de la réussite en droit. - Si j'ai passé les examens, c'est grâce à ton aide, Justin. Tu m'as appris à raisonner différemment. - J'ai toujours pensé que Noirs, Juifs et Arabes étaient les meilleurs avocats du monde, dit Justin en souriant malicieusement. Ils savent aborder les problèmes sous un angle différent que celui de la logique cartésienne. - La calviniste que je suis en prend bonne note, répondit Sylvie en levant son verre de rouge. Je bois à ta santé, professeur Justin, à celle de mes parents et de ma sœur! Ils levèrent tous leur verre et trinquèrent.

Justin avait invité la famille Choulay au grand complet dans un petit restaurant africain des Pâquis pour fêter l'événement. Les patrons, des Ivoiriens, savaient apprêter les plats de leur pays avec talent et fantaisie. Le repas se déroulait dans la bonne humeur. - Tout ça c'est du blablabla, intervint Germaine, peu importe la manière dont tu as réussi tes examens! Ce qui compte, c'est que tu puisses gagner ta vie le plus vite possible. - Exact! surenchérit Jules Choulay. Parce que, mine de rien, ces études ça commence à chiffrer.

Arrêtez de payer la redevance à double!

Billag ■ Les propriétaires de résidences secondaires avertis

Les trois millions de ménages helvétiques vont recevoir, avec leur facture d'octobre, des explications détaillées sur les redevances radio et TV. Billag espère ainsi éviter que certains d'entre eux paient la taxe à double.

La société d'encaissement des redevances radio et TV répond ainsi aux récentes attaques de la presse dominicale, a expliqué Thomas Rudin, chef du service juridique de la Billag. Selon une information de la «SonntagsZeitung» répercutée par «Le Matin Dimanche», des milliers de propriétaires de résidences secondaires paieraient deux fois la redevance, à tort.

Ne pas payer les yeux fermés

En outre, de nombreuses communes peu au clair sur la notion de «zone scolaire» verseraient plusieurs fois la taxe pour des écoles faisant partie d'une même unité administrative. Billag encaisserait ainsi d'importantes sommes de manière abusive, selon ces médias.

Thomas Rudin, ne nie pas la possibilité d'erreurs, mais il pense que leur nombre reste très limité. «Nous avons enregistré cinq demandes de remboursement

de propriétaires de résidences secondaires et en avons accepté trois ces derniers jours». Les récents articles de presse pourraient entraîner entre dix et vingt nouvelles requêtes, au plus, estime-t-il.

Concernant les écoles, la commune argovienne d'Untersiggenthal a bel et bien versé 2386 francs annuellement au lieu des 597 francs qu'elle devait. «Elle est la seule à s'être manifestée ces trois dernières années», précise Thomas Rudin.

Son cas a été réglé sans délai en mai dernier déjà, à la suite de l'appel téléphonique d'un employé de l'administration communale. «Nous avons corrigé les données fausses et remboursé les montants versés en trop ces cinq dernières années, conformément à la législation», poursuit Thomas Rudin. Qui recommande aux municipalités de mieux se renseigner.

Le spécialiste s'attend à ce qu'une cinquantaine de communes réagissent à court terme. «C'est à elles cependant de nous dire si elles ont des doutes quant aux contributions qu'elles versent», poursuit Thomas Rudin. Car nous n'avons pas la possibilité de vérifier les changements de situations». /ats

Une médecine à deux vitesses?

Assurance maladie ■ L'UDC dépose aujourd'hui son initiative pour la baisse des primes. Le texte répond aux vœux des assureurs

De Berne
Christiane Imsand

La récolte des signatures a été laborieuse mais le résultat est là: l'Union démocratique du centre a fait le forcing et elle dépose aujourd'hui à Berne les 100.000 signatures requises pour l'aboutissement de son initiative «pour la baisse des primes d'assurance maladie dans l'assurance de base».

L'objectif est séduisant à l'heure où l'on se dirige vers une nouvelle augmentation des cotisations, mais la méthode ne va pas manquer de susciter la polémique. L'UDC propose de réduire à l'essentiel les prestations couvertes par l'assurance de base et de supprimer l'obligation de contracter. Selon elle, cela permettrait de réduire de 20% le montant des primes à la charge des assurés. L'initiative introduit par ailleurs un système de financement moniste dans lequel les contributions des pouvoirs publics seraient versées aux assureurs.

Rationnement des soins

Les réactions ne se font pas attendre. «C'est la première fois qu'on aura un débat sur le rationnement des soins couverts par l'assurance de base», souligne le socialiste valaisan Stéphane Rossini. La réduction de l'assurance de base au profit des assurances complémentaires correspond à l'introduction d'une médecine à deux vitesses. C'est ça la philosophie de l'UDC». Le conseiller national vaudois Jean Fattebert tempère: «Il est vrai que nous sommes opposés au remboursement des traitements à l'héroïne mais notre objectif est avant tout d'empêcher une nouvelle extension du catalogue des prestations».

Dans cette affaire, tout est question d'interprétation car le texte proposé reste vague. «Le problème de cette initiative est que la rhétorique utilisée ne correspond pas au contenu», commente le porte-parole de santésuisse Peter Marbet. Il note que l'initiative propose de couvrir les soins qui sont «adéquats, économiques et efficaces», comme le fait déjà la loi. «Cela ne changerait donc pas grand



Le socialiste valaisan Stéphane Rossini craint que l'initiative de l'UDC mène à une médecine à deux vitesses. A gauche, la Vaudoise Marlyse Dormond. PHOTO KEYSTONE

chose par rapport à la situation actuelle».

Mais l'UDC n'en reste pas là. Elle cherche aussi à faire pression sur le Parlement qui doit examiner les réformes mises en chantier par Pascal Couchepin. Ce dernier est notamment un fervent partisan de la suppression de l'obligation de contracter, ce qui permettrait aux caisses de choisir les médecins avec lesquels elles collaboreraient et mettrait fin au libre choix du médecin. Le corps médical menace déjà de lancer un référendum.

Instrument de pression

Le système moniste du payeur unique est également en discussion dans le cadre du financement hospitalier. Le Conseil fédéral propose dans ce domaine une étape transitoire, à savoir un système dual qui partagerait la responsabilité des coûts hospitaliers entre assureurs et cantons.

Les démocrates chrétiens ne sont pas d'accord. Ils veulent passer directement au financement moniste confié aux assureurs. Les radicaux privilégient

eux aussi cette formule mais ils hésitent sur le calendrier. Quant aux socialistes, ils veulent bien du monisme mais à condition qu'il soit placé sous l'égide des cantons et non pas des assureurs.

Ces désaccords impliquent des retards et des formules de compromis dont l'UDC ne veut pas. «Il y a trop d'intérêts divergents. Nous avons donc décidé de passer par-dessus ces désaccords pour nous adresser directement au peuple», explique Jean Fattebert.

L'UDC étatiste

Reste à savoir comment ces différentes mesures pourraient faire baisser les primes de 20%. «La transparence accrue des coûts y contribuera», répond le Vaudois Stéphane Rossini rétorque: «Avec la formule retenue, la participation financière des pouvoirs publics pourrait être plus importante qu'aujourd'hui. C'est le monde à l'envers!» Peter Marbet s'en réjouit. «Actuellement, explique-t-il, les coûts sont couverts à raison de 60% par les primes et 40% par les pouvoirs publics. Avec l'initiative, la clé de répartition est de 50/50. C'est une véritable innovation». /CIM

Quand on demande à un politicien quelles sont les prestations qu'il faudrait supprimer dans l'assurance de base, la conversation tourne court. L'exemple généralement cité est celui des traitements à l'héroïne, ce qui relève davantage d'une prise de position politique que médicale. Il serait en effet insensé de confier à des politiciens le soin d'établir une liste des traitements à la charge de l'assurance de base.

Assurés lésés

Il est vrai qu'une réduction du catalogue des prestations conduirait sans doute à une diminution des primes. Mais l'élagage devrait être drastique pour que l'effet sur les cotisations soit sensible. La conséquence en serait l'obligation de conclure une assurance complémentaire pour être correctement couvert. On voit bien l'intérêt de l'opération pour les assureurs qui disposent d'une plus grande marge de manœuvre dans le domaine des assurances privées. En revanche, les assurés n'ont rien à gagner à une telle manœuvre, si ce n'est des primes globalement encore plus élevées qu'aujourd'hui.

En réalité, rien dans le texte de l'UDC ne permet de voir comment le serrage des prestations serait appliqué, tant la formulation est vague. C'est comme si les initiateurs n'avançaient cette idée que pour mieux vendre des propositions plus concrètes comme la suppression de l'obligation de contracter et l'introduction d'un système de financement moniste confié aux assureurs. Ces derniers peuvent dire merci à l'UDC.

Christiane Imsand

COMMENTAIRE

EN BREF

ASILE ■ Le HCR s'inquiète.

Le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés exprime des réserves concernant les nouvelles propositions de Christoph Blocher dans la révision de la loi sur l'asile. Sont notamment visées les restrictions d'accès à l'asile pour les personnes sans papiers, qui pourraient conduire à des violations de la Convention internationale sur les réfugiés de 1951. /ap

MILITAIRE ■ Aéroports menacés.

Les Forces aériennes suisses devront sacrifier des aéroports militaires. Quatre des neuf sites actuels risquent de passer à la trappe. Les aéro-

dromes de Payerne et Sion ne semblent pas menacés. Ceux de Suisse centrale à Emmen, Alpnach et Buochs et ceux de Mollis (GL) et Dubendorf (ZH) sont les principaux concernés. /ap

CFF ■ Hausse des tarifs.

Monsieur Prix ne s'opposera pas à la hausse des tarifs des CFF prévue pour la fin de l'année. Pour les abonnements de parcours et les abonnements généraux, l'augmentation est respectivement de 3% et 3,9%. Les cartes journalières devraient quant à elles augmenter de 7%. Pas de hausse de prix pour les demi-tarifs. /ats

PUBLICITÉ

ACTION

visavis

valable jusqu'au mardi 3 août 04

144-133900/RCC

www.primo.ch - Appelez 0800 808 800

www.visavis.ch - Appelez 0800 808 008

P.d.t. nouvelles Suisse

kg
1.50

Valable jusqu'au samedi 31.07.04

Cervelas géants

4x150g
3.80

Valable jusqu'au samedi 31.07.04

Toni
Yogourt lait entier

180g
-.80

Valable jusqu'au samedi 31.07.04

Feldschlösschen
Original

10x50cl
11.-
+ dépôt

Evian PET	6x1,5 litres	5.60
Ramseier • Jus de pomme • Cidre pomme spécial	1 litre	1.60 + dépôt
Kellogg's Special K	375 g	4.20
Nescafé Gold • De Luxe • Finesse • Sérénade	100g	6.95
Dawamalt Oeko Pac	2x1kg	14.95
Zweifel Chips • Paprika Family Pack • Nature Family Pack	280g 300g	5.20
Féchy AOC 2003 Vin blanc de Suisse	70 cl	5.95
Grillado Charbons de bois	4kg	4.50
Palmolive Douche Aroma Therapy	3x250ml	10.80
Sun Tabs	2x45 pièces	12.95

Quatre Français de Guantanamo libérés

Paris ■ *Les rapatriés ont été placés en garde à vue*

Après plus de deux ans de détention dans la prison de Guantanamo Bay à Cuba, quatre des sept Français capturés après l'intervention américaine en Afghanistan ont été «rapatriés», selon les termes du Quai d'Orsay, hier vers la France où ils sont arrivés sur la base militaire d'Evreux (Eure).

A leur descente de l'avion militaire français, Nizar Sassi, 22 ans, Mourad Benchellali, 24 ans, Brahim Yadel, 33 ans, et Imad Kanouni, 27 ans, ont été placés en garde à vue par les policiers de la Direction de la surveillance du territoire (DST). Les quatre hommes sont entendus dans le cadre de l'enquête ouverte le 6 novembre 2002 pour «association de malfaiteurs en vue de préparer des actes terroristes» par le par-

quet de Paris sur les ressortissants français retenus à Guantanamo. Les détenus français de Guantanamo avaient déjà fait l'objet d'auditions, notamment à l'été 2002, par la DST.

«Quatre sur sept, c'est évidemment décevant», a déclaré Me William Bourdon, l'un des avocats de Nizar Sassi et Mourad Benchellali. Me Bourdon juge «énigmatique» les «critères de sélection» opérés par les autorités américaines et se demande s'ils ne masquent pas «les éléments d'une négociation dont les termes seraient méconnus».

Les quatre hommes sont considérés par les enquêteurs comme des petits soldats du djihad. Convertis à un Islam rigoriste, ils se sont rendus en Afghanistan ou au Pakistan pour y suivre un entraînement militaire et religieux. /ap



Aymane Sassi, frère de Nizar Sassi détenant à Guantanamo, s'exprime devant les médias à Evreux. PHOTO KEYSTONE

EN BREF

TERRITOIRES PALESTINIENS ■ Qoreï reste. Ahmed Qoreï reste aux côtés de Yasser Arafat. Le premier ministre palestinien a retiré sa démission hier à l'issue d'un entretien avec le président de l'Autorité, mettant officiellement fin à dix jours de crise politique interpalestinienne sur fond de corruption et des problèmes de sécurité. Cette décision peut contribuer à apaiser les tensions dans les territoires palestiniens, tout comme l'approbation hier par le ministre israélien de la Défense, Shaul Mofaz, du nouveau tracé de la «barrière de sécurité» en Cisjordanie, proche de la frontière de 1967. /ats-afp

PAYS-BAS ■ Recouvrer une rançon. Le gouvernement néerlandais a intenté une action en justice contre la branche suisse de Médecins sans Frontières (MSF). Les Pays-Bas veulent obtenir le remboursement de la rançon payée pour la libération du collaborateur de MSF-Suisse, le Néerlandais Arjan Erkel. «Nous avons déposé plainte en Suisse contre la section suisse de MSF parce que Arjan Erkel était l'employé de cette section», a fait savoir hier une porte-parole du ministère néerlandais des affaires étrangères. «C'est devant un juge genevois que se déroulera la procédure», a-t-elle précisé. /ats-afp

BOSTON ■ Promouvoir John Kerry. Après une première journée riche en attaques con-

tre l'adversaire républicain, le parti démocrate réuni en convention à Boston s'efforçait hier de promouvoir son candidat John Kerry auprès des Américains encore indécis. Les positions du candidat sont encore mal connues. /ats-afp-reuters

IRAK ■ Conférence nationale agendée. La conférence nationale, qui doit désigner le Conseil consultatif chargé de conseiller le gouvernement avant les premières élections prévues en janvier, va débuter le 31 juillet. Cette conférence est considérée comme une des étapes-clé dans le processus démocratique du pays. Un millier de délégués sont attendus lors de cette réunion, qui doit désigner les 100 membres de l'assemblée provisoire. /ats-afp-reuters

CORÉE DU SUD ■ Arrivée de réfugiés. Quelque 200 réfugiés nord-coréens sont arrivés hier à Séoul par un vol spécial. Ils forment l'exode le plus important en Corée du Sud de Coréens du Nord depuis la division de la péninsule il y a plus de 50 ans. Les réfugiés ont atterri sur un aéroport militaire au sud de la capitale en provenance d'un pays asiatique non précisé. Leur arrivée a été entourée du secret et d'importantes mesures de sécurité. Environ 250 autres réfugiés sont attendus à Séoul aujourd'hui, ce qui porterait leur total à 450 en deux jours. /ats-afp

Barrières douanières en question

Genève ■ *L'Organisation mondiale du Commerce se cherche de nouvelles règles et ouvre sa porte à la Libye*

L'avenir des négociations sur la libéralisation des échanges se joue à Genève, où a commencé hier le Conseil général de l'Organisation mondiale du Commerce. La première journée a été marquée par la porte ouverte à la Libye, dont la candidature à l'adhésion a été acceptée à l'unanimité par les membres de l'OMC.

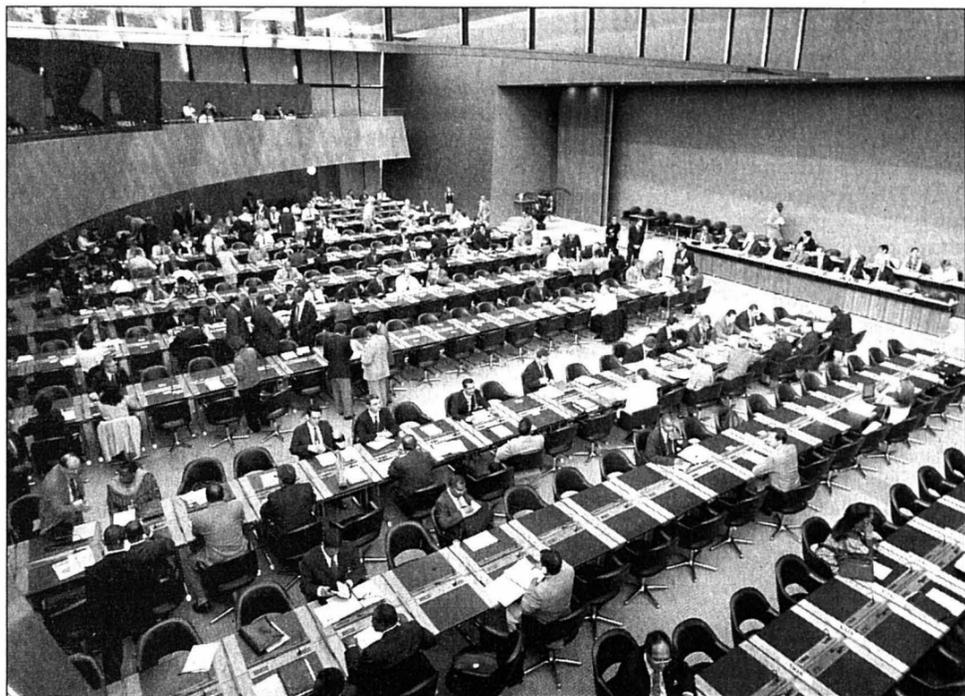
Près de 35 ministres du Commerce doivent participer à ce Conseil général crucial, ainsi que les ambassadeurs de la quasi-totalité des 147 pays membres de l'organisation. Ils ont jusqu'à vendredi, l'échéance que s'est fixée l'OMC, pour relancer les négociations dans l'impasse depuis l'échec du sommet de Cancun, au Mexique, en septembre 2003.

Deiss confiant

Joseph Deiss s'est déclaré confiant quant à un accord cette semaine entre les 147 pays membres de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC). Les circonstances sont meilleures que lors de la conférence ministérielle de Cancun, en septembre 2003, a-t-il souligné. Le chef du Département fédéral de l'économie a discuté avec le président du groupe sur l'agriculture Tim Groser des propositions de la Suisse. Tout en refusant des concessions «exorbitantes», il a mis en garde les agriculteurs suisses sur le fait que des «sacrifices» sont inévitables. La Suisse est prête à des concessions «relativement lourdes» en éliminant à terme ses subventions aux exportations agricoles et en réduisant ses soutiens internes, a-t-il précisé.

Si un accord sur le cadre du futur traité n'est pas trouvé d'ici vendredi, le cycle de négociations lancé à Doha au Qatar fin 2001 serait retardé de plusieurs mois, voire des années.

Le futur traité est censé sti-



L'avenir du commerce mondial se joue ces jours à Genève. PHOTO KEYSTONE

muler l'économie mondiale et réduire les inégalités entre pays riches et pauvres dans l'accès aux marchés en supprimant les barrières douanières et les aides à l'exportation. Mais il se heurte à l'opposition Nord-Sud en particulier sur le volet agricole. Pour tenter de trouver un «accord équi-

libré», le directeur général de l'OMC a présenté le 16 juillet un projet de texte qui prévoit notamment un système de réduction des droits de douanes, réservant toutefois aux Etats la possibilité de maintenir des taxes plus fortes des produits jugés «sensibles». Il prévoit également de discuter

une date pour éliminer les subventions à l'exportation. Après l'ouverture de la réunion, le président du Conseil général, l'ambassadeur du Japon Shotaro Oshima devait ajourner la séance et des tractations devaient se dérouler en coulisses. /ats-ap

Maraîchers suisses inquiets

Une cinquantaine de maraîchers romands ont manifesté hier à Genève devant le siège de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC). Ils entendent ainsi protester contre l'accord intermédiaire sur l'ouverture des marchés agricoles.

«Le texte discuté cette semaine à l'OMC par une trentaine de ministres est rédigé en termes beaucoup trop généraux. C'est un chèque en blanc. Le moment venu, les agriculteurs suisses seront con-

traints de passer à la caisse», a argumenté Nicolas Fellay, le directeur de l'Union maraîchère suisse (UMS). Concrètement, les maraîchers veulent préserver les droits de douanes protégeant aujourd'hui le marché suisse des importations. «Le kilo de carottes est payé 60 ct aux producteurs suisses. Nos confrères européens le vendent 15 à 20 ct. Sans taxe, nous ne pourrions plus écouler notre marchandise», a expliqué Nicolas Fellay.

Le directeur de l'UMS estime que la population suisse

est prête à ouvrir plus largement le portemonnaie dans le but de favoriser la production indigène. «Ces surcoûts sont de toute façon marginaux, puisque l'alimentation ne représente que 8% des dépenses des ménages», a-t-il ajouté.

Une lettre ouverte a été remise mardi à Alan Franck, le directeur des affaires extérieures de l'OMC. Elle expose les craintes de l'UMS, faisant valoir notamment les avantages d'une production de proximité. /ats

Le Soudan refuse toute ingérence

Darfour ■ *Menacé de sanctions par les Etats-Unis et l'Europe, Khartoum affirme être capable de résoudre le conflit*



Plus de 2 millions de personnes auraient besoin d'une aide alimentaire et médicale d'urgence. PHOTO KEYSTONE

Le Soudan s'est opposé hier à toute intervention étrangère au Darfour, affirmant être «capable de régler ses conflits lui-même». Khartoum, qui dément être impli-

qué dans les exactions commises dans l'ouest du pays, est menacé de sanctions par les Etats-Unis et l'Europe, alors que plusieurs pays arabes se sont ralliés à sa cause.

Les Nations unies pourraient se prononcer cette semaine sur un projet de résolution américain prévoyant probablement de sanctionner le gouvernement s'il ne neutralise pas les milices arabes des janjawid accusées d'avoir tué des milliers de Noirs au Darfour à la suite d'une rébellion en février 2003. L'Union européenne envisage également des sanctions et l'Union africaine insiste sur le désarmement des janjawid.

Khartoum s'était engagé le 3 juillet à désarmer ces bandes, améliorer la sécurité au Darfour et garantir un meilleur accès aux organisations humanitaires.

Aucun pays occidental ne s'est prononcé pour une intervention au Darfour mais l'option militaire a été évoquée, le gouvernement ne maîtrisant pas les milices accusées de tuer, piller, incendier et vider les vil-

lages. Jusqu'à 30.000 personnes, des Noirs principalement, auraient été tuées. Plus d'un million d'autres ont quitté leurs villages, la plupart pour le désert hostile situé à la frontière avec le Tchad. Quelque 2,2 millions de personnes auraient besoin d'une aide alimentaire et médicale d'urgence.

Le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, devrait rencontrer des dirigeants africains aujourd'hui à Accra, au Ghana, pour rechercher une «solution africaine» à la crise humanitaire au Darfour et à celle de la Côte d'Ivoire, selon la porte-parole du président nigérian Olusegun Obasanjo, qui préside l'UA.

La Ligue arabe, qui compte le Soudan parmi ses 22 membres, est restée très silencieuse. «Il faut donner (à Khartoum) le temps de tenir ses promesses. Il faut lui donner une chance», a lancé hier son porte-parole. /ap

EN BREF

VALIANCE ■ Redressement judiciaire. Le tribunal de commerce de Paris a placé la société de transport de fonds Valiance Fiduciaire, détenue majoritairement par UBS, en redressement judiciaire. Cette procédure comportera une période d'observation de six mois. La juridiction pouvait soit prononcer la liquidation pure et simple de Valiance, soit la placer en redressement judiciaire. /ats-afp

ZURICH ■ Vigilance nécessaire. Zurich est toujours le moteur économique de la Suisse. Pour préserver cet avantage, le canton doit toutefois impérativement veiller à assurer la croissance de sa place financière et de son aéroport, estime une étude du Crédit Suisse publiée hier. /ats

MICROSOFT ■ Tests. Microsoft a annoncé lundi qu'il commencerait à tester son propre moteur de recherche sur internet sur son site MSNBC.com. Le premier éditeur mondial de logiciels cherche ainsi à concurrencer Google, leader sur ce segment. /ats-reuters

JAPON ■ Fusion géante bloquée. Un tribunal de Tokyo a bloqué hier les discussions destinées à créer la première banque mondiale en termes d'actifs. Elle devrait naître de la fusion des groupes financiers nippons UFJ Holdings et Mitsubishi Tokyo Financial Group (MTFG). /ats-afp

SAURER ■ Bond du bénéficiaire net. Le bénéfice net du groupe industriel thurgovien Saurer a bondi de 43,7% au premier semestre, à 38,8 millions d'euros (59 millions de francs). Les ventes ressortent en baisse de 4,7% à 802,1 millions, en raison de son retrait du secteur du traitement des surfaces. /ats

La Suisse pied au plancher

Automobiles ■ La Comco veut ouvrir au maximum le marché, en allant même plus loin que l'Union européenne

La Commission de la concurrence (Comco) entend créer un maximum de compétition dans le marché suisse de l'automobile en favorisant les garages multimarques. Les règles qu'elle impose aux importateurs vont plus loin que celles en vigueur dans l'Union européenne (UE).

Les importateurs helvétiques ne peuvent pas imposer l'achat d'un nombre minimal de véhicules aux distributeurs qu'ils agréent, a indiqué hier la Comco en précisant des détails sur la libéralisation du marché automobile, mouvement qu'elle a initié à l'automne 2002 et qui sera terminé au 1er janvier prochain.

Cette instance va ainsi au-delà de son homologue européenne. L'UE permet ainsi aux importateurs de fixer à 30% au minimum le nombre de voitures d'une seule marque écoulées par rapport au nombre total vendu par ce distributeur. Le «véritable choix» de la vente d'une ou plusieurs marques revient aux vendeurs eux-mêmes.

Aucun arbitraire toléré

Les autorités de la concurrence suisses veilleront en outre à ce que les importateurs n'excluent pas arbitrairement des distributeurs. Dans cette optique, elles exigent l'assouplissement de certaines exigences, comme des accueils spécifiques dont la mise en place serait «indûment difficile» ou encore des surfaces de vente trop grandes.

Pour la vente de voitures, les importateurs peuvent passer des contrats exclusifs ou sélectifs. Petite restriction dans le cas de la distribution sélective: le fournisseur peut interdire au reven-



La libéralisation du marché de l'automobile, commencée à l'automne 2002, sera terminée au 1er janvier 2005.

PHOTO KEYSTONE

deur d'écouler ses véhicules auprès de concurrents non agréés. Ces derniers peuvent en revanche se fournir sur le marché gris (importations parallèles), tout comme d'ailleurs les concessionnaires agréés pourront le faire eux-mêmes.

Côté prix, aucune imposition quelconque ne sera tolérée. Les importateurs ne peuvent qu'édicter des listes de prix conseillés. La liberté des distributeurs est ensuite totale, bien entendu dans le cadre légal.

Ce dernier (loi sur la concurrence déloyale) empêche notamment de vendre des biens en-dessous du prix coûtant. Sur le plan du service après-vente, la Comco précise que les importateurs ont «l'obligation de contrac-

ter». Ils sont par conséquent contraints d'accepter, après vérifications s'ils le souhaitent, tous les réparateurs capables de remplir les conditions fixées par la marque.

Mise en garde

Ces critères, qui peuvent par exemple contenir des délais, sont laissés au libre choix des fournisseurs de voitures. Mais la Comco met en garde: les exigences «qualitatives ne doivent pas aller au-delà de ce que requiert une bonne exécution des travaux de réparation et d'entretien».

Contrairement à la vente, domaine dans lequel il n'y a pas d'obligation de contracter, les importateurs ne pourront donc «pas limiter le nombre de ré-

parateurs agréés». «La marge de manœuvre des garagistes devrait être élargie» grâce à ces mesures, a réagi l'Union professionnelle suisse de l'automobile (UPSA). Les modalités de la libéralisation définies par la Comco permettent aux entreprises de la branche de décider seules ce qu'elles entendent faire à l'avenir.

La fin de l'expectative

De nombreux garagistes étaient dans l'expectative depuis des mois, après dénonciation du contrat les liant à leur importateur, dans la perspective du 1er janvier prochain. Certains ne savaient pas s'ils pourraient garder leur enseigne de concessionnaire agréé. /ats

RÉASSURANCE

La plongée de Converium

La chute est brutale pour Converium. Le réassureur s'enfonce dans le rouge, avec une perte de 660 millions de dollars (758 millions de francs) au 2e trimestre. Les chiffres dévoilés hier par la société sise à Zoug confirment sa mise en garde de la semaine dernière. L'annonce de ses problèmes, soit des corrections pouvant atteindre 783 millions de dollars, avait secoué les marchés et divisé par deux la capitalisation boursière du groupe.

Pour remédier à cette situation, la société va procéder à une augmentation de capital pour un montant compris entre 250 et 400 millions de dollars. Elle a également mandaté une société d'audit externe pour mener une enquête sur la situation de ses réserves.

Les réserves en cause

La cause de cette dégringolade réside aux Etats-Unis, où Converium doit combler un trou de 385 millions de manque de réserves. Sur le semestre, la perte nette atteint 594,3 millions.

Les problèmes de sous-estimation du montant des dommages couverts dans les affaires de responsabilité civile aux Etats-Unis remontent à l'époque où Converium n'était encore que la division réassurances de Zurich Financial Services (ZFS). L'ex-Zurich Re veut s'activer à maintenir ses fonds propres à un niveau adéquat. Au 30 juin, ils atteignent 1,32 milliard, soit 409,4 millions de moins qu'en décembre. L'importante perte trimestrielle est due «à l'environnement social des Etats-Unis», selon le responsable des risques de Converium, Hans Peter Boller. Concrètement, le système judiciaire américain de demandes élevées en dommages et intérêts pénalise l'entreprise. /ats

LABOURSE

«L'interactivité du BCN-Netbanking m'a permis d'être mon propre gestionnaire financier.» Laurent Hurni, Neuchâtel

INDICES	bas / haut 2004	dernier	27/07
Zürich, SMI	5415.9	5941.7	5444.
Zürich, SPI	3973.52	4338.37	4028.66
New-York, DJI	9852.19	10753.63	9961.92
New-York Nasdaq comp	1829.02	2153.83	1839.02
Francfort DAX	90.77	98.49	3752.59
Londres, FTSE	4283.2	4601.6	4287.
Paris, CAC 40	3489.53	3831.54	3532.61
Tokio, Nikkei 225	10299.43	12195.66	11159.55
DJ Euro Stock 50	2630.21	2965.15	2640.61

Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2004	précédent	27/07
ABB Ltd n	6.15	8.22	6.2
Actelion Ltd	122.75	157.5	128.5
Adecco n	42.7	83.75	57.
Baloise Holding n	48.35	63.3	48.55
BB Biotech	62.1	79.95	63.2
BK Vision	161.5	177.5	164.
BT & T TimeLife	1.45	2.35	1.63
Bobst Group SA n	40.	47.5	41.
Charles Voegelé Holding	40.6	96.5	42.25
Ciba Spéc. Chimiques n	100.5	86.15	85.55
Cicorel Holding n	30.55	55.	46.9
Cie fin. Richemont	29.35	36.	32.4
Clariant n	14.67	20.01	16.45
Converium Holding SA	26.75	73.75	27.6
Crédit Suisse Group n	39.5	50.	40.05
Edipresse SA	565.	715.	640.
Ems-Chemie Holding n	98.3	108.	107.25
Fischer (Georg) n	234.75	305.	286.
Forbo Hld n	301.	397.8	308.5
Givaudan n	620.	752.	728.
Helvetia-Patria Holding n	197.	237.	203.
Holcim Ltd	55.73	69.96	66.2
Julius Baer Holding p	327.	485.5	339.5
Kudelski SA n	33.5	44.65	34.45
Logitech International n	52.1	64.2	57.1
Lonza	54.15	75.	55.15
Moevenpick	248.7	309.	300.
Nestlé n	310.	346.	325.
Nextrom	12.	20.05	12.
Novartis n	51.8	59.	56.45
Pargesa Holding p	3200.	3680.	3300.
Phonak Holding n	26.5	42.2	37.25
PSP Swiss Property AG	41.9	46.45	45.6
PubliGroup n	350.	482.	360.
Réassurance (Cie Suisse) n	70.75	97.05	71.65
Rieter Holding n	287.	338.5	327.5
Roche Holding bj	117.75	141.25	124.5
Roche Holding p	159.	196.75	163.
Serono SA b	728.	974.	759.
Sulzer n	303.	361.5	328.
Swiss International Airlines	7.1	13.75	7.11
Surveillance n	633.	803.	683.
Swatch group n	29.15	36.5	32.2
Swatch group p	145.	180.5	161.75
Swiss Life Holding n	141.2	230.9	152.25
Swisscom n	382.5	430.	413.5
Syngenta SA n	80.5	107.5	103.75
UBS n	82.25	98.85	84.3
UMS p	9.63	38.	10.55
Unaxis Holding n	127.75	199.75	129.5
Von Roll Holding p	1.09	1.55	1.18
Vontobel Holding p	22.75	33.6	24.5
Zurich Fin. Serv. n	165.5	219.5	171.75

Bourses européennes (cours en EUR)

	bas / haut 2004	précédent	27/07
ABN Amro (NL)	16.62	19.25	16.65
Aegon (NL)	9.02	13.22	9.12
Ahold (NL)	5.32	7.53	5.67
AKZO-Nobel (NL)	27.22	33.79	27.22
Alcatel (F)	10.25	14.82	10.88
Allianz (D)	77.25	112.2	77.25
Aventis (F)	50.1	66.55	64.3
AXA (F)	15.63	19.36	16.38
Bayer (D)	19.01	25.82	21.3
Carrefour (F)	36.77	44.71	38.02
Cie de Saint-Gobain (F)	38.	44.45	39.13
DaimlerChrysler (D)	32.51	39.53	35.7
Deutsche Bank (D)	56.6	77.6	58.1
Deutsche Lufthansa (D)	9.76	15.28	9.78
Deutsche Telekom (D)	12.7	16.86	13.2
E.ON (D)	48.8	60.88	58.45
Elf Aquitaine (F)	172.	203.9	193.5
Elsevier (NL)	9.55	12.24	10.64
France Telecom (F)	18.01	25.	19.44
Groupe Danone (F)	64.25	73.35	67.65
ING Groep (NL)	16.58	21.32	18.13
KLM (NL)	9.55	20.12	10.87
KPN (NL)	5.8	7.18	6.06
L'Oréal (F)	58.85	69.9	59.1
LVMH (F)	54.7	63.45	55.65
Metro (D)	31.55	41.	35.88
Nokia (FI)	9.38	19.08	9.6
Philips Electronics (NL)	19.4	26.3	19.45
Pinault-Printemps-Redoute (F)	75.8	90.7	79.45
Royal Dutch Petroleum (NL)	36.59	43.94	40.93
RWE (D)	29.35	41.58	39.25
Schneider (F)	49.71	58.25	52.85
Siemens (D)	53.8	68.9	53.9
Société Générale (F)	64.85	75.6	65.15
Telefonica (E)	11.13	13.58	11.67
Total (F)	139.4	164.5	155.3
Unilever (NL)	51.15	60.15	52.5
Vivendi Universal (F)	19.	23.85	20.31
Vodafone Group (GB) E	1.135	1.503	1.14

Bourses Nord-américaines (cours en USD)

	bas / haut 52sem.	précédent	27/07
Aluminium Co of America	26.16	39.44	30.27
Altria group inc.	38.72	58.96	46.96
American Express Co.	42.36	54.99	48.9
American Intl Group inc	56.16	77.36	69.
Coca Cola Co.	13.82	23.18	14.73
Baxter Intl Inc.	26.21	34.84	29.54
Boeing Co.	31.	51.49	47.
Caterpillar Inc.	64.78	85.7	72.6
Chevron Corp.	70.05	96.16	93.46
Citigroup Inc.	42.48	52.88	43.81
Coca Cola Co.	42.53	53.5	44.3
Dell Computer Corp.	30.7	37.18	35.34
Du Pont de Nemours	38.6	46.25	41.9
Exxon Mobil	35.05	46.82	45.33
Ford Motor Co.	10.41	17.34	14.74
General Electric Co.	27.18	34.57	32.31
General Motors Corp.	36.11	55.55	42.66
Goodyear Co.	5.1	11.97	10.07
Hewlett-Packard Co.	19.1	26.28	19.73
IBM Corp.	78.73	100.43	85.09
Intel Corp.	22.46	34.6	22.98
Johnson & Johnson	48.05	58.14	55.43
Mc Donald's Corp.	20.95	29.98	26.98
Merck & Co. Inc.	40.57	57.5	45.
Microsoft	24.01	30.	28.65
3M Co.	68.15	90.29	81.63
PepsiCo Inc.	43.35	55.71	51.55
Pfizer Inc.	29.43	38.89	31.74
Procter & Gamble Co.	43.26	56.34	53.12
Silicon Graphics Inc.	0.85	4.1	1.8
United Technologies Corp.	72.24	97.84	93.
Verizon	31.1	39.54	36.5
Wal-Mart Stores	50.5	61.31	52.65
Walt Disney Co.	19.78	28.41	22.85
Yahoo! Inc	20.5	36.51	28.16

Matières premières

	précédent	dernier
(prix indicatif 3000 à 6000 l.)		
Huile de chauffage par 100 litres	52.60	52.60

Margot Mazout
Huile de chauffage
Numéro unique: 0844 844 644
E-Mail: info@margotmazout.ch
Internet: www.margotmazout.ch

Fonds de placement (cours en CHF)

	précédent	dernier
Swissca Small & Mid Caps CHF	201.05	200.
Swissca Small & Mid Caps Europe	82.21	82.26
Swissca Small & Mid Caps Japan	1554.3	1535.8
Swissca Small & Mid Caps North-America	109.79	108.48
Swissca America USD	182.85	182.25
Swissca Asia CHF	72.3	72.
Swissca Austria EUR	111.75	111.7
Swissca Italy EUR	87.6	86.85
Swissca Tiger CHF	57.7	57.35
Swissca Japan CHF	66.05	65.75
Swissca Netherlands EUR	35.7	35.25
Swissca Gold CHF	668.85	658.75

Fonds de placement (cours en USD)

	précédent	dernier
Aluminum Co of America	26.16	39.44
Altria group inc.	38.72	58.96
American Express Co.	42.36	54.99
American Intl Group inc	56.16	77.36
Coca Cola Co.	13.82	23.18
Baxter Intl Inc.	26.21	34.84
Boeing Co.	31.	51.49
Caterpillar Inc.	64.78	85.7
Chevron Corp.	70.05	96.16
Citigroup Inc.	42.48	52.88
Coca Cola Co.	42.53	53.5
Dell Computer Corp.	30.7	37.18
Du Pont de Nemours	38.6	46.25
Exxon Mobil	35.05	46.82
Ford Motor Co.	10.41	17.34
General Electric Co.	27.18	34.57
General Motors Corp.	36.11	55.55
Goodyear Co.	5.1	11.97
Hewlett-Packard Co.	19.1	26.28
IBM Corp.	78.73	100.43
Intel Corp.	22.46	34.6
Johnson & Johnson	48.05	58.14
Mc Donald's Corp.	20.95	29.98
Merck & Co. Inc.	40.57	57.5
Microsoft	24.01	30.
3M Co.	68.15	90.29
PepsiCo Inc.	43.35	55.71
Pfizer Inc.	29.43	38.89
Procter & Gamble Co.	43.26	56.34
Silicon Graphics Inc.	0.85	4.1
United Technologies Corp.	72.24	97.84
Verizon	31.1	39.54

VCT254.F

Last-Minute Space-Trips

Mercure 670.- E-dollars*

Vénus 420.- E-dollars*

Lune 137.- E-dollars*

Mars 380.- E-dollars*

Jupiter 470.- E-dollars*

Saturne 777.- E-dollars*

Uranus 890.- E-dollars*

Neptune 920.- E-dollars*

Pluton 999.- E-dollars

*Prix valables jusqu'au 31.12.2047, taxes de spaceport et frais de dossier non compris.

swisspace 
www.swisspace.un

VHT253.T

EN BREF

ZURICH ■ Un drogué attaque une Migros. Le Suisse de 26 ans qui a attaqué une filiale de la Migros (photo keystone) à Zurich lundi soir avait besoin d'argent pour s'acheter de la drogue. Toxicomane, il était recherché par la police. Le premier interrogatoire de l'agresseur a confirmé qu'il a agi seul. L'homme a acheté son arme, un pistolet à air comprimé, lundi après-midi en vieille ville de Zurich. Le



déroulement exact du hold-up reste flou. Les cinq employés de la Migros qui se trouvaient dans la filiale n'ont pas encore été interrogés. On ne sait toujours pas si l'homme a pris ou non les employés en otage. L'employé pakistanais de 42 ans qui a essayé de s'opposer au malfaiteur souffre de blessures légères. /ats

GENÈVE ■ Alerte à la bombe. Quelque 300 personnes ont été évacuées d'une succursale de l'UBS hier matin à Genève à la suite d'une alerte à la bombe. La police a reçu un appel téléphonique anonyme indiquant qu'une bombe allait exploser dans les locaux de l'UBS situés à la rue du Rhône. Malgré plusieurs heures de recherches, les spécialistes du service de déminage n'ont pas trouvé d'engin explosif sur place. /ats

PORTUGAL ■ Les incendies font rage. Le Portugal, où huit incendies continuaient de faire rage hier (photo keystone), attendait la mise en service de cinq avions supplémentaires, notamment d'Espa-



gne, de Grèce et d'Italie. Lisbonne, accablé par la canicule, a appelé dimanche l'Union européenne à l'aide. /ats-afp

SERGE REGGIANI ■ Dernier hommage. Un dernier hommage a été rendu hier à Serge Reggiani, décédé à l'âge de 82 ans. Si le vœu de la famille était de procéder à une inhumation dans la plus stricte intimité, il aura été vain: dès 13 heures, de nombreux badauds et anonymes avaient déjà investi le cimetière parisien du Montparnasse. /ats-afp

Bordeaux annule les épousailles

France ■ Un tribunal déclare nul le premier mariage d'homosexuels français célébré en juin par le Vert Noël Mamère

Par Pierre Sauvey

La première chambre civile du tribunal de grande instance de Bordeaux a déclaré nul hier le premier mariage homosexuel français célébré le 5 juin à Bègles (Gironde) par Noël Mamère, entre Bertrand Charpentier et Stéphane Chapin. Alors que l'avocat du couple compte faire appel, Noël Mamère a dénoncé «une lecture frivole du Code civil».

Les juges reconnaissent que «le Code civil n'énonce pas explicitement la différence de sexe comme condition du mariage», mais estiment que «cette différence allait de soi pour (ses) rédacteurs». Ils considèrent également que la préparation du PACS montre que «dans l'esprit du législateur, il y avait lieu de donner une existence et une structure juridique au couple homosexuel, le mariage étant réservé à l'union d'un homme et d'une femme».

Et de conclure que «la différence des sexes est bien en droit français une condition du mariage».

Différence des sexes

Sur le plan du droit européen, le tribunal note que l'article 12 de la Convention européenne des droits de l'Homme précise que «à partir de l'âge nubile, l'homme et la femme ont le droit de se marier et fonder une famille selon les lois nationales régissant l'exercice de ce droit». Il estime que «si l'article 8 de la Convention garantit le droit de toute personne au respect de sa vie privée et familiale, il n'apparaît pas que la limitation du droit au mariage aux personnes de sexes opposés constitue une atteinte à ces princi-



Le jugement du tribunal de Bordeaux n'étant pas exécutoire, les époux Bertrand Charpentier (à gauche) et Stéphane Chapin, restent tout de même «mariés.» PHOTO KEYSTONE

pes». Concernant la question de la discrimination liée au sexe, envisagée par l'article 14 de la Convention, les magistrats bordelais notent que «si l'évolution des mœurs ou le respect d'un principe d'égalité peut conduire à une redéfinition du mariage, cette question doit faire l'objet d'un débat et nécessite l'intervention du législateur».

Faire appel

L'avocat du couple, Me Emmanuel Pierrat, a annoncé sa décision de faire appel de ce jugement, précisant que ce dernier «n'est pas exécutoire». «Le mariage reste donc valable au moins jusqu'à la décision de la

cour d'appel», a-t-il indiqué en estimant que «la conception que le tribunal de Bordeaux a du droit du mariage est particulièrement rétrograde».

Pas surpris

Stéphane Chapin et Bertrand Charpentier, «pas surpris» par ce jugement, ont confirmé leur intention d'aller jusqu'à la Cour européenne des droits de l'Homme. «Nous irons jusqu'au bout comme nous le disons depuis le début et nous sommes confiants dans la décision finale. Nous gagnerons devant la Cour européenne, et donc en France aussi. C'est génial le mariage! Je le conseille à tout le monde», a lancé Bertrand

Charpentier. Noël Mamère a estimé pour sa part que les juges bordelais ont «une lecture frivole du Code civil» et espéré que la Cour européenne des droits de l'Homme «sera appelée à regarder ce qui se passe dans d'autres pays européens où le mariage homosexuel est légal (...) Elle donnera une interprétation beaucoup plus ouverte de la loi».

Le député-maire Vert de Bègles a déclaré que «la voie choisie est bien la bonne puisqu'un débat parlementaire n'aurait mené à rien» et «reste toujours aussi fier, au nom des Verts, d'avoir fait progresser la société, les libertés individuelles et l'égalité des droits». /PSA-afp

SOIRÉES TECHNO Dangereux mélanges de drogues

Les adeptes de soirées techno ont tendance à multiplier les formes de drogue qu'ils consomment. L'Institut suisse de prévention de l'alcoolisme et autres toxicomanies (ISPA) fait campagne pour limiter les risques de la polyconsommation.

Une enquête de l'Association de pairs du canton de Vaud et du Service universitaire de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent auprès de 336 amateurs de soirées techno (231 dans le canton de Vaud et 105 dans le Jura) montre que les plus assidus mélangent les drogues, a indiqué hier l'ISPA. Leur but est d'en augmenter les effets. Or ceux-ci sont imprévisibles, met en garde l'institut.

Les ravers consomment surtout de l'alcool, suivi du cannabis, de l'ecstasy et dans une moindre mesure de la cocaïne. L'enquête, réalisée de mars à septembre 2003, révèle aussi que les mesures de réduction des risques, comme la mise à disposition d'eau potable, sont bien perçues.

Dans un flyer qu'il vient d'éditer, l'ISPA explique que si l'on consomme des substances psychotropes, il vaut mieux ne pas les mélanger. Plusieurs recommandations figurent sur le tract allant des conseils pour diminuer les risques aux premiers secours en cas d'urgence, en passant par les effets du mélange de drogues de synthèse avec d'autres produits. Parallèlement, l'ISPA a actualisé son feuillet d'information sur l'ecstasy: Il remettra en outre son numéro d'urgence «ecstasy hotline» (0800 620 620) en service durant la Street Parade de Zurich, le 7 août. /ats

La marijuana le fait voyager

Tessin ■ Suspect d'un casse incroyable, le «roi de la mafia du tabac» est extradé de Slovénie

La Slovénie vient de remettre le roi de la mafia du tabac à la Suisse. Le sexagénaire est soupçonné d'avoir participé au vol de 1,3 tonne de marijuana. La marchandise avait été sequestrée et déposée dans un hangar militaire par la police tessinoise.

La procureure tessinoise Rosa Item avait ouvert une instruction contre huit personnes dans le cadre de ce casse spectaculaire, qui s'était déroulé en octobre dernier. La date du procès a été fixée au 23 août 2004.

Une question ouverte

La question de la comparution sur le banc des accusés de Augusto Arcellaschi, connu aussi sous le surnom de «roi de la mafia du tabac», reste cependant encore ouverte. C'est ce qu'a indiqué hier un porte-parole du parquet de Lugano.

Rosa Item s'était rendue en mars en Slovénie afin d'interroger Augusto Arcellaschi. Celui-ci avait contesté être le cerveau du gang qui avait forcé les portes d'un dépôt militaire le 26 octobre et volé plus d'une tonne de marijuana qui s'y trouvait cachée.

La police tessinoise avait déposée cette marchandise dans une ancienne poudrière de



Le vol a été commis dans un hangar militaire où la police tessinoise avait entreposé 1,3 tonne de marchandise. Ici, une culture de chanvre à Saint-Sulpice. PHOTO ARCH-GALLEY

l'armée, située dans le Val Verzasca. Sa valeur avait été estimée à environ 10 millions de francs et sequestrée dans le cadre de l'opération «Indoor».

Faux papiers

Les soupçons des enquêteurs s'étaient rapidement portés sur Augusto Arcellaschi. Il a été arrêté en mars à Nova Gorica, en Slovénie. Il portait de faux documents d'identité.

Le sexagénaire, fils d'agriculteurs de la région de Côme, se trouverait à la tête de la contrebande internationale de ciga-

rettes. Dans la Péninsule, cinq instructions sont ouvertes contre lui pour trafic de tabac.

La justice tessinoise l'avait condamné à une peine de réclusion de 18 mois pour corruption, en septembre 2002.

C'est aussi pour corruption que Augusto Arcellaschi avait écopé d'une condamnation de neuf ans et deux mois de réclusion par un tribunal italien, à la fin des années 80. Une peine qu'il avait évité de purger en s'installant en Suisse. /ats

Jeune femme agressée au Paléo

Nyon ■ Rouée à coups de barre de fer par un inconnu

Une jeune femme de 22 ans a été frappée à coups de barre de fer dimanche vers 4 heures alors qu'elle quittait le Paléo Festival de Nyon. La festivalière a dû être hospitalisée pour des fractures au coude et à la main, et des plaies au front. L'agression s'est produite sur la route de Trélex à environ

400 mètres de l'enceinte du festival. La jeune femme s'est fait attaquer alors qu'elle regardait sa voiture. Son agresseur, un homme d'une trentaine d'années, n'a pas prononcé un mot, a indiqué hier Jean-Christophe Sauterel, porte-parole de la police. L'homme n'a pas pu être retrouvé. Une enquête a été ouverte. /ats

Un virus s'en prend à Google et Yahoo!

Internet ■ Le ver passe via les messageries électroniques

Plusieurs des sites de recherches sur l'internet les plus utilisés au monde, dont Google et Yahoo!, ont été victimes lundi d'une attaque du virus informatique Mydoom. Ce virus, de type ver, se répand via les messageries électroniques.

Selon la société de sécurité MessageLabs, Google, Yahoo!, mais aussi Lycos et Altavista ont connu des perturbations. Le programme MyDoom a utilisé les adresses de ces moteurs

pour collecter davantage de noms de domaines à travers le web. «Le moteur de recherche Google a subi des retards d'exécution pendant une courte période tôt dans la journée à cause du virus MyDoom», a expliqué Google. Selon la firme, les dommages ne sont pas significatifs.

L'attaque est intervenue le jour où Google a précisé son projet d'introduction en Bourse, où il compte lever jusqu'à 3,3 milliards de dollars. /ats-afp

HIPPISME

Fuchs pour la passe de cinq



Markus Fuchs: très à l'aise à Ascona. PHOTO KEYSTONE

Le «Concorso Ippico Internazionale Ascona» se déroulera cette année pour la 12e fois sur les rives du Lac Majeur. Il accueillera, dès après-demain et jusqu'à dimanche, près de 70 cavaliers en provenance d'une vingtaine de nations. La tête d'affiche sera Markus Fuchs, vainqueur du Grand Prix lors des quatre dernières éditions. Doté de près de 275.000 francs, dont 130.000 pour le seul Grand Prix dominical, ce CSI sera l'occasion pour les cavaliers de la sélection suisse olympique de faire leurs derniers réglages avant Athènes.

La forte délégation suisse (près de la moitié des participants) sera emmenée par Markus Fuchs. Le Saint-Gallois est le véritable «maître des lieux» en étant invaincu depuis quatre ans sur le parcours construit sur l'ancien aérodrome. En 2000, l'actuel No 7 mondial s'imposait lors de l'épreuve phare du CSI sur sa jument «Cosima». Ensuite, il réussissait le hat-trick avec «Tinka's boy», monture fétiche avec laquelle il vient de remporter le Grand Prix d'Aix-la-Chapelle. Cette année, «Tinka's Boy» sera ménagée dans la perspective des Jeux. Les juments «Granie» et «La Toya», toutes deux propriétés de l'ancienne star du hockey sur glace d'Ambri-Piotta, Adolfo Juri, auront la lourde tâche de faire oublier son absence.

Des raisons contractuelles

Outre Fuchs, une attention particulière sera portée sur trois autres sélectionnés olympiques: la fribourgeoise Christina Lieberr avec «No Mercy», le Tessinois Fabio Crotta avec «Mme Pompadour» ainsi que le réserviste, le Fribourgeois d'adoption, Christophe Barbeau avec «Qerly Chin». Seul Steve Guerdat manquera à l'appel. Le Jurassien sera en lice, pour des raisons contractuelles, dans un CSI aux Pays-Bas, à Valkenswaard, où il réside et s'entraîne. Outre les sélectionnés olympiques, Willi Melliger, troisième en terre tessinoise l'année passée, Niklaus Schurtenberger, Hansueli Sprunger et de Pius Schwizer seront là pour représenter l'élite de l'hippisme helvétique.

Parmi les concurrents étrangers, le Canadien Mario Deslauriers, ancien vainqueur de la Coupe du monde, l'Irlandaise Jessica Kürten, championne d'Europe par équipes, l'Américaine Laura Kraut ou encore les Italiens Gianni Govoni et Jerry Smit seront les principaux rivaux des Suisses. /si

Steve Zampieri ira aux JO

Cyclisme ■ Le coureur de Cornaux sera le seul Neuchâtelois sélectionné pour le rendez-vous d'Athènes. Son esprit d'abnégation a dû peser dans la balance

Par

Thomas Truong

Steve Zampieri (27 ans) sera le seul Neuchâtelois à se rendre aux JO d'Athènes qui débute le vendredi 13 août. Il fait partie de la liste des cinq cyclistes retenus par le sélectionneur national Jean-Claude Leclercq. Hier soir, la Commission de sélection de Swiss Olympic se réunissait pour voir si tout était en ordre avant d'envoyer les cinq heureux élus dans la capitale grecque. L'annonce officielle – qui n'est qu'une formalité – tombe ce matin, mais Steve Zampieri était déjà sur son nuage. Et ce n'était pas le nuage de pollution qui règne au-dessus d'Athènes.



ATHENS 2004



Steve Zampieri, que représente cette sélection pour les JO d'Athènes?

S. Z.: C'est un aboutissement dans une carrière. Je suis très satisfait de ma saison avec un bon Tour de Romandie et un super Tour d'Italie, mais je dois bien avouer que je ne croyais plus trop à cette sélection pour les JO.

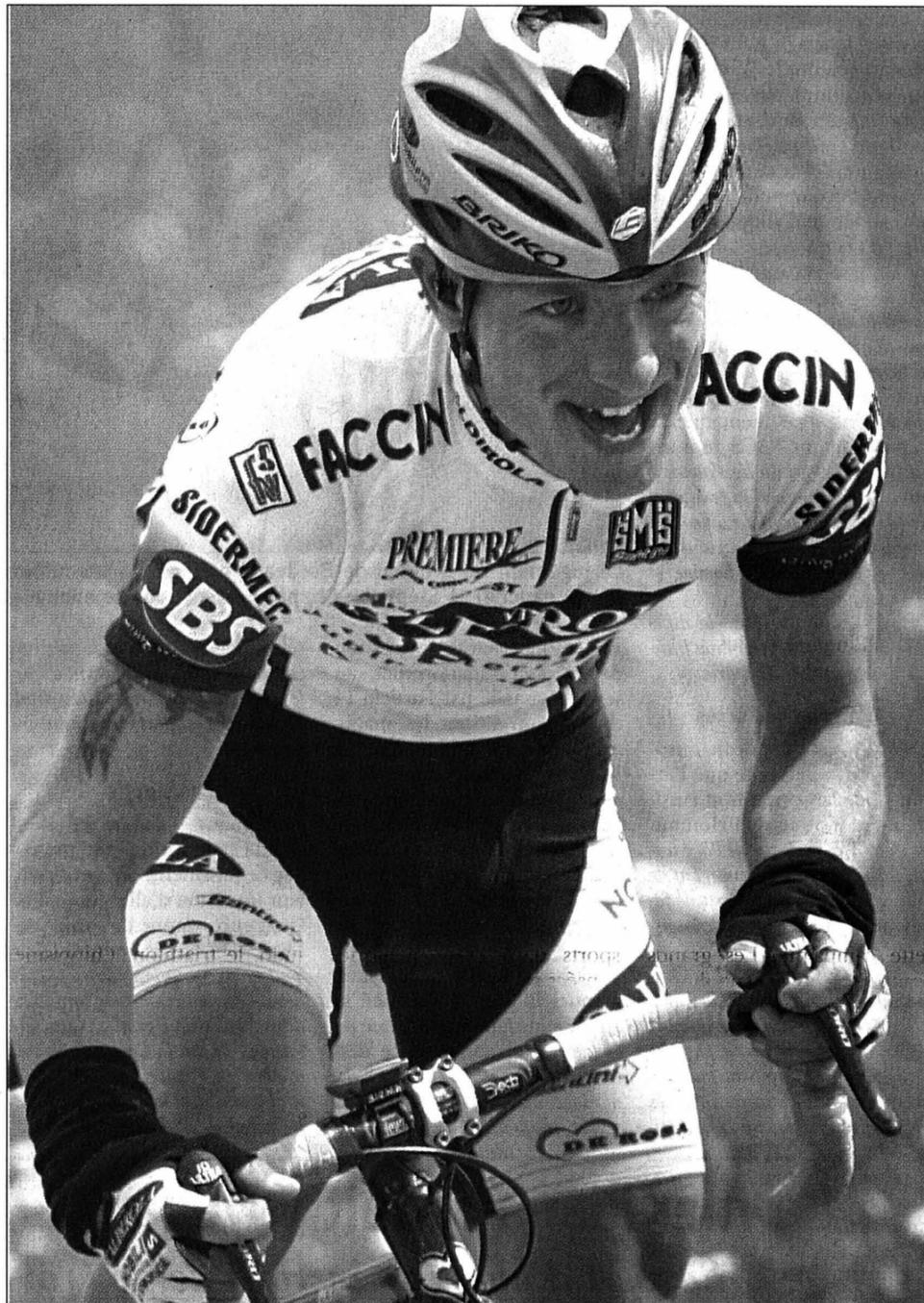
Vous serez le seul Neuchâtelois là-bas, qu'est-ce que ça vous inspire?

S. Z.: Un sentiment d'immense fierté. Mais je vais surtout courir pour mon pays et c'est cela qui sera le plus fort au point de vue émotionnel.

Selon vous, qu'est-ce qui a fait pencher la balance en votre faveur?

S. Z.: Jean-Claude Leclercq me connaît bien. Il sait que je suis un coureur qui suit parfaitement les consignes et qui est capable de bien tenir le coup sur une longue distance.

Vous venez d'apprendre votre sélection, mais savez-



Steve Zampieri: le Neuchâtelois pédale en direction des JO d'Athènes. PHOTO KEYSTONE

vous déjà à quoi ressemble le parcours à Athènes?

S. Z.: J'ai été jeté un coup d'œil sur internet et j'ai vu que le tracé faisait 210 km et qu'il était très sélectif. Il devrait bien me convenir.

Le scénario idéal lors de la course?

S. Z.: Je tiens bien la distance, j'assume bien mon boulot de coéquipier et c'est Oscar Camenzind, mon leader, qui décroche la médaille d'or.

Et les conditions de course, y avez-vous déjà songé?

S. Z.: Je sais que la ville d'Athènes est très polluée et qu'il faudra s'attendre à avoir un peu de peine pour respirer. Il fera très chaud, mais la cha-

leur n'est pas un problème pour moi. Mais bon, s'il fait 40 degrés à l'ombre, je vais souffrir comme tout le monde.

Comment allez-vous gérer ces deux semaines qui précèdent les JO?

S. Z.: Je vais prendre part au Regio Tour, une course par étapes sur quatre jours qui démarre le mercredi 4 août en Allemagne. Si les distances ne sont pas assez longues, je rentrerai à l'hôtel à vélo. Je vais aussi profiter pour m'entraîner dans la région neuchâteloise et rouler derrière la moto conduite par mon père Luciano.

En marge de la course, il y a le côté magique de l'ambiance qui règne aux JO?

S. Z.: Je n'arrive pas bien à m'en rendre compte. La cérémonie d'ouverture, ce sera un moment très fort.

Avez-vous pensé à demander à quelqu'un qui est déjà allé aux JO quelles sont les choses à faire absolument?

S. Z.: Non, mais c'est une très bonne idée. Je pense que Pascal Richard est la personne idéale pour me répondre. Je le connais un peu et il est possible que je lui lance un coup de fil.

Toutes ces «émotions olympiques», ça ne fait qu'augmenter la pression?

S. Z.: Elle sera de toute manière énorme. Il n'y a que cinq coureurs suisses qui sont sélectionnés. Nous ne vivons peut-être pas dans un grand pays, mais nous avons tout de même beaucoup de bons cyclistes. Je ne veux surtout pas rater ma course à Athènes. Il faudra que je gère tout très bien.

Le Valaisan Alexandre Moos n'a pas été retenu pour les JO d'Athènes, qu'en pensez-vous?

S. Z.: Je suis mal placé pour commenter cette non-sélection. Je peux juste dire qu'Alexandre est un grand pote et que je regrette qu'il ne soit pas du voyage. Cela m'aurait fait vraiment plaisir de pouvoir partager des émotions fortes avec lui à Athènes. /TTR

Simeoni entendu

Justice ■ Le cycliste italien en veut toujours à Armstrong

Le coureur italien Filippo Simeoni a été entendu hier à la brigade antistupéfiants des carabinieri (NAS) de Florence dans le cadre de l'incident de course qui l'a opposé à l'Américain Lance Armstrong lors du Tour de France. Au terme des trois heures d'audition, les enquêteurs se sont réservé le droit d'ouvrir une procédure judiciaire à l'encontre de Lance Armstrong pour fraude sportive, violence privée et intimidation de témoin.

Filippo Simeoni figure en effet comme témoin de l'accusation dans le procès actuel en cours contre le médecin sportif Michele Ferrari, que l'Américain a toujours farouchement défendu. L'an passé,

Filippo Simeoni avait porté plainte contre Lance Armstrong qui l'avait traité de «menteur» dans la presse à propos de son témoignage dans le procès contre le médecin sportif Michele Ferrari

Une grande injustice

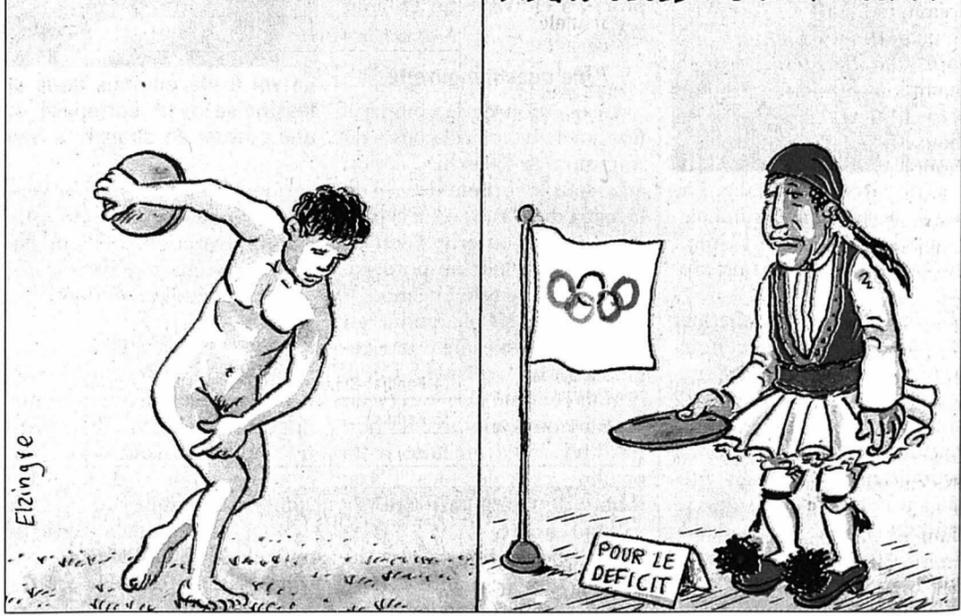
Dans l'étape de Lons-le-Saunier, Filippo Simeoni a estimé avoir subi une grande injustice de la part de Lance Armstrong. Filippo Simeoni, parti en contre-attaque derrière l'échappée du jour, a vu Lance Armstrong prendre son sillage et provoquer de facto sa perte. Le coureur italien a accepté de se relever à la demande de ses compagnons afin de ne pas compromettre la réussite de l'échappée. /si

DESSIN DU JOUR

ÉVOLUTION OLYMPIQUE

DISCOBOLE DES JEUX ANTIQUES

DISQUE OBOLE DES JEUX MODERNES



Elzingre

AUTOMOBILISME

Fisichella file chez Renault

Le pilote italien de Formule 1 Giancarlo Fisichella (Sauber-Petronas) a repoussé les avances de Williams et s'est engagé avec l'écurie Renault pour deux ans à partir de 2005, annonçant hier le quotidien anglais «The Guardian». Selon le journal, l'accord doit être rendu public aujourd'hui.

Giancarlo Fisichella (31 ans) pourrait remplacer la saison prochaine son compatriote Jarno Trulli, qui a confirmé à Hockenheim son départ de Renault à la fin du championnat du monde 2004.

Trulli, seul pilote à avoir remporté un Grand Prix (Monaco) cette saison au milieu des 11 victoires de Michael Schumacher, devrait rejoindre en 2005 Toyota et Ralf Schumacher, dont l'arrivée chez le constructeur japonais avait été confirmée en juillet.

Fisichella, 10e du championnat (13 points), après 12 Grand Prix, retrouverait donc Flavio Briatore, directeur de Renault Sport, trois saisons après avoir quitté Benetton, remplacé à l'époque par Trulli.

Si ce départ se confirme, il compliquerait la campagne de recrutement de l'écurie Williams, intéressée par Fisichella, et dont les deux pilotes actuels, Ralf Schumacher et Juan Pablo Montoya, ont déjà annoncé leur départ, l'un chez Toyota, l'autre chez McLaren.

Williams serait sur le point de faire signer le pilote australien Mark Webber (Jaguar), ce qui laisse encore un baquet vide pour la saison prochaine. /si



Giancarlo Fisichella retrouvera Flavio Briatore la saison prochaine. PHOTO KEYSTONE

VOILE

Stamm sur le podium

Après la victoire de Karine Fauconnier dans la Transat Québec - Saint-Malo, le palmarès du championnat du monde Fico (Forum international de la course océanique) 2004 est connu. Le Français Franck Cammas remporte son deuxième titre de champion du monde des skippers. Il devance son compatriote Michel Desjoyeaux et le Vaudois Bernard Stamm.

Franck Cammas (31 ans) a assuré sa victoire en terminant deuxième au large des remparts de Saint-Malo. Déjà lauréat en 2000, il succède à Stamm. Fauconnier, en remportant la dernière transatlantique, est remontée à une promiseuse cinquième place. La saison prochaine, ses performances seront à surveiller de près car elle pourrait bien viser la plus haute marche du podium et devenir la deuxième femme à enlever le titre mondial, après la Britannique Ellen Mac Arthur en 2001. /si

La dernière ligne droite

Olympisme ■ Swiss Olympic a dévoilé ses objectifs en vue des JO d'Athènes qui débutent le 13 août prochain. Entre cinq et neuf médailles attendues

Zurich
Emile Perrin

Après l'Euro au Portugal et la sixième victoire consécutive de Lance Armstrong sur les routes françaises, les amoureux de sport peuvent affûter leurs pouces pour zapper et remettre des bières au frais en vue des Jeux olympiques d'Athènes.

A pied d'œuvre depuis bien longtemps, les dirigeants de Swiss Olympic ont officiellement lancé la campagne athénienne hier. A J-17, presque tous les sélectionnés étaient connus. La liste officielle des cyclistes sera dévoilée ce matin. Quant au coureur de 5000 m Christian Belz, il possède encore une petite chance de porter le contingent helvétique à 100 unités. Blessé qu'il était au moment crucial de la date butoir de sélection, il aura encore une possibilité de réaliser la limite qualificative dimanche.

Cinq catégories

Ce sont donc 99 athlètes - 60 messieurs et 39 dames - qui sont d'ores et déjà sûrs de se rendre au pays des oliviers avec plus ou moins d'espoir d'obtenir de probants résultats. Dans cette optique, le chef de délégation Werner Augsburger a révélé les objectifs helvétiques pour cette campagne. Les grands pontes de l'olympisme de nos contrées espèrent glaner entre cinq et neuf médailles ainsi



Le nageur Remo Lütolf (devant à gauche) et la triathlète Nicole Spirig (devant à droite) ont présenté les tenues olympiques. PHOTO KEYSTONE

qu'une vingtaine de diplômes. A Sydney, les Suisses avaient remporté neuf breloques - un titre, six médailles d'argent et deux de bronze - et 18 diplômes pour ce qui constituait une campagne plus que réussie.

Pour fixer ces objectifs, Swiss Olympic a classé les sports dans cinq catégories censées refléter les chances de médailles. En conséquence, le beachvolley, le cyclisme (piste

et VTT) et le tennis ont été répertoriés comme potentiel stable de médailles. Comprenez que tous les espoirs de monter sur une des trois marches du podium dans ces disciplines ne reposeront pas sur les épaules d'un seul athlète. Ensuite, on trouve les sports où le potentiel a été jugé intéressant, à savoir l'escrime, le judo, le triathlon, l'hippisme (saut) et le cyclisme (contre-la-montre). Dans ces disciplines, les espoirs helvétiques ne

pourront pas se reporter sur un deuxième larron. Enfin, le tir et la voile ont été répertoriés comme potentiel faible de médailles. «Un podium constituerait un exploit» a justifié Werner Augsburger.

Les sports non cités ci-dessus sont considérés comme «potentiellement diplômable» ou voués à la figuration - plus diplomatiquement sans potentiel de diplôme - pour la gymnastique artistique, l'athlétisme, le plongeur, la natation,

le pentathlon moderne, le canoë, l'hippisme (concours complet) et la voile (Mistral).

Elan patriotique

Outre la présentation de ses objectifs, Swiss Olympic a présenté les tenues que les athlètes porteront en Grèce. Oublié le gris des JO de Salt Lake City, les couleurs nationales ont repris le dessus. Si le blanc demeure la couleur dominante, le designer Oliver Fuchs n'a pas oublié une petite touche de rouge pour concevoir ces tenues qui se veulent décontractées et confortables malgré la chaleur qui régnera à Athènes. Plus surprenant, et par souci d'ouverture et de communion avec le pays hôte de ces Jeux olympiques, la traditionnelle inscription «Switzerland» sera délaissée au profit d'un «Helvetia» plus patriotique.

Enfin les héros de la nation seront fêtés comme il se doit dans la «Maison suisse». Situé en plein centre-ville, au pied de l'Acropole, ce point de ralliement sera ouvert à tous.

Notre délégation emportera également sa mascotte dans ses bagages. Une vache de 2,05 m, où tous les sélectionnés auront apposés leur signature, trônera dans le village olympique. Tout ce beau monde aura dans un petit coin de sa tête l'hymne helvétique composé par le groupe «Gotthard» qui s'intitule «One team, one spirit» (une équipe, un esprit).

A vos marques, prêts, partez! /EPE

GOLF

Les Bois. Coupe Boxer. Net. Hcp 0-15.9: 1. Patrick Voirol 38 points. 2. Laurent Péquignot 38. 3. Gaëtan Schwarz 37. Hcp 16.0-24.9: 1. Pascal Schlaeppli 40. 2. Gérald Bachmann 38. 3. Sandra Roth 37. Hcp 25.0-36.0: 1. Angel Tonel 43. 2. Yvon Cosandier 40. 3. Charly Huguelet 38. Brut dames: 1. Claudine Jacot 20. Brut messieurs: 1. Gaëtan Schwarz 32.

Match-play. Schramble à deux: Les Seniors - Les Ladies 8-4.

Match-play du Val-de-Ruz: Les gens d'en-bas - les gens d'en haut 14-5.

Neuchâtel. Golf Events. Mes-

sieurs. Hcp 0-14.4: 1. Markus Schuepbach 40 points. 2. Thomas Schurter 37. 3. Razvan Schiau 36. Hcp 14.5-24.4: 1. Werner Bichsel 38. 2. Artur Schori 36. 3. Denys Kissling 35. Hcp 24.5-36.0: 1. Philippe Koller 36. 2. Riccardo Koehler 36. 3. Gérard Gouten 27. Dames. Hcp 0-16.4: 1. Michèle Criblez 36. 2. Gabrielle Desaulles 33. 3. Françoise Beyner 31. Hcp 16.5-36.0: 1. Séverine Gutmann 40. 2. Sylvia Kinsbergen 39. 3. Sandra Meister. Brut: 1. Thomas Schurter 33. 2. Razvan Schiau 28. 3. Michèle Criblez 26. /réd.

CYCLISME ■ Vandembroucke tire un coup de feu. Une dizaine d'agents de la police d'Ypres équipés de gilets pare-balles sont intervenus avant-hier après-midi au domicile de Frank Vandembroucke à Nieuwerkerke (nord) pour calmer le coureur belge qui avait fait usage d'une arme à feu lors d'une dispute conjugale. /si

FOOTBALL ■ Zambrella en Italie. L'international suisse juniors, Fabrizio Zambrella (18 ans), portera les couleurs du club de série A italienne de

EN BREF

Brescia dès la saison prochaine. Le Servettien a signé un contrat de cinq ans. /si

Thuram renonce. Le défenseur de l'équipe de France, Lilian Thuram, 32 ans, a annoncé qu'il mettrait fin à sa carrière internationale «j'arrête les Bleus» a ainsi affirmé Lilian Thuram, un des membres les plus prestigieux de l'équipe championne du monde en 1998 et d'Europe en 2000. /si

Henchoz a. marqué. En match amical. à Hertford, aux Etats-

Unis, Liverpool a nettement battu le Celtic Glasgow 5-1. Mais l'événement de cette partie a sans nul doute été le premier but de Stéphane Henchoz pour les «Reds», dont il porte le maillot depuis 1999. Djibril Cissé, pour sa part, a inscrit deux buts, également ses premiers pour Liverpool. /si

Lizarazu pour deux ans à Marseille. Le défenseur international français, Bixente Lizarazu, 34 ans, a signé hier un contrat de deux ans en faveur de Marseille. /si

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
Demain à Enghien Prix de la Chaussée d'Antin (trot attelé, Réunion I, course 1, 2875 mètres, départ à 13 h 50) Cliquez aussi sur www.longuesoreilles.ch Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Kundun	2875	J. Lindqvist	A. Lindqvist	12/1	0a9a4a	12 - Le meneur des «K».	Notre jeu 12* 3* 16* 8 5 15 10 7 *Bases Coup de poker 7 Au 2/4 12 - 3 Au tiercé pour 14 fr 12 - X - 3 Le gros lot 12 3 11 14 10 7 16 8	Hier à Compiègne, Prix du château de Compiègne Tiercé: 10 - 6 - 11. Quarté+: 10 - 6 - 11 - 3. Quinté+: 10 - 6 - 11 - 3 - 7. Rapports pour 1 franc Tiercé dans l'ordre: 665,50 fr. Dans un ordre différent: 133,10 fr. Quarté+ dans l'ordre: 3243,10 fr. Dans un ordre différent: 166,40 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 41,60 fr. Rapports pour 2 francs Quinté+ dans l'ordre: 28.656.- Dans un ordre différent: 119,40 fr. Bonus 4: 78.- Bonus 3: 26.- Rapports pour 5 francs 2sur4: 39.-
	2 Kiltina	2875	M. Bizoux	M. Bizoux	16/1	8a4a4a	3 - La victoire enfin...		
	3 Garros	2875	R. Bergh	R. Bergh	4/1	2a2a3a	16 - Un cheval de classe.		
	4 Knock-De-Manche	2875	A. Laurent	A. Laurent	18/1	Da5a4a	8 - Elle peut franchir un pallier.		
	5 Lamy-Du-Chêne	2875	M. Lenoir	M. Lenoir	10/1	1a8a4a	5 - Lenoir est un maître.		
	6 Kriss-Du-Mottage	2875	E. Blot	P. Ferré	9/1	2a2a6a	15 - Il faut la racheter absolument.		
	7 Lolo-De-Vauvert	2875	F. Blandin	F. Blandin	6/1	1a1a8a	10 - Du talent incontestablement.		
	8 La-Spezia	2875	J.-L. Giot	J.-L. Giot	8/1	3a1a0a	7 - Blandin va tout lui demander.		
	9 Kalin-Du-Vent	2875	V. Viel	J.-P. Viel	18/1	6aDm4m	LES REMPLAÇANTS:		
	10 Liberty-Bell	2875	J.-P. Viel	J.-P. Viel	9/1	0a1a2a	11 - Prudence, c'est Bazire.		
	11 Lynx-De-Bellouet	2875	J.-M. Bazire	J.-M. Bazire	18/1	6aDmDm	14 - La réussite de Levesque.		
	12 Kalliste	2875	P. Vercruyse	L.-C. Abrivard	5/1	0a1a2a			
	13 Kaline-Lover	2875	J. Gaillard	J. Gaillard	6/1	Da4a3a			
	14 Kandjar-Blanc	2875	P. Levesque	P. Levesque	9/1	4a8a8a			
	15 Kadissonne-Préaux	2875	B. Piton	A. Houssin	5/1	Da3a8a			
	16 Kinngo-Pierji	2875	D. Billon	P. Billon	8/1	4a1a4a			

HELIOMAZOUT Votre source de chaleur près de chez vous

MAZOUT DIESEL ESSENCE
032 927 32 32
OUVERT pendant la période des vacances

SE CHAUFFER AU MAZOUT, LA BONNE DECISION
HELIOMAZOUT SA
15, rue de la Fiaz 2300 La Chaux-de-Fonds
www.heliomazout.ch info@heliomazout.ch

Les bonnes adresses du Web

RÉPERTOIRE RÉGIONAL

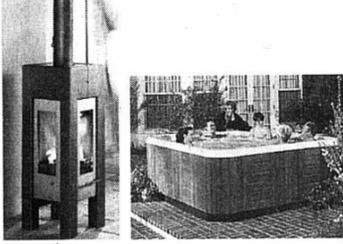
Retrouvez-nous sur Internet

www.lexpress.ch
www.limpartial.ch

CHEMINÉES, POÊLES

www.sambiagio-style.ch

SAMBIAGIO STYLE S.A.
C.P. 59 - Fax 032 751 28 26
2523 Lignières



Le grand spectacle de l'eau et du feu

Tél. 032 751 28 56

ÉLECTRICITÉ

www.ensa.ch

ENSA

Votre partenaire pour l'électricité

E-mail: info@ensa.ch

ELECTROMÉNAGER

www.mac-electromenager.ch

MAC ■ NEUCHÂTEL tél. 032 721 15 61
■ MARIN-CENTRE tél. 032 753 76 77

ÉLECTROMÉNAGER

Service de Réparation Officiel

- WHIRLPOOL
- MIELE
- ELECTROLUX
- PHILIPS
- BAUKNECHT
- JURA
- SAECO
- ROTEL
- BOSCH
- CANDY/HOOVER

E-mail: vente@mac-electromenager.ch

EQUIPEMENT MOTO

www.motosysteme.ch



Depuis 1975
N°1 de l'équipement

E-mail: a.frund@motosysteme.ch

www.limpartial.ch
OU
www.lexpress.ch

FORMATION

www.wallstreetinstitute.ch

«Do You Speak Wall Street English?»

www.wallstreetinstitute.ch

www.interlangues.org

INTERLANGUES

COURS DE LANGUES

L'école de langues certifiée EDUQUA, le label de la qualité pour la formation continue

La Chaux-de-Fonds Av. Léopold-Robert 76 Tél 032 968 72 68
Neuchâtel Grand'Rue 1A Tél 032 724 07 77

neuchatel@interlangues.org

GARAGES

www.garagedesmontagnes.ch

CENTRE TOYOTA

Garage et carrosserie
Michel Grandjean SA

Av. Léopold-Robert 107-117
La Chaux-de-Fonds - 032 910 53 10

E-mail: garmonta@vtxnet.ch

www.hotz.autoweb.ch

garages hotz J.C. & F.
Tél. 032 861 29 22 / Tél. 032 863 34 63
fleurier travers

3 marques sous le même toit

**PEUGEOT
CITROËN
RENAULT**

E-mail: c.holz@bluewin.ch

www.garage-jeanneret.ch



**GARAGE CARROSSERIE
H. Jeanneret & Fils**

JEANNERET
Concessionnaire TOYOTA

2037 Montmollin
Tél. 032 731 20 20
E-mail: toyota@bluewin.ch

IMMOBILIER

www.immo-roccarino.ch

G. Roccarino

E-mail: roccarino.immobilier@bluemail.ch

LOCATION D'UTILITAIRES

www.martin-location.ch



Martin

Tél. 032 853 54 33

PETITES ANNONCES

www.bazar.ch/01

www.bazar.ch/01

E-mail: lcattaneo@publicitas.ch

PISCINE

www.multireal.ch

Multireal

E-mail: info@multireal.ch

PRESSE

www.lexpress.ch

L'Express

E-mail: redaction@lexpress.ch

www.limpartial.ch

L'Impartial

E-mail: redaction@limpartial.ch

RADIO-TV

www.coshifi.ch

RV COSHIFI
RICHARD VOIROL

Centre JVG du Val-de-Ruz

- TV - VIDEO
- HOME CINEMA
- SONORISATION
- SATELLITE
- MOBILE
- SERVICE
- REPARATION

Tél. 032 853 52 70

RESTAURANTS

www.cactus-resto.ch

CACTUS
Restaurant Mexicain
J.-J. Lallemand 1
2000 Neuchâtel
Tél. 032 710 08 68

E-mail: contact@cactus-resto.ch

SOUS-TRAITANCE

www.alfaset.ch

Alfaset

E-mail: alfaset@ne.ch

TÉLÉCOMMUNICATIONS

www.telecomservices.ch



telecom services
Télécommunications Informatique
Vos spécialistes
0848 741 741

TRAVAIL

www.interactif.ch

Interactif

E-mail: info@interactif.ch

VOYAGE

www.croisitour.ch

WWW.CROISITOUR.CH
LAST-MINUTE ONLINE



Pour voyager tout simplement moins cher!

Choisissez, réservez, décollez!

info@croisitour.ch

WEBCAM

www.auberge.ch

Webcam sur le Val-de-Ruz



**AUBERGE DU CHASSEUR
FENIN**
2063

Réservation en ligne ou
Tél. 032 852 02 02

C'est décidé... Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement :

annuel Fr. 312.-
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.

semestriel Fr. 166.-

trimestriel Fr. 88.-

Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.
Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: _____

Rue et no: _____

NP/Localité: _____

Numéro de téléphone: _____

Date: _____ Signature: _____

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service clientèle, rue Neuve 14, case postale, 2302 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse www.limpartial.ch-rubrique abonnés ou clientele@limpartial.ch.



La hiérarchie respectée

Football ■ Cinq buts lors du derby cantonal amical qui est logiquement revenu à Neuchâtel Xamax. Mais le FCC a eu le mérite de contester ce succès jusqu'au bout

Par

Gérard Stegmüller

En l'absence de chiffre officiel – et pour cause, puisque l'entrée était gratuite –, on écrira que le derby amical d'hier soir à la Charrière a réuni une belle chambrée de spectateurs, soit

quelque 1000 personnes. Qui n'ont pas été déçues. Certes, les acteurs n'ont pas révolutionné le monde du cuir. Mais, et c'était bien là l'essentiel, le spectacle s'est laissé regarder.

«Neuchâtel Xamax I», celui de la première mi-temps, a nettement dominé les débats avec

sur le flanc gauche les deux Brésiliens Tutti et Jefferson, très en vue, et pas uniquement parce qu'ils ont scoré. «Nous n'attendons plus que la lettre de sortie de leur fédération», soulignait Philippe Salvi. *Pour ce qui est du permis de travail, c'est réglé. Normalement, ces deux joueurs devraient être qualifiés contre Aarau.»*

Après le changement de camp, «Neuchâtel Xamax II» s'est fait tirer les oreilles par un FCC, qui est parvenu à gommer son handicap de deux buts grâce principalement au Sénégalais Omar, auteur d'une réussite et qui a provoqué le penalty de l'égalisation. Il a fallu un lob astucieux de Nsilulu pour que la hiérarchie cantonale soit respectée.

Au moment de l'analyse, tant René Lobello que Philippe Perret ont vu «une rencontre sérieuse». Le premier a rappelé que le matin de la partie, «les gars ont travaillé durant deux heures et demie à fond. En ce qui concerne le Français Frank Toye en provenance du Havre, on verra ces prochains jours à l'entraînement ses capacités réelles.» Le deuxième s'est surtout félicité du sursaut d'orgueil affiché par les siens après la pause. «Nous avons fini à neuf, déplorait toutefois «Petchon». *J'espère juste que les blessures de Cattani et Cuche ne soient pas trop graves.»*

Wittl? Les discussions battent leur plein.

Un problème? Les saucisses!

Neuchâtel Xamax a ainsi disputé hier soir son premier match sur ce qui sera son terrain durant trois saisons. Côté pelouse comme en coulisses, certains manquent encore de repères. Ce fut surtout criard du côté des saucisses, où un boucher chaud-fonnier a dû dépanner en catastrophe les grilleurs xamaxiens, complètement débordés. A revoir absolument en vue du match de samedi contre Aarau (19 h 30). Rappel: en ville de La Chaux-de-Fonds, les transports publics seront gratuits deux heures avant, pendant et deux heures après le match. Quant à Neuchâtel Xamax, ses responsables ont mis sur pied un déplacement en bus (aller-retour) pour la somme de 10 francs. Le départ est fixé à 18 h 15 devant le collège de la Promenade, le retour étant prévu à 21 h 30. /GST



Tutti (à droite) à la lutte avec Manuel Cattani: un match plaisant.

PHOTO LEUENBERGER

NEUCHÂTEL XAMAX - LA CHAUX-DE-FONDS 3-2 (2-0)

Charrière: 1000 spectateurs.
Arbitre: M. Wildhaber.
Buts: 34e Tutti 1-0. 37e Jefferson (penalty) 2-0. 68e Omar 2-1. 75e Casanovas (penalty) 2-2. 82e Nsilulu 3-2.
Neuchâtel Xamax (1re mi-temps): Delay; Toye, von Bergen, Soufiani, Ielsch; Griffiths, Opplinger, Mangane, Tutti; Nuzzolo, Jefferson.
Neuchâtel Xamax (2e mi-temps): Delay; Zambaz, von Bergen (71e Toye), Barea, Soufiani (77e Nuz-

zolo); Margairaz, Nsilulu, Cordonnier, Baumann; Maraninchi, M'Futi.
La Chaux-de-Fonds: Shili (46e Costanzo); Deschenaux, Cattani, Schneider; Casanovas (77e Droz-Portner), Maitre (66e Imaya), Prats (46e Wittl), Virlogeux (71e Jeanne-rot); Cuche; Amato (66e Greub), Boughanem (66e Omar).
Notes: bise durant toute la rencontre, pelouse en bon état. Neuchâtel Xamax sans Valente ni Rey (blessés), La Chaux-de-Fonds sans Bart, Yesil (blessés) ni Pacheco (vacances). Coups de coin: 4-0 (3-0).

EN BREF

VOILE ■ Coutts conteste. Le skipper néo-zélandais Russell Coutts, renvoyé avant-hier par Team «Alinghi», a contesté les modalités de son licenciement. Il s'est déclaré victime d'une clause qui l'empêchera de barer lors de la prochaine Coupe de l'America. Russell Coutts, accusé de «violations répétées» de ses obligations contractuelles, a déclaré que c'est au contraire Ernesto Bertarelli, le patron de Team «Alinghi», qui n'a pas respecté ses engagements. «La modification du règlement de la course juste avant mon licenciement n'est pas acceptable. Je prendrai des mesures» a-t-il ajouté. «Alinghi» a contesté cette interprétation de la nouvelle clause du protocole. «Ce point de règlement, ajouté mi-juillet, en accord avec «Oracle», le challenger de la Coupe de l'America, est destiné à protéger les petites équipes», a indiqué Christophe Lamps, le porte-parole d'Alinghi. /si

JEUX OLYMPIQUES ■ Missiles Patriot déployés. La Grèce a déployé six batteries de missiles anti-aériens Patriot à l'aéroport militaire de Tatoi, au nord d'Athènes. Ils protègent l'espace aérien de la capitale contre toute tentative d'attentat utilisant des avions pendant les Jeux olympiques (13-29 août). /si

FOOTBALL ■ Accord entre Barcelone Lyon. Barcelone et Lyon, champion de France en titre, ont trouvé un accord pour le transfert de l'international brésilien Edmilson (28 ans). Le club catalan, vice-champion d'Espagne, et le défenseur brésilien s'étaient déjà mis d'accord il y a plusieurs jours pour son arrivée. Le président de Barcelone, Joan Laporta, proposait initialement huit millions d'euros alors que Lyon en demandait 12. Il a alors promis à Lyon de verser par la suite deux voire trois millions d'euros supplémentaires. /si

Amicalement vôtre. Résultats: Servette - Celta Vigo (Esp) 3-1. Buts: 7e Jesuli 0-1. 21e Hassli 1-1. 33e Calla 2-1. 44e Alicarte 3-1 (penalty). Stade Lausanne - Lausanne Sport 1-2. Buts: 59e Towa 0-1. 62e Alves 1-1. 80e Burilo 1-2. /si

BASKETBALL ■ Duncan et Iverson co-capitaines. Tim Duncan (San Antonio Spurs) et Allen Iverson (Philadelphia Sixers) ont été désignés co-capitaines de la sélection américaine qui défendra le titre olympique aux JO d'Athènes (13-29 août). /si

AUTOMOBILISME ■ Feu vert de Schumacher. Michael Schumacher (Ferrari) a confirmé qu'il participerait à la «course des champions», opposant les meilleurs pilotes de la F1, des rallyes, de la moto et du NASCAR (Championnat américain) à l'occasion du retour de cette compétition au Stade de France, à Saint-Denis (banlieue de Paris), le 4 décembre. /si

HOCKEY SUR GLACE ■ Sutter aux Langnau Tigers. Patrick Sutter (34 ans) jouera bien aux Langnau Tigers la saison prochaine. Lugano et le club bernois se sont mis d'accord afin de libérer l'ancien international qui était encore sous contrat avec l'équipe tessinoise pour une année encore. /si

TENNIS ■ Venus Williams blessée. L'Américaine Venus Williams a renoncé au tournoi WTA de San Diego. La triple lauréate de l'épreuve (2000-2002) souffre d'une blessure au poignet droit depuis la semaine dernière à Los Angeles. Elle a préféré renoncer pour ne pas mettre en danger sa participation au tournoi olympique d'Athènes. /si

Le défi de Young Boys Ligue des champions ■ Les Bernois face à l'Etoile Rouge

Young Boys devra enchaîner les exploits pour franchir les qualifications de la Ligue des champions. Mais avant de rêver d'un troisième tour contre un grand d'Europe, les Bernois devront se débarrasser de l'Etoile Rouge Belgrade. Le match aller, ce soir au Hardturm de Zurich (20 h 15), sera capital. Après un retour difficile sur la scène européenne l'an dernier avec une élimination peu glorieuse contre les modestes Finlandais de MyPa en Coupe UEFA, Young Boys se retrouve en lice dans les qualifications de la Ligue des champions. En prenant le meilleur sur l'Etoile Rouge Belgrade, le vice-champion de Suisse serait assuré, au pire, de participer à la Coupe UEFA.

Mais les hommes de Hans-Peter Zaugg vont au devant d'une mission difficile face aux redoutables Serbes. Une élimination ne serait d'ailleurs pas vécue comme un échec par les Bernois. «Notre objectif principal est le championnat, confirme Alain Rochat. La Ligue des champions, c'est un peu comme un cadeau. Nous ne sommes pas favorisés et nous avons tout à gagner.»

Mis en confiance par un début de championnat réussi avec un nul à Saint-Gall (3-3) et une large victoire contre le FC Schaffhouse (6-1), les Bernois

devront profiter de leur avantage physique sur un adversaire qui commencera officiellement sa saison ce soir et qui risque de souffrir d'un manque de compétition.

Alors que le départ de Leandro laissait poindre quelques inquiétudes, son remplaçant Neri n'a pas tardé à faire oublier son compatriote et à rassurer les supporters bernois. Auteur de quatre buts en deux matches, le Brésilien est tout simplement le meilleur buteur du championnat. Si l'attaque bernoise ne cause guère d'inquiétude, le rendement défensif des «jaune et noir» manque encore de garanties. Et face à l'Etoile Rouge, les approximations risquent fort de se payer comptant. «Il faudra se montrer prudent et ne pas s'exposer aux contres, avertit le défenseur Rochat. On connaît l'importance des buts inscrits à l'extérieur en Coupe d'Europe.»

Club au glorieux passé avec notamment à son actif une Coupe des champions et une Coupe intercontinentale en 1991, l'Etoile Rouge a grossi son palmarès de deux nouveaux trophées en réalisant le doublé Coupe-Championnat la saison dernière. Le remplacement de l'entraîneur Slavoljub Muslin par Ljupko Petrovic n'a pas changé la philosophie du club qui s'appuie sur une solide noyau d'internationaux. /si

SUPER LEAGUE

AARAU - THOUNE 0-1 (0-0)

Brügglifeld: 5000 spectateurs.
Arbitre: Petignat.
But: 67e Baykal 0-1.
Aarau: Colomba; Vanetta, Wardanjan, Tcheutchoua; Schmid (72e Varela), Bättig, Opango, Bühler; Menezes, Bieli (59e Giallanza), Bekiri (83e Dugic).
Thoue: Coltorti; Ferreira, Deumi, Hodzic, Cerrone; Gerber (73e Zanni), Baykal, Renggli, Aegerter; Lustrinelli (46e Ojong), Dos Santos.

ZURICH - SAINT-GALL 3-1 (2-0)

Letzigrund: 10.800 spectateurs.
Arbitre: M. Circhetta.
Buts: 12e Keita 1-0. 22e Cesar 2-0. 71e Agouda 2-1. 78e Gygax 3-1.
Zurich: Taini; Nef, Capria, Schneider, Pallas; Gygax (79e Dzemaïli), Tararache, Tarone (85e Buess), Cesar; Guerrero (90e Stahel), Keita.
Saint-Gall: Razzetti; Zellweger, Maric, Wolf, Jenny (55e Agouda); Dusan Pavlovic (59e Schicker), Imhof, Fabinho, Sutter (55e Marazzi); Merenda, Akvuegbu.

Classement

1. Thoue	2	2	0	0	4-0	6
2. Bâle	2	1	1	0	7-1	4
3. Young Boys	2	1	1	0	9-4	4
4. Zurich	2	1	1	0	4-2	4
5. Grasshopper	2	0	2	0	3-3	2
6. NE Xamax	2	0	2	0	2-2	2
7. Saint-Gall	2	0	1	1	4-6	1
8. FC Schaffh.	2	0	1	1	2-7	1
9. Aarau	2	0	0	2	0-7	0
10. Servette*	2	0	1	1	2-5	-2

* = Pénalisé de trois points pour raison administrative.

Prochaine journée

Vendredi 30 juillet. 20 h: Servette - Bâle. **Samedi 31 juillet. 19 h 30:** FC Schaffhouse - Saint-Gall. Neuchâtel Xamax - Aarau. Zurich - Thoue. /si

TOUS AZIMUTS

Young Boys - Grasshopper renvoyé. Le match de la troisième journée de Super League entre Young Boys et Grasshopper, prévu ce week-end, a été renvoyé. Le club de la capitale pourra ainsi préparer au mieux son match retour de la qualification en Ligue des champions contre Etoile Rouge Belgrade mercredi prochain. /si

Sion engage un gardien. Sion (Challenge League) a engagé le gardien Jacques Zingg (20 ans) en provenance de Martigny. /si

Carvalho signe à Chelsea. Le défenseur international portugais Ricardo Carvalho, qui évoluait à Porto va signer un contrat de cinq ans pour un montant de 30 millions d'euros (45 millions de francs) en faveur de Chelsea. /si

Rebrov à West Ham. L'attaquant ukrainien Sergei Rebrov, libre de tout contrat, a rejoint West Ham. L'annonce a été faite sur le site internet du club anglais. /si

Diop quitte Lens. Le milieu défensif international sénégalais de Lens, Pape Bouba Diop, a signé un contrat de quatre ans avec Fulham. L'ancien joueur de Neuchâtel Xamax et de Grasshopper avait passé trois saisons sous le maillot lennois. /si

Tous les clubs en règle. Tous les clubs de série A ont été régulièrement inscrits au prochain championnat d'Italie, dont le coup d'envoi sera donné le 12 septembre. La commission de contrôle et de gestion avait accepté, le 19 juillet dernier, l'inscription de toutes les formations, à l'exception de Reggina et de Sienna, qui avaient régularisé leur situation financière dès le lendemain. /si

BANCO JASS

♥ 6, 7, 8, 9 ♦ 9, 10, R, A
♣ R, A ♠ 6, D

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Accueil familial de jour. Région des Montagnes, CP 2317. Permanence tél. 032 968 27 48, ma-je 8-11h/14-17h.

Alcoolisme. CENEA, Centre neuchâtois d'alcologie, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

Allô cancer. Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

Amicale des malentendants et des devenus sourds. Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

Association suisse des invalides.

Procap. La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél./fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

Association à la trottinette. Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

Avivo. 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.

Centre de consultation Lavi. Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

Centre social protestant. Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 032 967 99 70. Boutiques 032 968 18 19. La boutique Habilierie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Vieux-Puits, Puits 1, ma/je 16-18h, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

Centre de loisirs. Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h. Chaque jour une autre animation. 032 967 64 90. (Fermé pendant les vacances scolaires).

Centre psycho-social neuchâtois. Consultations rue Sophie-Mairet 29 Tél 032 967 20 61, lu au ve de 8h-12h/14h-18h, sa 8h-12h, di médecin de service et hôpital.

Chômeurs. Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-

16h30, tél. et fax 913 96 33.

Club des loisirs. Pour personnes du 3e âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

Consultations conjugales. Rue du Collège 9, tél. 032 919 75 19.

Consultation et information sociales. Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

Consultations juridiques. Serre 62, je 16-19h.

Crèches. Arc-en-Ciel, Charrière 4, tél. 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais, Home Les Arrbes, lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

Croix-Rouge. Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (transports, visites, etc.), 7h30-12h. Vestiaire, vente de vêtements 2e main, Paix 73, me-je 14h-18h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10

Ecole des parents. Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

Entraide-chômage-services. Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30, ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

FRC-conseil. Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP. Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 032 964 14 64. Natel 079 789 82 28.

Groupe de maintenance cardio-vasculaire. Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.

Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds. Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

Habits du cœur. Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

Information allaitement. 913 78 04 ou 968 46 92.

Information diabète. Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

Ligue contre la tuberculose. Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

MCPJN. Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtois. Aide en cas de séparation ou de divorce. C.P. 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

Parents anonymes. Groupe d'entraide pour parents, 032 926 89 94.

Planning familial. Sophie-Mairet 31, lu 12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

Pro Infirmis. Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.

Pro Senectute. Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

Samaritains. Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

Service d'aide familiale. Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (Savas). Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

Sida. Groupe sida Neuchâtel: tests anonymes, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 967 90 91.

Société protectrice des animaux. Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

Soins à domicile. Tous les jours 967 63 41.

SOS futures mamans. 079 772 16 90 (24h/24h).

Stomathérapie. Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

Tourisme neuchâtois. Espace 1, place Le Corbusier, horaires juillet-août: lu-ve 9h-18h30, sa 10h-16h. Tél. 032 889 68 95, fax 889 62 97.

Toxicomanie. Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

Violences - Solidarité femmes - violences conjugales, rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds. Tél. 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

Accueil familial de jour. Région des Montagnes, CP 2317. Permanence tél. 032 968 27 48, ma-je 8-11h/14-17h.

Alcoolisme. CENEA, Centre neuchâtois d'alcologie, France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 032 931 28 15

Association neuchâtoise Mamans de jour, district du Locle. Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

Avivo. 931 76 27 et 931 57 30.

Centre de santé du Locle et des environs. Service d'aide familiale, Service des soins infirmiers à domi-

cile, pour tout le district du Locle et la commune de La Sagne: 032 933 00 00, Grand-Rue 16, 2400 Le Locle. Pro Senectute: 032 933 00 04, lu/ve 8h-11h30, 14h-16h.

Crèche. Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

Club des loisirs. Pour personnes du troisième âge, 931 57 80.

La Girandole. (Centre d'accueil), Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

Office social. Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

Samaritains. Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

Société protectrice des animaux. 931 63 62 et 931 80 03.

Tourisme neuchâtois. Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

Vestiaire Croix-Rouge. Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

Accord service. Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

Centre social protestant. Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

Cartons du cœur, Jura bernois. Lundi à jeudi, 493 70 60.

Fondation Contact Jura bernois. Service d'information et de consultation pour les problèmes de

toxicomanie, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.

Jura bernois tourisme. Antenne de Saint-Imier. Tél. 032 941 26 63. Office du tourisme. Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

Office régional du tourisme Chasseral-La Neuveville. Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h-12h, 751 49 49.

Planning familial. Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

Pro Senectute. Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

Résidence La Clarté. Diesse, tél. 315 19 14

Smad - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville. Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

Service psychologique. Pour enfants et adolescents et service pédopsychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

Service social. Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

VAL-DE-RUZ

Aide familiale et soins infirmiers à domicile. 7 jours sur 7. 24h sur 24. 853 15 31.

Cours de sauveteurs. Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs. 7 jours sur 7. 24h sur 24. 079 417 33 41

Information allaitement. 853 44 15.

Mamans de jour. 853 31 79.

Office du tourisme. Bureau de l'association Région Val-de-Ruz, Epervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h. Tél. 853 43 34, fax 853 64 40.

Protection des animaux. 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

Aide familiale et soins infirmiers à domicile. 864 66 22, fax 864 66 23. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

Baby-sitting. Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

CAPT. Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

Centre de rencontre et d'animation (Cora). Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

CANTON & RÉGIONS

Information sociale bonjour! Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0800 123 456 (gratuit).

Agapa. Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

ANAAP-Le Déclic. Association neuchâtoise d'accueil et d'action psychiatrique: Neuchâtel, rue du Plan 19, 032 721 10 93; La Chaux-de-Fonds, rue de Beau-Site 29, 032 913 12 69.

ANPCD. Association neuchâtoise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry.

(1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079 446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81.

(2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois, de 14h à 16h.

(3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

ANPP. Association neuchâtoise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél. et fax: 032 753 04 62. E-mail info@anpp.ch

Asloca. Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél. 724 54 24, fax 724 37 26.

Aspedah. Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Lu 9-12h, je 14-16h. Tél. 021 703 24 20.

Association Alzheimer. 032 729 30 59; tlj 8-11h30/14-16h30, sauf ve am. Groupes de contact: Neuchâtel 032 729 30 59, LCF 032 913 34 23. Lieux rencontre: NE 032 721 28 05, LCF 032 913 34 23 le matin. Présence domicile: NE 032 842 20 14, LCF 032 913 37 40. Séminaires: 032 913 51 28 ou 729 30 59. Groupe d'entraide pour jeunes proches: 024 426 20 00.

Association boulimie anorexie (ABA). Antenne neuchâtoise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h-15h, au numéro 725 05 82.

Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâtoise. Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

Association lecture et compagnie. Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél. 731 70 41, ou 751 57 57.

Association neuchâtoise de services bénévoles (rue des Brévards 1a). Tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

Association suisse de la maladie de Parkinson (Groupe neuchâtois). Le 3e jeudi tous les deux mois. Pour tous renseignements: veuillez tél. au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20, ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

Autorité de conciliation en matière de santé. Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire, CP 2284, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

Cancer. Ligue neuchâtoise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

Cancer du sein. «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

Caritas. Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

Cellule de debriefing psychologique. 079 577 65 33 (répondeur / On vous rappelle le même jour).

Centre de consultations Lavi. Aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main tendue** (143) ou la police (117).

Centre spécialisé pour handicapés de la vue. Service social et réadaptation sociale, Pesex, 731 46 56.

Chambre immobilière neuchâtoise. Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

Croix-Bleue. 032 725 02 17.

Ligue neuchâtoise contre le rhu-

matisme, Conseil social c/o Pro Infirmis Rue de la Maladière 35. Tél. 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

Lire et écrire. Cours de base pour adultes parlant bien le français, 032 913 75 75

Mouvement de la condition paternelle. Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, C.P. 843, Neuchâtel, 731 12 76.

Parents information. Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

Permanences de consultation et information. Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

Sages-femmes à domicile. Pour tout le canton, les Franches-Montagnes et le Jura bernois, tous les jours de 8h à 20h, 079 280 48 28.

S.A.S. (Service d'Action Sociale privé). En faveur des victimes de violences - hommes et femmes - et en cas de conflits. Tél. 032 753 03 32 - www.lesas.ch et info@lesas.ch

Solidarité-femmes, 968 60,10

Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques. Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél. 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

Serei. Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Bassecourt).

SOS Alcool. 0848 805 005. (tarif régional).

SOS racisme. 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

SOS racket-violence. 079 270 92 06.

TIM. Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 476 66 33.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS
Galerie Sonia Wirth-Genzoni. Grande exposition réunissant Lermite, l'Éplatentier, Jeanmaire, Barraud, Janebe, Baillods, Picot, Humbert, Laure Bruni, Hans Erni, lithographies Picasso. Me-sa 14-18h, ou sur rdv 079 475 98 60. Jusqu'au 30.09.

LE NOIRMONT
Fondation Sur-la-Velle. Exposition de Giorgio Veralli, travaux récents. Me-di 14-18h. Jusqu'au 8.8.

SAINT-IMIER
Axe-s Galerie. (Rue du Midi 13). «Six artistes de la région», exposition collective d'été. Je

et sa 15h-19h. Ve 15h-20h30 et sur rdv 079 346 44 54. www.axe-s.ch ; jusqu'au 28.8.

PORRENTROY
Espace d'art contemporain (Les Halles). Exposition de Stefan Sulzberger «Fever». Je 18-21h. Sa-di 14h-18h. ou sur rdv 032 465 84 02. Jusqu'au 22.8.

NEUCHÂTEL
Galerie DuPeyrou. Exposition de Alexey Alexandrov, Russie, Moscou, peintures. Jusqu'au 7.8.

Galerie-Espace PR36 (Portes-Rouges 36). Exposition de Logovarda, peintures et sculptures. Lu-ve 9-12h/14-17h. Sa 14-17h. Jusqu'au 28.8.

AUVERNIER
Galerie Une Exposition des oeuvres récentes de Till Rabus. Me-ve 15h-19h30. Sa 15-19h. Di 15-18h. Jusqu'au 7.8.

CRESSIER
Galerie Sekel (Gare de Cressier). Exposition de Kesh. Me-ve 18-20h. Sa-di 14-18h.

LA NEUVEVILLE
Galerie du Faucon. Exposition de Dominique Deflortrie, peintures. Ve 17-20h, sa-di 14-18h. Jusqu'au 28.8.

VAUMARCUS
Château. Galerie d'Art Contemporain. Exposition de peintures naïves croates sous verre. Ma-di 9-18h. Jusqu'au 17.10.



Le train entre à l'usine

Reconvilier ■ Une erreur d'aiguillage provoque un accident qui aurait pu tourner au drame. Aucun blessé mais une camionnette a été écrasée par le convoi

Par
Dominique Dumas

Les passagers du train régional qui effectue le parcours de Moutier en direction de Bienne ont certainement eu hier la frayeur de leur vie. A Reconvilier, le convoi est entré dans l'usine Boillat et a percuté une camionnette. Par chance, aucun blessé n'est à déplorer.

Plus de peur que de mal donc pour les quelques dizaines de passagers qui se trouvaient dans le train, qui a quitté la gare de Reconvilier hier à 16h48. Un aiguillage mal positionné a fait que, au lieu de prendre la direction de Tavannes, le convoi s'est dirigé à vive allure dans l'usine Boillat. Lors du passage de l'aiguillage, selon un employé CFF, le convoi roulait déjà à pleine vitesse, soit à près de 80 km/heure. Malgré un freinage d'urgence, il a percuté une camionnette à l'intérieur de l'usine, un véhicule qui a lui-même heurté violemment plusieurs bennes. Par chance, personne ne se trouvait à l'in-



La camionnette a été totalement détruite par le train.

PHOTO DUMAS

térieur du véhicule et les passagers en ont été quittes pour une grosse frayeur.

L'enquête, menée tant par le groupe accidents de la po-

lice cantonale que par les experts des CFF, déterminera pour quelle raison l'aiguillage ne se trouvait pas dans la bonne position lors de l'arri-

vée du train régional. Même si la défaillance technique ou l'erreur humaine ne se solde finalement que par d'importants dégâts matériels, le drame n'était pas loin. Songez que cette semaine, l'usine Boillat est fermée et que seules quelques personnes y sont occupées à des travaux d'entretien. Par chance égale-

ment, la camionnette était vide au moment de l'impact et personne ne se trouvait à proximité.

Si le train a pu pénétrer dans l'usine, c'est bien parce que l'entreprise Boillat dispose de sa propre voie, qu'elle utilise quotidiennement pour déplacer des matériaux d'un site de production à l'autre. A cet endroit, il n'y a pas de ligne de contact. A relever le réflecteur du conducteur du train, qui s'est rendu très vite compte du problème et qui a baissé le pantographe avant de pénétrer dans l'usine.

Cet accident a nécessité la mobilisation de bon nombre de secours. Une ambulance s'est rendue sur place, de même que les hommes du Service de défense de la Birse et du groupe de désincarcération de Tramelan. Dans un premier temps, le groupe de désincarcération de Moutier a aussi été alarmé. Il n'a toutefois pas eu à se rendre sur place.

Le trafic ferroviaire a également été fortement perturbé. Les passagers du train accidenté ont été transportés par bus, alors que, jusqu'en fin de soirée, c'est la route qui a remplacé le rail dans le secteur de Reconvilier. /DDU-Journal du Jura

BEVAIX Alarme chimique

Hier après-midi, vers 16h30, le Service d'incendie et de secours de Neuchâtel (SIS) a reçu une alarme chimique provenant d'une entreprise de Bevaix. «On nous a dit que six personnes étaient incommodées et que d'autres travaillaient dans l'usine, mais tout le monde ignorait quel sorte de produit toxique avait fui», raconte le major Jean-Pascal Petermann, du SIS.

Raison pour laquelle le capitaine Läderach et ses hommes décident d'employer les grands moyens. Ils donnent d'abord une préalerte au poste médical de La Chaux-de-Fonds, puis dépêchent douze de leurs hommes, tandis qu'une vingtaine de pompiers de Bevaix et de Cortaillod arrivent en renfort.

«Heureusement, il y a eu plus de peur que de mal, commente Jean-Pascal Petermann. Finalement, nous avons amenés quatre des six employés, qui ont inhalé le produit, pour un contrôle à l'hôpital des Cadolles.»

Risque extérieur zéro

C'est alors que des employés de l'usine nettoyaient des machines que s'est produit la fuite. «Dans ce cas de figure, nous devons absolument déterminer de quel produit il s'agit pour savoir de quelle manière l'éliminer», explique Jean-Pascal Petermann. Raison pour laquelle deux chimistes cantonaux nous ont assistés. Hier, parce qu'il s'agissait d'un produit courant utilisé pour le nettoyage des machines, il a suffi de le ventiler, puis de ramasser les résidus.»

Le major du SIS confirme, pour conclure, qu'il n'y a jamais eu le moindre risque pour les personnes se trouvant à l'extérieur du bâtiment ou dans les alentours. /flv

L'ÉTATCIVIL

DISTRICT DE BOUDRY ■ Décès. - 14.07. Gasser née Six, Roberte Paulette, 1923, à Corcelles-Cormondrèche. 15. Demont, Adrienne, 1920, à Cortaillod. 19. Roulet née Zbinden, Marthe, 1914, à Cortaillod.

Délai pour la réception des avis tardifs, naissances, avis mortuaires et remerciements: jusqu'à 21 heures

Remise des textes: jusqu'à 17 h exclusivement, du lundi au vendredi: PUBLICITAS tél. 032 910 20 50 fax 032 910 20 59 ou par e-mail: redaction@limpartial.ch

dès 17 h, du lundi au vendredi et durant le week-end et les jours fériés:

BUREAU DU JOURNAL tél. 032 723 53 00 fax 032 723 53 09 ou par e-mail: redaction@limpartial.ch



AVIS DE NAISSANCE

Une petite fleur a éclo dans notre jardin. Vincent est fier de présenter sa petite sœur

Fany Marie

née le 26 juillet 2004 à la maternité de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds Famille Joëlle, Christophe et Vincent Perrelet-Huguenin Bourg-Dessous 50 2416 Les Brenets

132-152968

AVIS MORTUAIRES

Notre Père qui es aux cieux, que ton repos soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite, sur la terre comme au ciel...

Madame Jacqueline Béguin, ses enfants et petits-enfants
Isabelle et Bill Nicolier-Béguin et leurs enfants
Claire-Frédérique Steiger-Béguin, ses enfants et sa petite-fille
Gilles Béguin, ses enfants et son petit-fils, et sa compagne Isabelle Emmenegger
Monsieur Félix Béguin, ses enfants et petits-enfants
Madame Denise Schlaeppy-Béguin, ses enfants et petits-enfants
Madame Minnie Béguin-Romrill, ses enfants, petits-enfants et son arrière-petit-fils
Madame Violette Béguin-Béguin, ses enfants et petits-enfants ainsi que les familles parentes et alliées
ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur
Willy BÉGUIN
pasteur retraité

survenu samedi dans sa 91^e année.

La Chaux-de-Fonds, le 24 juillet 2004.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille et des proches, selon le désir du défunt.

Domicile de la famille: Avenue Charles-Naine 43

Les jours de l'homme sont comme une fleur des champs, lorsqu'un vent passe sur elle, elle n'est plus.

Chantal et Denis Pidoux-Parel, Les Ponts-de-Martel
Thierry Parel et Katia Ventura
Antoine et Fabienne Morel-Wampfler, à Thônex, et leurs enfants
Madame Marie-Louise Lehmann, sa compagne
Madame Odette Decorvet-Parel, à Fribourg, et famille
Monsieur Charles Parel et famille
Monsieur Jean-Pierre Parel, Les Geneveys-sur-Coffrane, et famille
Madame Louise Parel-Joly et famille
ainsi que les familles parentes et alliées
ont la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur
André PAREL
dit «Pinpin»

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, compagnon, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin, parent et ami enlevé à l'affection des siens lundi dans sa 67^e année, après une longue et pénible maladie, supportée avec beaucoup de courage.

La Chaux-de-Fonds, le 26 juillet 2004.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le vendredi 30 juillet à 11 heures.

André repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: rue de Président-Wilson 19
Prière de ne pas faire de visite.

LES FAITS DIVERS

LA CHAUX-DE-FONDS ■ Collision. Hier à 9h10, une voiture, conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds, circulait sur la rue du Grenier, à La Chaux-de-Fonds, en direction nord. A l'intersection avec la rue du Manège, une collision se produisit avec une voiture conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds. Dégâts matériels. /comm

MONT-TRAMELAN ■ Trois blessés, dont un grave. Trois personnes ont été blessées hier en milieu d'après-midi dans un accident de la circulation survenu au Mont-Tramelan. Peu après 16h, une colonne de plusieurs voitures se déplaçait de Tramelan en direction de Saint-Imier. Arrivés au croisement du Mont-Crosin, les automobilistes ont manifesté leur intention de bifurquer à gauche. Le premier véhicule a effectué correctement la manœuvre. La deuxième au-

tomobile a ensuite entamé son virage. C'est alors qu'elle a percuté une voiture qui circulait en sens inverse. Déviée de sa trajectoire, cette dernière a embouti le véhicule qui suivait la seconde auto citée. Trois des occupants des deux premières voitures ont été blessés lors de la collision, dont l'un gravement. Deux ambulances se sont rendues sur les lieux pour emmener les blessés aux hôpitaux de Moutier et Saint-Imier. /sga-jdj

VENDLINCOURT ■ Agriculteur blessé. Un accident de travail s'est produit lundi en fin d'après-midi à Vendlin-court, en Ajoie. Un agriculteur était dans les champs, occupé à botteiler, quand il y a eu un problème technique. Il a alors entrepris des travaux de réparation et a été blessé à un bras. Il a dû être hélicoptéré dans un établissement hospitalier, mais ses jours ne semblent pas en danger. /mgo-réd

NÉCROLOGIE

Saignelégier: Madeleine Beuret

C'est à Develier, chez sa fille, que s'est éteinte Madeleine Beuret-Wermeille, à l'âge de 92 ans. Née au Chaufour, elle a effectué ses classes à Froidevaux et à Soubey, puis a secondé ses parents dans l'exploitation de leur ferme-restaurant. En 1935, Madeleine Wermeille a épousé Charles Beuret, agriculteur aux Rouges-Terres. Le couple a élevé une belle famille de six enfants. Durant quarante ans, Madeleine Beuret a secondé son mari dans les

travaux de la ferme, tout en s'occupant de ses enfants et du ménage. Un an après le décès de son mari survenu en 1975, elle est venue s'établir à Saignelégier où elle a travaillé dans une boulangerie jusqu'à l'âge de 72 ans. Quand elle a décidé de prendre sa retraite, elle a profité pleinement de l'affection de ses douze petits-enfants et de ses neuf arrière-petits-enfants, tout en se livrant à ses loisirs favoris: le gobelin, le tricot, le jeu de cartes et le loto. /auy

CLIN D'ŒIL



Jeux d'eau fédéraux

Avec le Grütli, la Place fédérale, à Berne, est l'un des hauts lieux symboliques de la Confédération. Au terme d'une année de travaux, elle sera inaugurée le week-end prochain, parée de ses nouveaux atours. Dimanche, jour de la fête nationale, le président de la Confédération y prononcera un discours, tandis que le Palais fédéral ou-

vrira ses portes aux curieux. La nouvelle Place fédérale se compose d'un grand rectangle de 60 mètres sur 30 en pierres naturelles. Elle est traversée par une bande lumineuse menant devant le Palais fédéral. Représentant les cantons, 26 fontaines apportent à la réalisation une dimension tridimensionnelle.

PHOTO KEYSTONE

LES INFOS INSOLITES

Zurich: l'honnêteté d'un « multimillionnaire »

Le canton de Zurich a transformé pour quelque temps un jeune homme de 29 ans en multimillionnaire. Sans le vouloir, l'administration a versé 5,9 millions de francs sur son compte. L'homme a directement annoncé l'erreur, mais il n'a d'abord pas été cru.

Un problème informatique est survenu au niveau de la comptabilité cantonale, a expliqué à l'ATS Rudolf Meier, chef de l'administration zurichoise des Finances, confirmant une information parue mardi dans le «Blick». Rudolf Meier parle «d'une

erreur de saisie et d'une chaîne de circonstances malheureuses». Le problème dans le nouveau système informatique cantonal a été résolu. Les versements devraient trouver maintenant le bon chemin.

Entre le 16 et le 23 juillet, le jeune homme a reçu des centaines de versements destinés notamment au service social de la ville d'Uster ou à la police cantonale. Lorsqu'il a annoncé l'erreur, l'administration n'a d'abord pas voulu le croire. Entre-temps, le canton a récupéré son argent. /ats

Entre voisins...

Quand un crabe cherche à protéger son foyer contre un intrus, il n'est pas contre un coup de main de son voisin. Surtout s'il en impose...

Les chercheurs d'une équipe scientifique de l'Université Australian National qui étudient les crabes dans le port de Darwin (nord) ont expliqué, dans une étude publiée dans la dernière édition de la revue scientifique «Nature», qu'ils avaient vu des crabes un peu plus gros que les autres venir en aide à leur voisin pour faire déguerpir les intrus. Le tout pour garder le même voisin.

Patricia Backwell et Michael Jennings, de la faculté de botanique et de zoologie, ont observé la bagatelle de 268 combats entre ce qu'ils ont appelé des «flotteurs» - des crabes sans domicile fixe - et des crabes mâles installés dans le sec-

teur. Dans 17 de ces combats, un autre crabe est venu à la rescousse de son voisin.

«Cela demande vraiment un gros effort à un crabe pour aller prêter pince forte à son voisin (...) sans parler du risque de voir d'autres crabes s'installer chez soi. Au moins temporairement», a souligné Patricia Backwell, qui observe également que les crabes assistés étaient généralement plus petits que leurs voisins. Laissant ainsi le voisin nécessairement redevable.

Il semblerait donc - selon les chercheurs - que les crabes serviables veuillent s'assurer d'avoir autour d'eux des voisins crabes plus petits. Donc, potentiellement moins dangereux.

En résumé, souligne cette équipe, «mieux vaut le crabe qu'on connaît, que celui qui essaie de s'imposer»... /ap

LA CITATION

«Les juges bordelais ont une lecture frileuse du Code civil»,

a regretté hier le député-maire vert de Bègles, Noël Mamère, après l'annulation du premier mariage homosexuel français.

Pas doués en langues

Neuf travailleurs britanniques sur dix ne peuvent communiquer dans une langue étrangère, ne serait-ce que pour tenir une conversation de base. A la question «Quelle heure est-il?» en français, un sondé sur cinq comprend «What day is it?», («Quel jour sommes-nous?»).

Seul un salarié sur dix pourrait compter jusqu'à 20 dans une autre langue que l'anglais, selon une étude d'une société de recrutement, Office Angels, à paraître au-

jourd'hui. Et moins d'un sur deux pourrait saluer quelqu'un en français.

Quelque huit travailleurs britanniques sur dix tendent à penser que «tout le monde parle anglais» dans leur bureau, et ont donc mis de côté la perspective d'apprendre une autre langue, selon l'étude.

Londres, mais aussi Manchester et Edimbourg, la capitale de l'Ecosse, ont la plus grande proportion de personnes parlant une langue étrangère, soit 40 pour cent. /ats

Tchoux devant...



La vieille Hermes

Comme chaque année, la sympathique missive est arrivée avec son poids de nostalgie; une lettre à l'ancienne, avec des caractères pâlots, des lignes et espaces fantaisistes, des ratures en lettres superposées, autant de signatures d'une vieille et increvable Hermes de 1947 (certifiée par son propriétaire). Dans la correspondance uniformisée par l'informatique et entre les courriels aléatoires, ce message à l'ancienne fait tout chaud au cœur. Dernier salut d'un temps ré-

volu, c'est le programme du 1er Août de La Chaux-de-Fonds qui nous arrive ainsi, du fond des temps d'avant la bureautique. Vieille Hermes et Fête nationale, même constance... pour ne pas dire même combat. La vénérable machine est en fin de vie, regrette son propriétaire par ailleurs président du Comité du 1er Août. S'il a continué à choyer sa petite chérie mécanique, c'est qu'avec la retraite il a décidé de couper les ponts, de ranger l'informatique et l'ordinateur au rayon des souvenirs

professionnels. Il espère remettre sa présidence patriotique pour l'année prochaine. C'est dire que nous ne recevrons plus les délicates et discrètes frappes de Mademoiselle Hermes, que nous ne serons plus charmés par ces ratures à vue (désespoir des secrétaires d'antan) et que nous ne jouerons plus à deviner le mot sous les lettres superposées. Pour retenir un peu le temps qui galope, nous allons encadrer les derniers mots de cette chère Hermes, promis.

Irène Brossard

LA MÉTÉO DU JOUR

<p>1000 m: 21° En plaine: 25°</p> <p>Aujourd'hui</p>	<p>1000 m: 24° En plaine: 27°</p> <p>Jeudi</p>	<p>1000 m: 24° En plaine: 27°</p> <p>Vendredi</p>	<p>1000 m: 25° En plaine: 28°</p> <p>Samedi</p>
<p>Soleil Lever: 6h07 Coucher: 21h10</p> <p>Lune Lever: 18h47 Coucher: 1h49</p>			
<p>Mercredi 28 juillet Bonne fête aux Samson Ils sont nés à cette date: Jacques Picard, océanographe Francis Weber, auteur et réalisateur</p>			

Hier à 13 heures

En Suisse		
Bâle	beau	23°
Berne	beau	20°
Genève	beau	24°
Locarno	beau	26°
Sion	beau	24°
Zurich	beau	19°

En Europe		
Berlin	très nuageux	20°
Lisbonne	beau	32°
Londres	peu nuageux	21°
Madrid	beau	31°
Moscou	très nuageux	26°
Paris	beau	24°
Rome	très nuageux	27°

Dans le monde		
Bangkok	pluvieux	26°
Pékin	très nuageux	27°
Miami	très nuageux	27°
Sydney	beau	12°
Le Caire	beau	35°
Tokyo	peu nuageux	29°

Retrouvez la météo sur les sites
www.lexpress.ch
www.limpartial.ch
rubrique meteo

Bain de soleil

Situation générale. Les clés du temps ont été confiées à l'anticyclone. Il est centré sur la mer du Nord avec son label de qualité en poche. Il a gommé tous les nuages et règne sans partage sur une large part du continent. Les éternels grincheux sont vraiment de mauvaise foi.

Prévisions pour la journée. Vous pouvez aller vous dorser la pilule en toute quiétude sur la plage. Le soleil fait un one man show et il n'y a pas de menace orageuse. Les plus pointilleux vont bien sûr se plaindre de la petite bise, mais vous ne pouvez pas tout avoir. Le mercure roule aussi dans le bon sens et grimpe à 25 degrés en plaine.

Les prochains jours. Même look, puis orageux.
Jean-François Rumley